

Nitahtoltia' wan nigihbilo notaltol nahua del sur nona Pajapan

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Nahuatl del Sur, Variante Pajapan

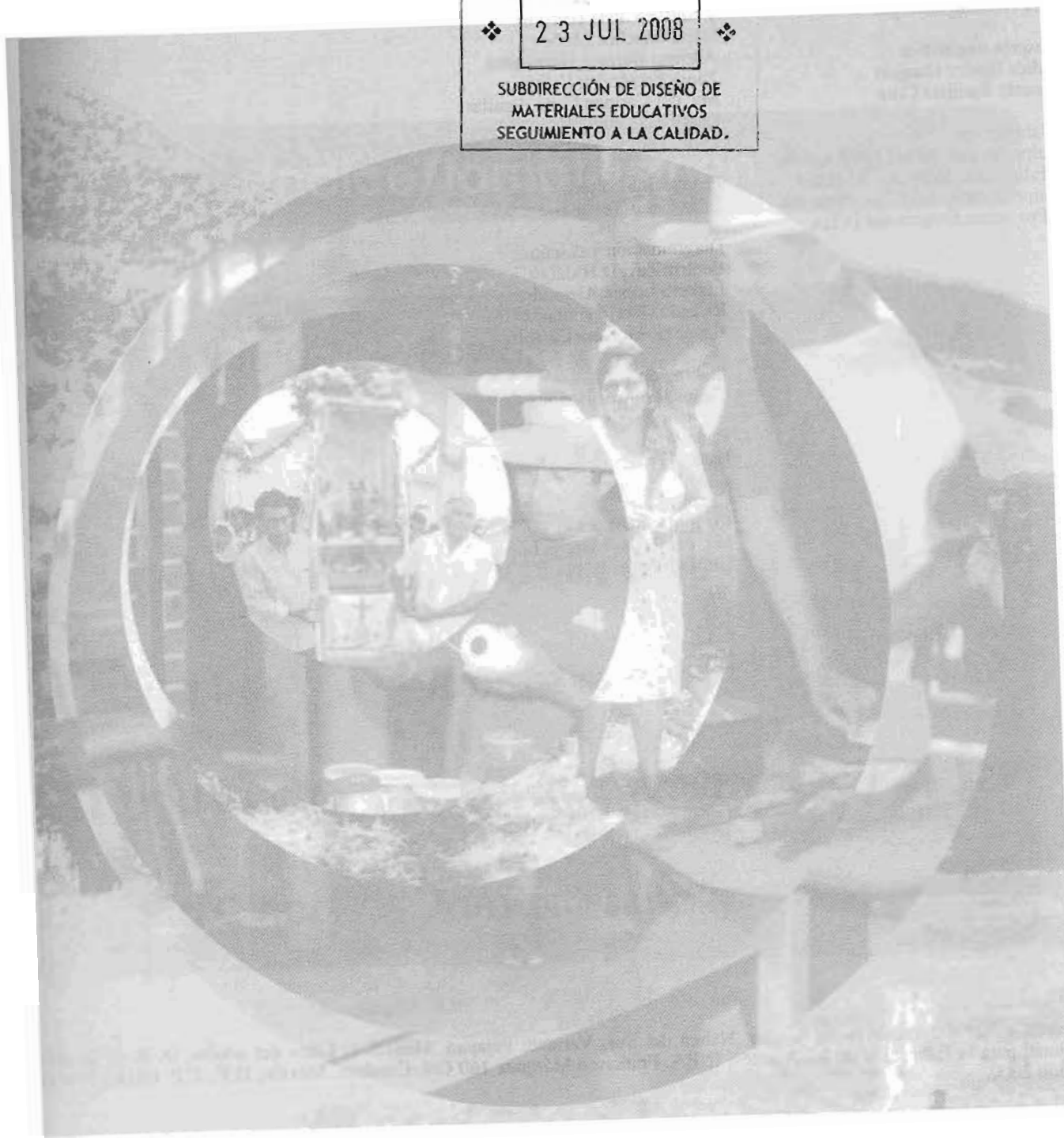




INSTITUTO
NACIONAL PARA
LA EDUCACIÓN
DE LOS ADULTOS

❖ 23 JUL 2008 ❖

SUBDIRECCIÓN DE DISEÑO DE
MATERIALES EDUCATIVOS
SEGUIMIENTO A LA CALIDAD.



Créditos a la presente edición

Elaboración de contenidos
Félix Antonio Jáuregui

Asesoría lingüística
Andrés Hasler Hangert
Crisanto Bautista Cruz

Colaboración
Equipo técnico de la Coordinación
de Educación Indígena del INEA
Equipo técnico de la Coordinación
de Proyectos Étnicos del IVEA

Coordinación gráfica
y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Baraza Hernández
Tania Fernández Urías
Ma. del Carmen Cano Aguilar
Luis Díaz García
Javier García Manzano.

Producción editorial
Julio Cesar Tovar Hernández

Diagramación y diseño
Beatriz Zavala Hidalgo
Lizbeth López Alejandre
Ricardo Osorio Jiménez
Edgar G. Morales Camelo

Ilustración
Carlos Ramírez Benítez

Portada
Estela Ocampo Bourelly G.

Captura
Rosa Ma. Sánchez P.
Ma. del Rocío Llerena López
Gloria Llerena López

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Nahuatl del Sur, Variante Pajapan. MIBES 1. Libro del adulto. Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160 Col. Condesa. México, D.F.. C. edición 2000.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular.

ISBN Obra completa: *Modelo de Educación para la Vida y el Trabajo*: 970-23-0274-9

ISBN *MEVYT Indígena Bilingüe con español como segunda lengua*: 970-23-0500-4

ISBN *Empiezo a leer y escribir en mi lengua.* Nahuatl del Sur, Variante Pajapan. MIBES 1. Libro del adulto. *nigihbilo notaltol.* Nahuatl del Sur. Nona Pajapan. MIBES 1. Ama' gan nimomaxtis: 970-23-0182-3

Impreso en México.

Índice/tamatilismeh

Unidad Inicial	Pewalis	5
Unidad Uno	Tamaxtilis se	17
Unidad Dos	Tamaxtilis ome	53
Unidad Tres	Tamaxtilis eyi	89
Unidad Cuatro	Tamaxtilis nawi	129
Unidad Cinco	Tamaxtilis makpal	163

Unidad Inicial



PEWALIS

Nigah pan toaltepe' ye' tipiloanyohkeh.

Pan toaltepewan tokninwan ye' piloanyohkeh. Nigah ono' tokninwan yah gipiáh gomati inpiloán, hon iga toaltepewan maninsan weyah.

Aya wehkah tikmatigeh iga ayekti ma tikpoxpiagan topiloán. Tikmatigeh ba' tigitageh iga áyo'kia wel tigintamagah wan totomin yah tiktanih wan te tiktogah.

Hin mosta wikta topiloán áyo'kia yaweh gibakpiatih inpiloán iga wel ma ginmagagan nochi te yehameh yaweh ginegitih.

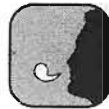


- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma tatagetza.
- Xikhtomili hin weytahtol wan xigihli ma gighlto moán.
- Xikpalewi ma glhbilo sió' togameh gan poliwh.



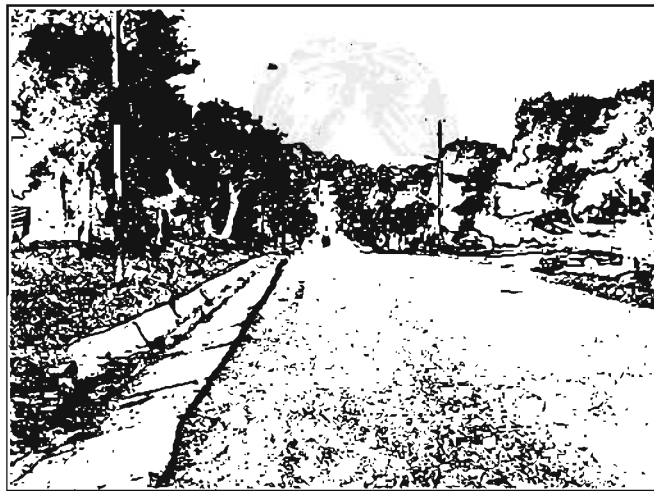
Neh nikpiá miá' nopiloán.

[illegible]

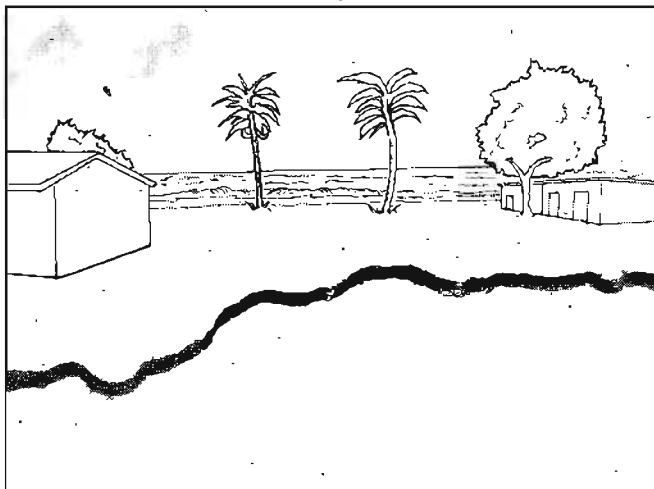


Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawisa wan xiktohtomili weytahtolmeh yah onogeh tani.
- Xikpaléwi ma gihbilo itoga lyaltepe' wan xigihli ma giyehego ma gihbilo itoga sió' altepeme.



Neh nichantito' Pajapan.



Yeh chantito' Jicacal.

¿Teh, gan tichantito'?



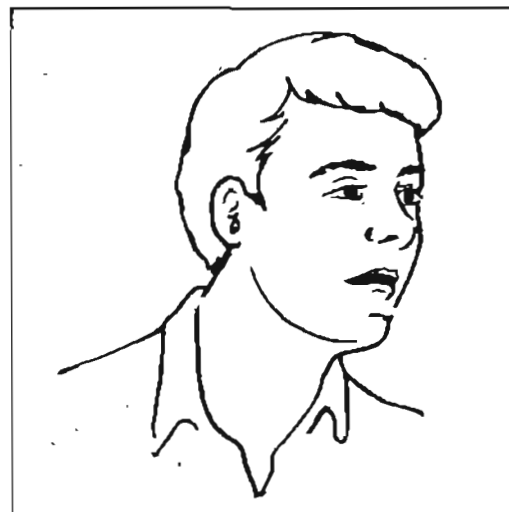
Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma glyehyego ma gitohtoma hin togameh. Yah awal Iselti xikpalewi.
- Xiktohtomili hin weytahtolmeh wan xigihli ma gihbilo tahtolmeh yah poliwith.



María

Manuel



¿Teh te motoga?

Neh notoga: _____

Nichantito': _____



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gihto té gita.
- Xigihli ma giyekmawiso hin tahbiloltzitzin iga wan yehameh moihbiloá totahtol.
- Xigihli iga tahbiloltzitzin yah onogeh tani monexkoáh wan yah onogeh ahko iga wel ma tahtogan.
- Xigihli iga yah onogeh ahko intoga **vocales** wan yah onogeh tani intoga **consonantes**.
- Xigihli ma gigihto moán gen gagistih hin tahbiloltzitzin wan xiknextili gen molhbitoá tahtolmeh inwan.

a e i o

b	ch	g	h
k	l	m	n
p	s	t	tz
w	x	y	'



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso.
- Xigihli iga hin tahbiloltiztin honsan yah gita' pan hon sió' ama' ígasan hin intoga mayúsculas. Xigihli iga yah oxto gixmati' intoga minúsculas.
- Xigihbilwili tahtolmeh yah moihbiloáh wan mayúsculas (togameh wan altepemeh).

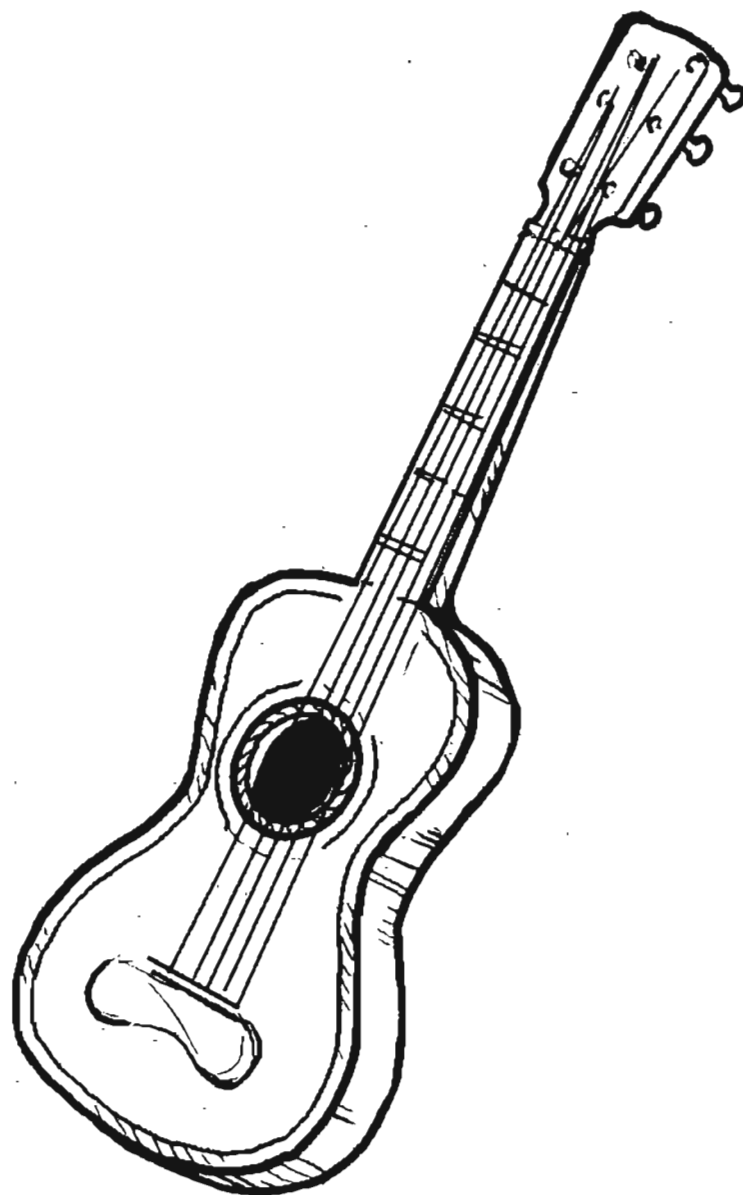
A E I O

B	Ch	G	H
K	L	M	N
P	S	T	TZ
W	X	Y	



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso.
- Xigihli ma tapoá wan ma gihto gex isiyoyo gipiá hin tatzotzonal.





Pal tamaxtiani:

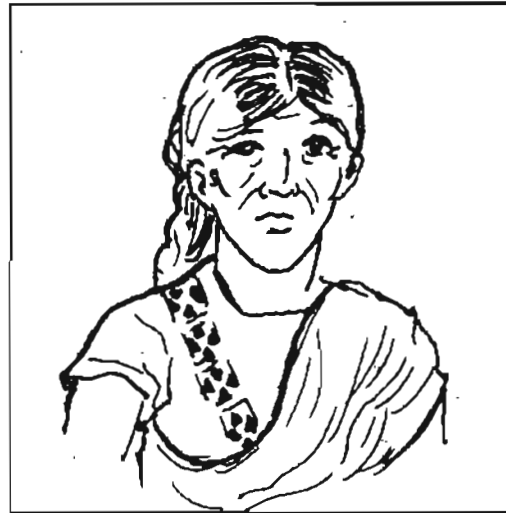
- Xigihli momaxtiani ma tamawiso.
- Xigihli ma tapoá wan ma gihto gex ixochó gipiá hin wipil, gex baxitzitzin onogeh wan gex xápotzitzin gipiá iyelpan.



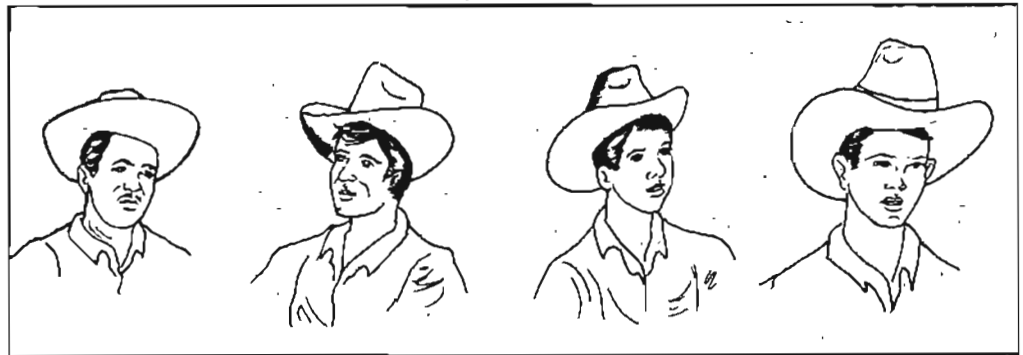


Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma moán hin tahtolmeh.
- Xigihli ma tapoá wan ma mitzihi gex logxpiloán gipiá hin lamahtzin.
- Xigihli ma tapoá wan ma mitzihi gex soapiloán gipiá hin lamahtzin.
- Xigihli ma gihto gex ipiloán gipiá hin lamahtzin.



Ogixpiloán



Soapiloán

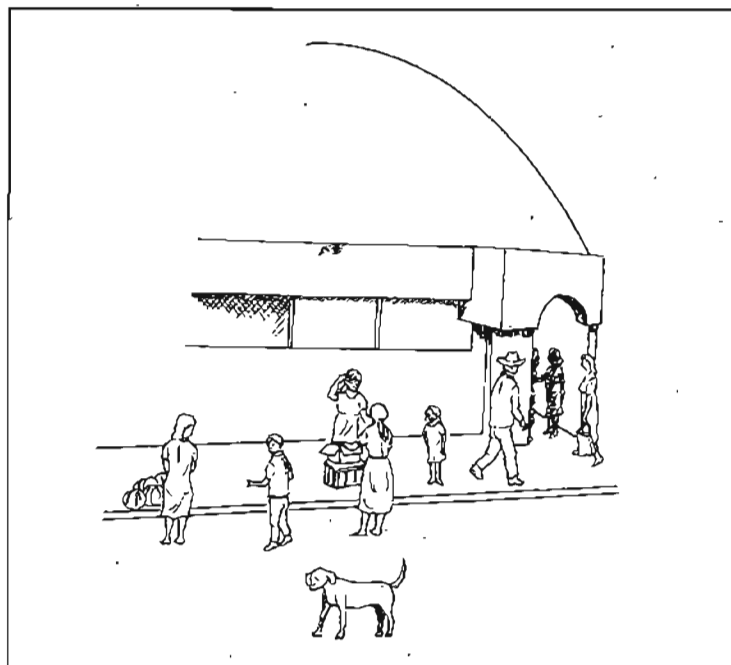


¿Gex ipiloán gipiá?



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso.
- Xigihli ma gitohtoma moán hin tahtolmeh wan ma gipoá altepeme.
- Xigihli ma gihto gex altepeme gipiá Pajapan.



Pajapan

Toweyaltepe' gipiá miá altepeme.

Minzapan
Coscapa
San Juan Valador
Pajapan
Jicacal
Sayultepec
Batajapan
Toronjal
El mangal
El Pescador

Benito Juárez
Familia Cruz
Palma Real
Tecolopa
Nuevo Mangal
José María Morelos
Lorenzo Uzua Torres
Lázaro Cárdenas
Úrsulo Galván
Temoloapan

¿Gex altepeme gipiá toaltepe'?

Unidad Uno



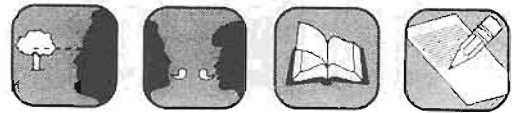
TAMAXTILIS SE

TITAMOTAH WAN TIAWEH TOPOHTAH

Ba' tiaweh titamotah pan bayoh áyo'kia tiktechoáh miá' animalmeh gen i'kia. Aman atego' masa' niga temahtzin. Gehgeman tiktechoáh sehsé tehon, tepesbinti wan bagespalin.

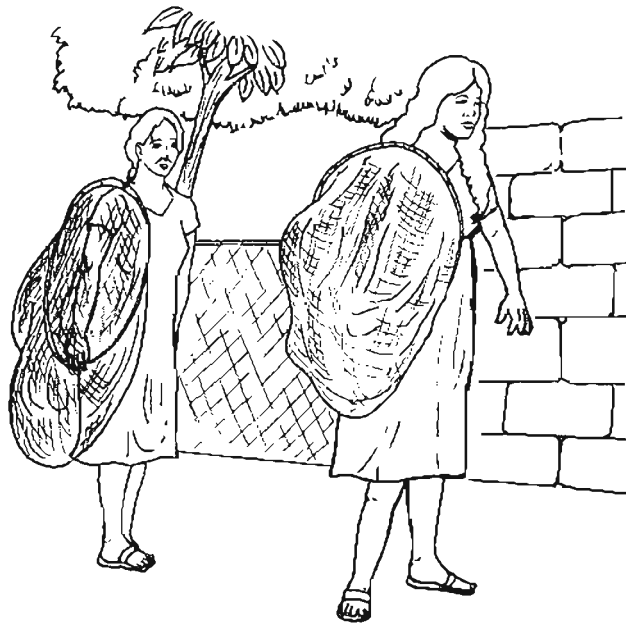
Ba' até te tikbah no tiaweh topohtah pan áwihti o pan wey a'. Pan áwihti no wel tiktechoáh mayagax wan xote. Pan wey a' no ono' axaga', tebisih, exi, amikoh, chagalin wan sió' atabalmeh.

Nochi hin tabalmeh welgo' tiktechoáh pan tobayohmeh wan pan toawan.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma tatagetza.
- Xikpalewi ma gitohtoma hin weytahtol wan xigihli ma giyekmawiso tahbiloltzitzin yah plhpisti'.
- Xikpalewi ma gitohtoma hin tahtolmeh yah moihbiloáh wan **a, e, i, wan o**.
- Xigihli ma ginihbilo hin tahtolmeh gan poliwiñ.



Soatkeh yaweh chagalintah.

Yehameh até yaweh gigiskitih:

o

topoh

a

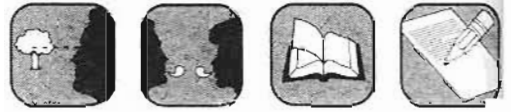
axaga'

e

exi

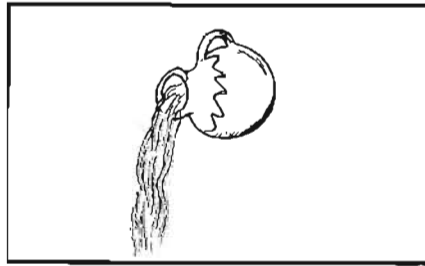
i

tebisih

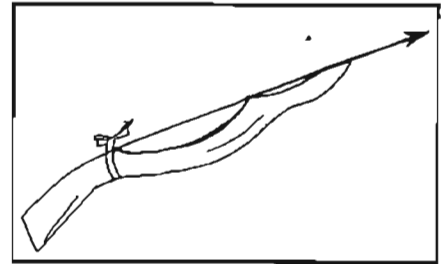


Pal tamaxtiani:

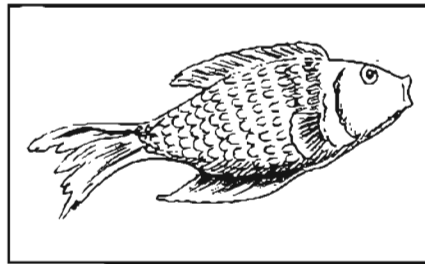
- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma tatagetza.
- Xikpalewi ma gitohtoma hin tahtolmeh wan ma ginihbilo gan poliwh.



a'



mi'



topoh



te'

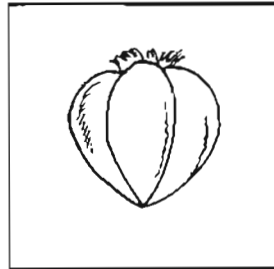


Pal tamaxtiani:

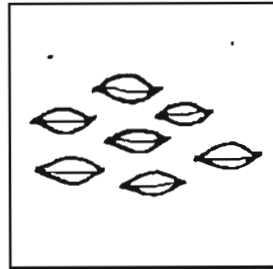
- Xiktohtomili momaxtiani hin weytahtol wan xigihli ma gimawiso gen moihbiloá a.
- Xigihli ma tamawiso wan ma gitali a gan poliwi pan tahtolmeh.
- Xigihli ma gihbilo seh hin tahtolmeh tani.
- Xikpalawi ma gitahtoma weytahtol wan xigihli ma gihbilo te gitahtaniáh.

Totabal

tigagiliáh.



__ xox



t__b__lp__h



__cho'

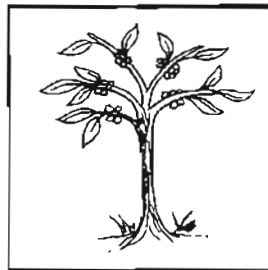
¿Teh té tigagiliáh motabal?



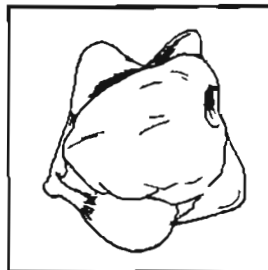
Pal tamaxtiani:

- Xiktohtomili momaxtiani hin weytahtol wan xigihli ma gimawiso gen moihbiloá i.
- Xigihli ma tamawiso wan ma gitali i gan poliwl pan tahtolmeh.
- Xigihli ma gihbilo seh hin tahtolmeh gan poliwlh.

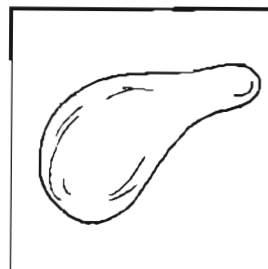
g_l_'



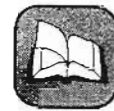
p_ó



ch_n_n_



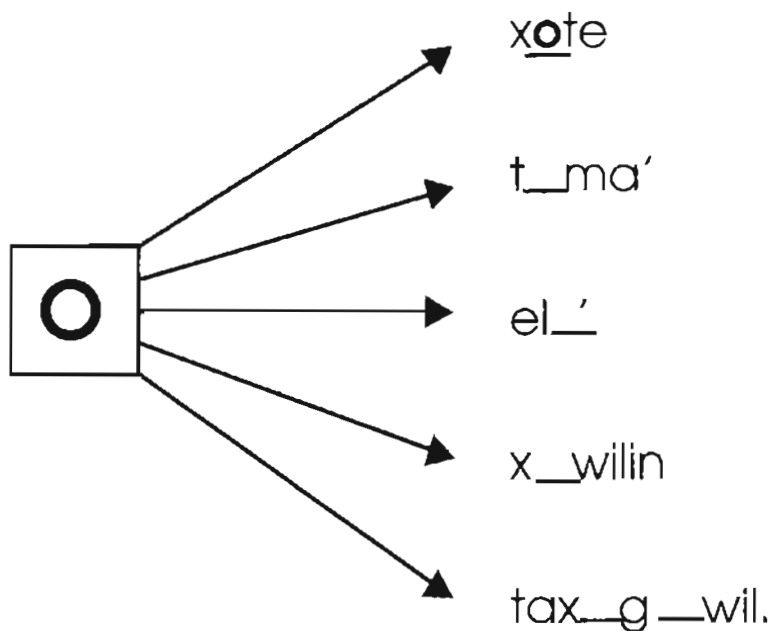
Handwriting practice lines consisting of multiple horizontal lines for writing practice.



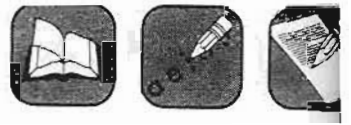
Pat tamaxtiani:

- Xiktohtomili momaxtiani hin weytahtol wan xigihli ma gimawiso gen moihbloá o.
- Xigihli ma gitali o gan poliwi pan tahtolmeh wan ma gintohtoma.
- Xikpalewi ma gitohtoma hin weytahtol wan xigihli ma gihblo te poliwi.

Monegi amó ma motehtelchá tabal.



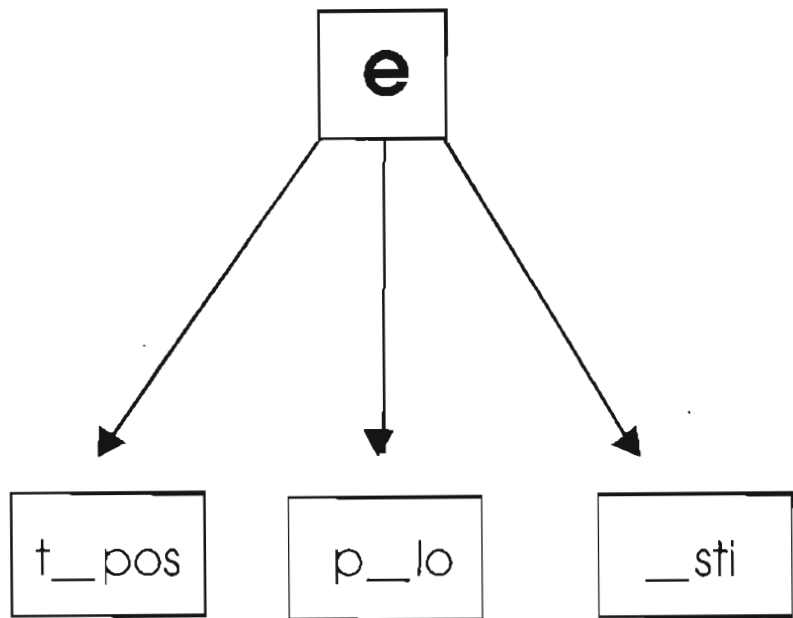
Neh nikba:



Pal tamaxtiani:

- Xiktohtomili momaxtiani hin weytahtol wan xigihli ma gimawiso gen moihbiloá **e**.
- Xigihli ma gitali **e** gan poliwi pon tohtalmeh wan xigihli ma ginihbilo seh tani.

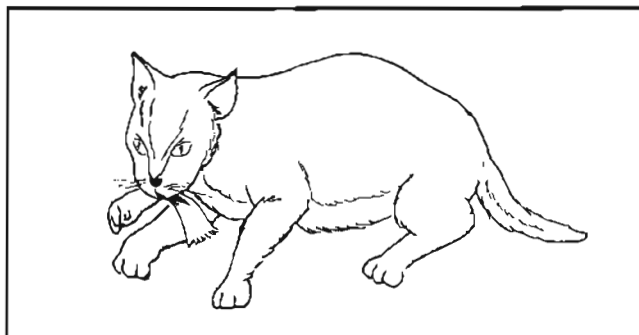
Not**e**pos wan nop**e**lo nehpale**wi**áh ma nitatohtoga.





Pal tamaxtiani:

- Xigihli mamaxtiani ma tamawiso wan ma tatagetza.
- Xikpalewi ma gitohtoma hin weytahtol wan xigihli ma gimawiso tahbiloltiztin yah pihpisti'.
- Xigihli ma gihbilo hin tahbiloltiztin tani gan poliwh.
- Xigihli ma gita gen monexkooh hin tahbiloltiztin wan **vocales** iga ma gichagan tahtolmeh.



Hin miston **giba** topoh.

s

g

t

gogo' _____

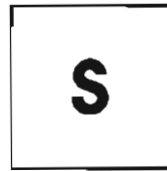
tata _____

sese' _____



Pal tamaxtiani:

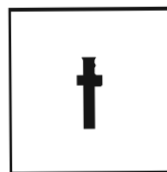
- Xigihli momaxtiani ma gimawiso gen moihbiloñ tahbiloltiztin s, g wan t.
- Xikpalewi ma gitohtoma tahtolmeh wan ma ginihbilo seh gan poliwh.



mos**s**awa _____
 isato' _____
 esk**s**a _____
 mas**s**a _____
 nagas _____



golope _____
 chagalin _____
 agal _____
 galapa _____
 agoá' _____



taba _____
 tastawiá _____
 tamana _____
 metá' _____
 nekti _____



Pal tamaxtiani:

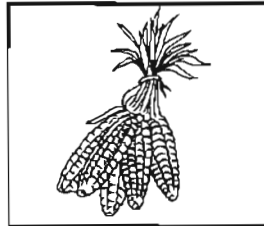
- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan xikpalewi ma gitaholtli hin tahtolmeh.

- Xiktohtomili hin weytahtol wan xigihli ma giyegita gen no moihbiloáh hin tahbiloltzitzin.

- Xigihli ma tamawiso, ma gitohtoma hin tahtolmeh wan ma ginihbilo seh gan poliwih.

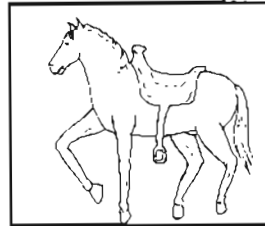
- Xigihli ma gitoli tahbiloltzitzin gan yaweh, ma gitaholtli weytahtol wan ma gihbilo seh gan poliwih.

s



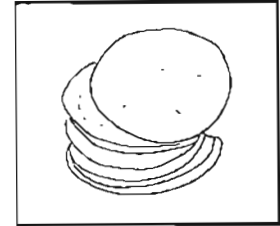
sinti

g



gawáh

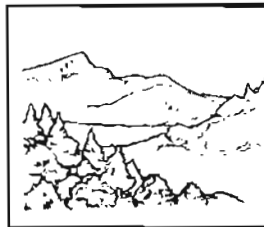
t



taxkal

Hin piltahbiloltzitzin no moihbiloáh.

S



Santanón

G



Gabino

T



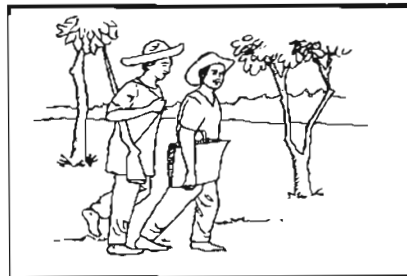
Tecolapa

_____ abino chantito' _____ ecolopa.



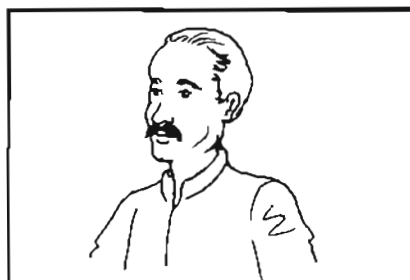
Pat tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso, ma gitohtoma tahtolmeh wan ma gitali tahbiloltzitzin gan poliwih.

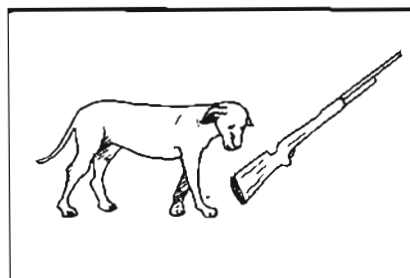


__omás wan __enaro
yaweh __antanón

- Xigihli ma gitohtoma nochi weytahtol wan magihblo seh tanl. Yah awel gichá, xikpalewi.



Ompa yawi __inchati
__abriel, in __ompaleh
yah chan __ito'__oteapan



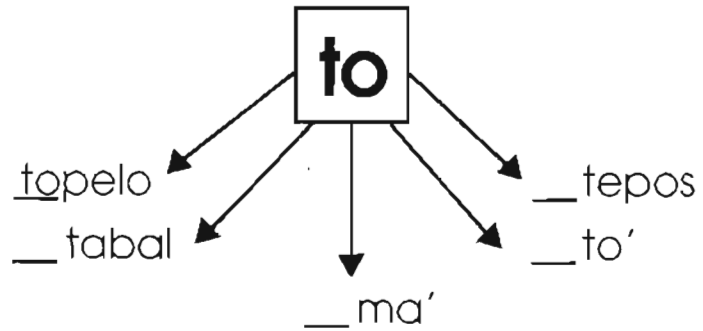
Mo__ta yaweh __amotatih
Pan bayoh. Yaweh
__iwiatih
intepo__ wan inpelo.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso, ma gihbilo achitahtol to gan poliwi. wan ma gita gen mochá tahtolmeh.

- Xigihli ma gihbilo **ta te ti** wan **to** gan yaweh wan ma gitohtoma tahtolmeh wan weytahtolmeh.



ta

te

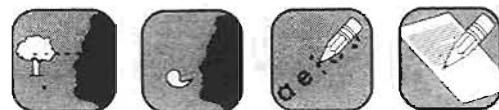
ti

to

_____tah _____pe' no_____ _____tah
 xo_____ _____pos _____bi _____poh
 _____mi no_____ _____sa _____tolin

ta te ti to

_____ye yawi _____togati mos_____
 I_____ glipiá yey _____namas.
 Pan _____pe' ni_____mota.



Pal tamaxtiani:

- Xighli momaxtiani ma tamawiso wan ma gintohtoma hin tahtolmeh.
- Xighli ma gitani so wan **gi gan** poliwi pan tahtolmeh.
- Xighli ma gihbilo seh hin tahtolmeh gon poliwi

so

soya'

baga__

po__ni

__gi'

xikma__

__glón

gi

gita

__toga

__tatiá

__tegi

__wiá

__ba



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitahtolti hin achitahtoltzitzin.
- Xigihli ma ginnehnexko iga ma gichá se tahtol.
- Xigihli ma gihbilo tahtolmeh yah gichih tani, gen monextlá pan hin ama'.

gi	ga
to	

gi	gi
	te

gi	ta
to'	

gi	ta
so	

pa	gi	ta
----	----	----

te	gi
ga	



Pal tamaxtlani:

- Xigihli momaxtlani ma tamawiso wan ma gita iga **axto** wan **ompa** no wel moihbiloáh 1 wan 2.
- Xigihli ma gitohtoma tahtolmeh wan ma ginnexko iga ma gichó se weytahtol, gen monextiá ahko.

axto

ompa

gitegi

gili'

gitegi

gili'

1

2

gitoga

tayol

gitoga tayol

2

1

agal

gitopiá

2

1

tabal

gisota



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma givegita gen moihbiloáh tahbiloltitzin yah plhpisti'.

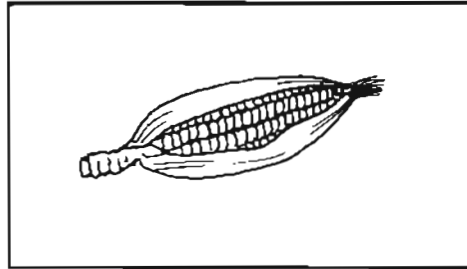
- Xikpalewi ma gitohtoma hin tahtol.

- Xigihli ma gitali tahbiloltzin yah poliwi pan tahtolmeh.

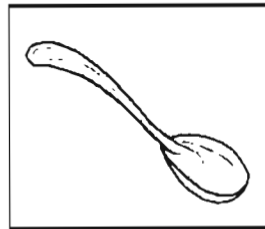
- Xigihli ma gihbilo seh hin tahtolmeh gan poliwh.

- Xikpalewi ma gitohtoma hin tahtolmeh wan xigihli ma gihbilo sió' tahtolmeh wan vocales.

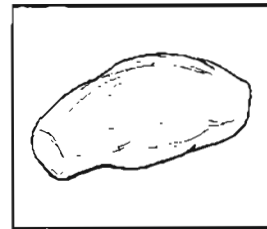
a e i o



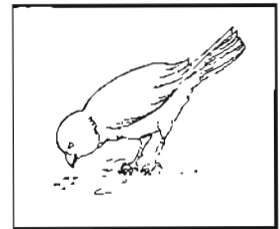
e | o'



x _ pil _ n



t _ hl _



t _ t _ '

totopox _____

tamai _____

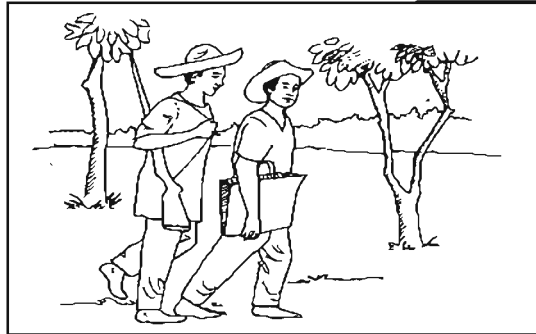
sinti _____

tepe' _____



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso, ma gitohtoma tahtolmeh wan ma gitali tahbiloltzitzin gan poliwiñ.
- Xigihli ma gitohtoma nochi weytahtol wan ma gihbilo seh tani. Yah awal gichá, xikpalewi.
- Xigihli ma gita iga gan mopewaltlá se weytahtol, tahbiloltzin yah oxto yawi moihbiloá **mayúscula**. No xigihli ma gita iga gan tami se weytahtol motaliá se chipinaltzin (.) yah itoga **punto**.



Tomás wan Genaro yaweh Santanón.

Ompa yawi ginchatu ___abriel, in___ompale
yah chan___ito ___oteapan. Yehameh yaweh
yatih mo___ta ___amotatih pan bayoh.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on the right side, suggesting it's resting on a surface.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gita iga **s** wan **g** no wel monexkoáh wan **a e i** wan **o** iga ma moihbilogan sió' tahtolmeh.

- Xigihli ma gitahtoma hin tahtolmeh wan ma ginihbilo tani.

- Xigihli ma gita hin achitahtoltzitzin wan ma ginihbilo tani gan poliwih.

- Xigihli ma gitahtolti weytahtol wan ma gihbilo seh tani gan poliwi.

so

sosoltí'

se

sese'

si

tanesi

sa

sasama

gi

gigisi

ga

galapa

go

gomi'

ge

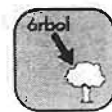
gewa

ge	so	sa
go	ga	gi
	se	si

Nota____ _giskiá atopoh.

Tere____ mo____goá.

Amó xi____ni a____gia'.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso iga ma gita gen mochá weytahtolmeh ba' monexkoá tahtolmeh.

- Xigihli ma gitohtoma hin tahtolmeh wan ma ginnehnexko iga ma gichá sió' weytahtolmeh.

- Xigihli ma glhbilo hin weytahtolmeh tani gan até ono' nité.

Pelo gipiá masa'
 Áwihti gitoga tasol

Taga' gitatiá a'

Noye giba ogo'

Gawáh gioni saga'

Pelo gitoga masa'.



Pal tamaxtiani:

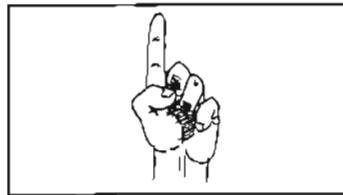
- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gipoá hin mahpilwan pan itahtol.

- Xigihli ma gitohtoma moán hin tahtolmeh wan ma gigagi gen titapoán lga tonawatahtol.

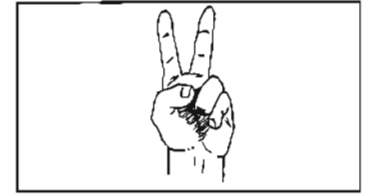
- Xigihli ma mistatagechi yah gimati gen moihtoá sió' tapowalmeh pan tonawatahtol.



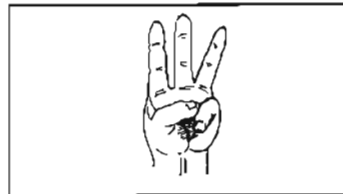
nité



se



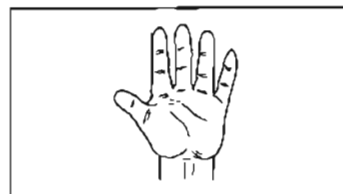
ome



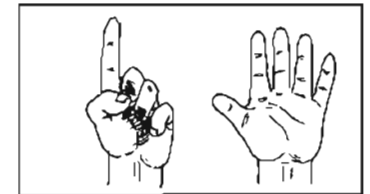
yey



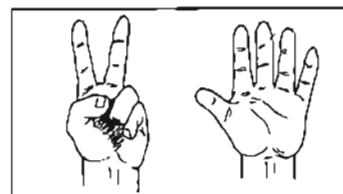
nawi



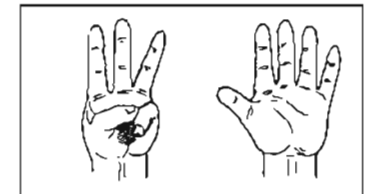
makpal



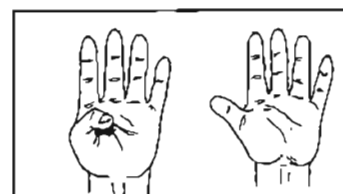
chibasen



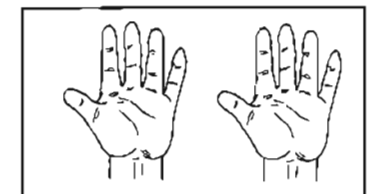
chigome



chikyéy



chiknawi

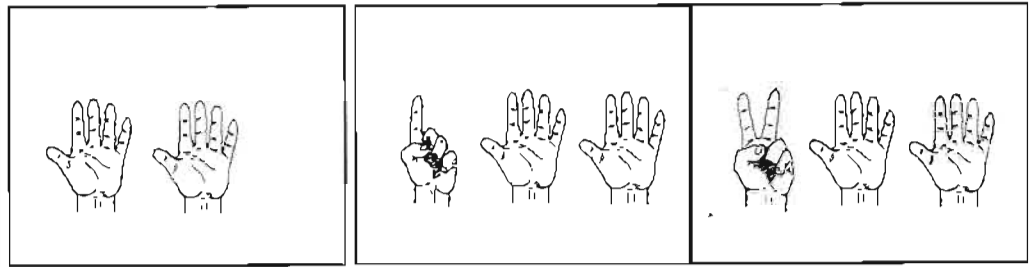


mahtakti



Pal tamaxtiani:

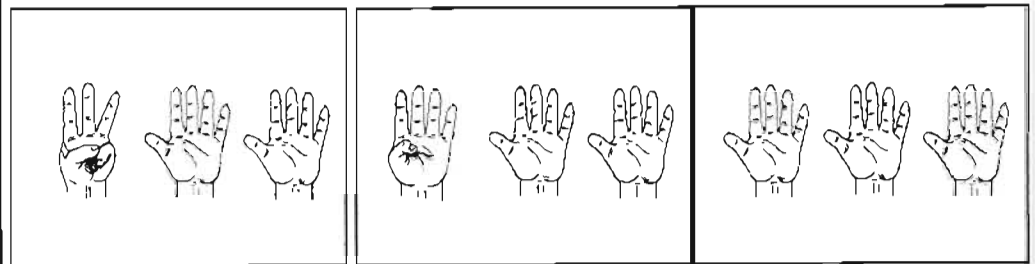
- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gipoá hin mahpilwan pan itahtol.
- Xigihli ma gitohtoma moán hin tahtolmeh wan ma gigagi gen titapoáh iga tonawatahtol.
- Xigihli ma mistatagechi yah gimati gen moihtoá sió' tapowalmeh pan tonawatahtol.



mahtakti

mahtakti
wan se

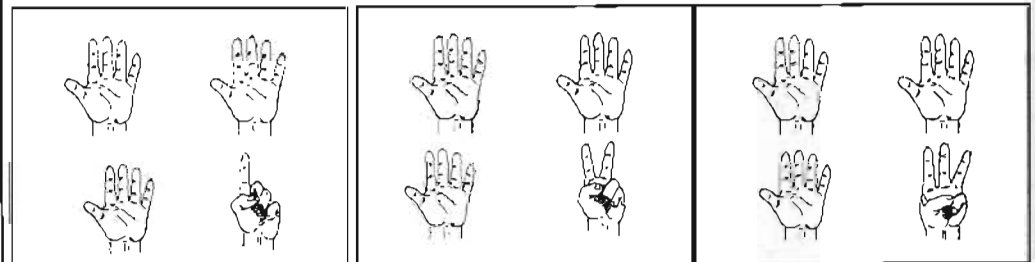
mahtakti
wan ome



mahtakti
wan yey

mahtakti
wan nawi

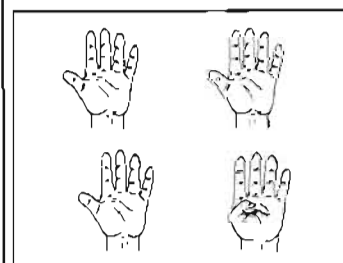
gaxtol



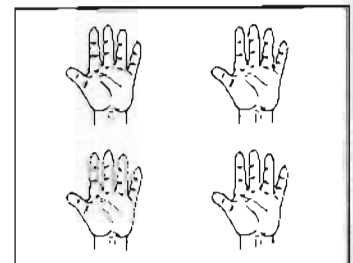
gaxtol wan
se

gaxtol wan
ome

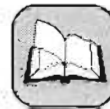
gaxtol wan
yey



gaxtol wan
nawi

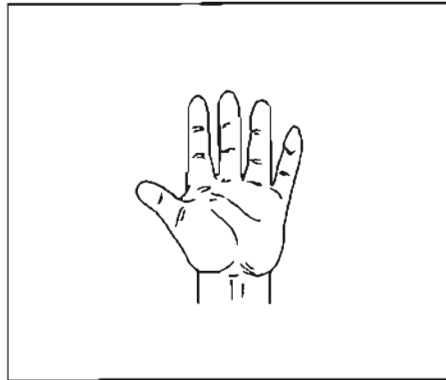


sempoal

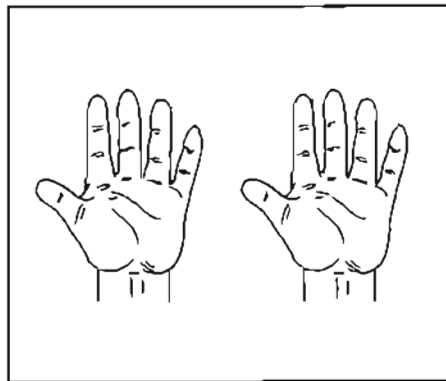


Pal tamaxtiani:

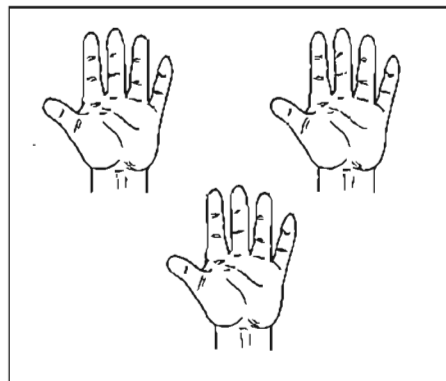
- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gipoá mahpilwan yah onogeh iyopoxgampa.
- Xigihli ma gitohtoma hin weytahtolmeh moán wan xiktatagechi gen titapoáh pan tonawatahtol.



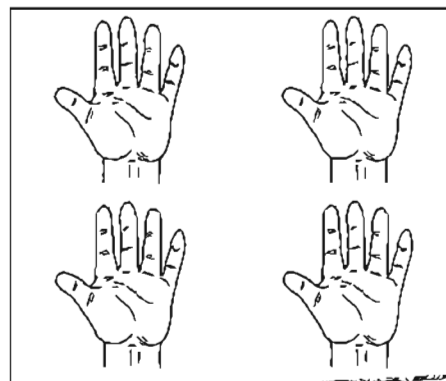
makpal techihliá
se toma wan
imahpilwan



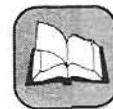
mahtakti techihliá
ome toma wan
imahpilwan



gaxtol techihliá
yey toma wan
imahpilwan

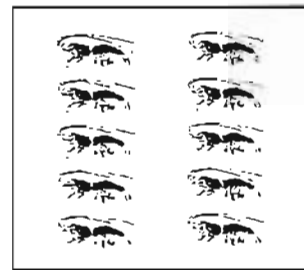
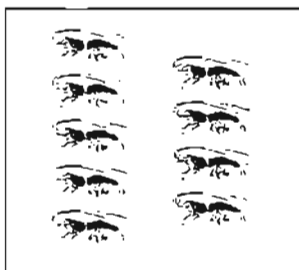
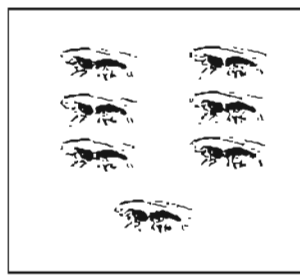
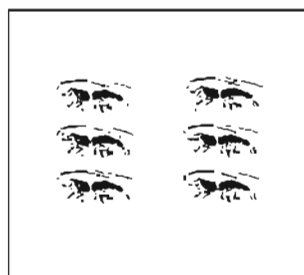
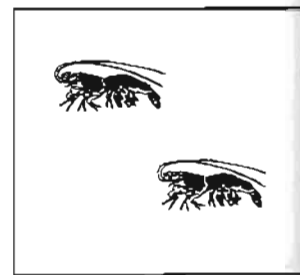
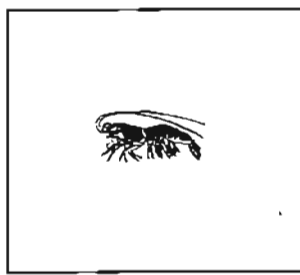


sempoal techihliá
se tapowal



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamowiso, ma gitohtoma hin weytohtol moán, wan ma gita gen moihbiloá intoga tapoalmeh.
- Xigihli ma tapoá wan ma gitohtoma intoga tapoalmeh

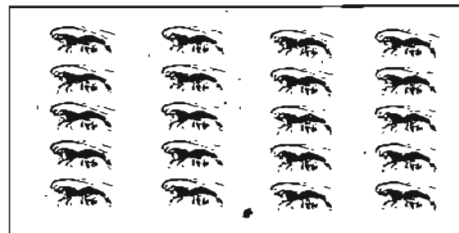
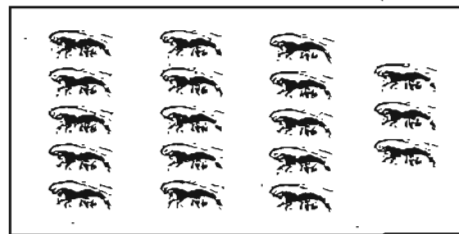
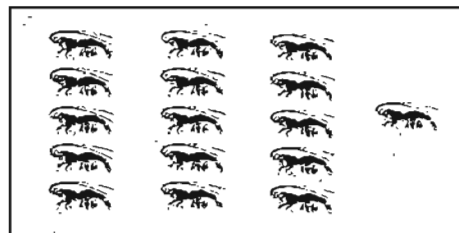
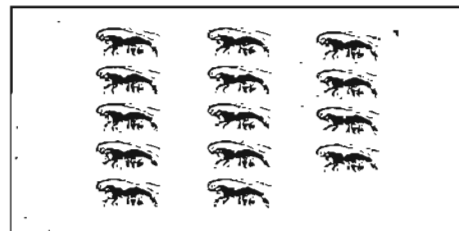
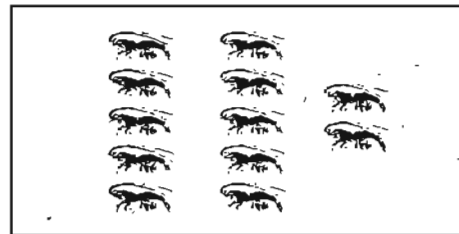
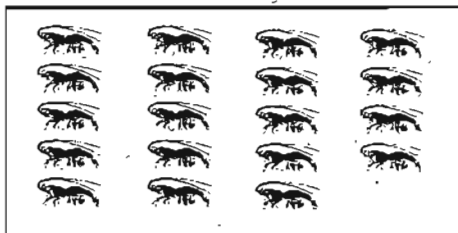
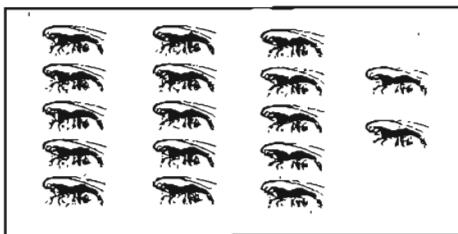
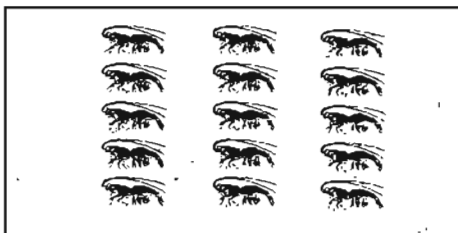
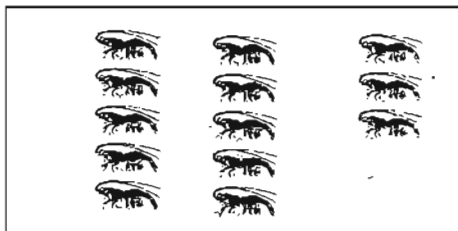
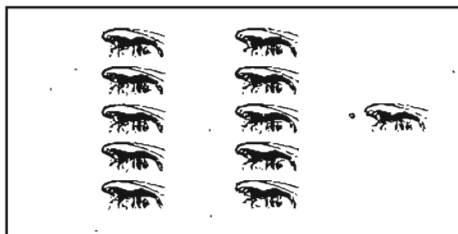




Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gita gen moihbiloá intoga tapoalmeh.

- Xigihli ma tapoá iga imahpil wan ma gitohtoma intoga tapoalmeh.

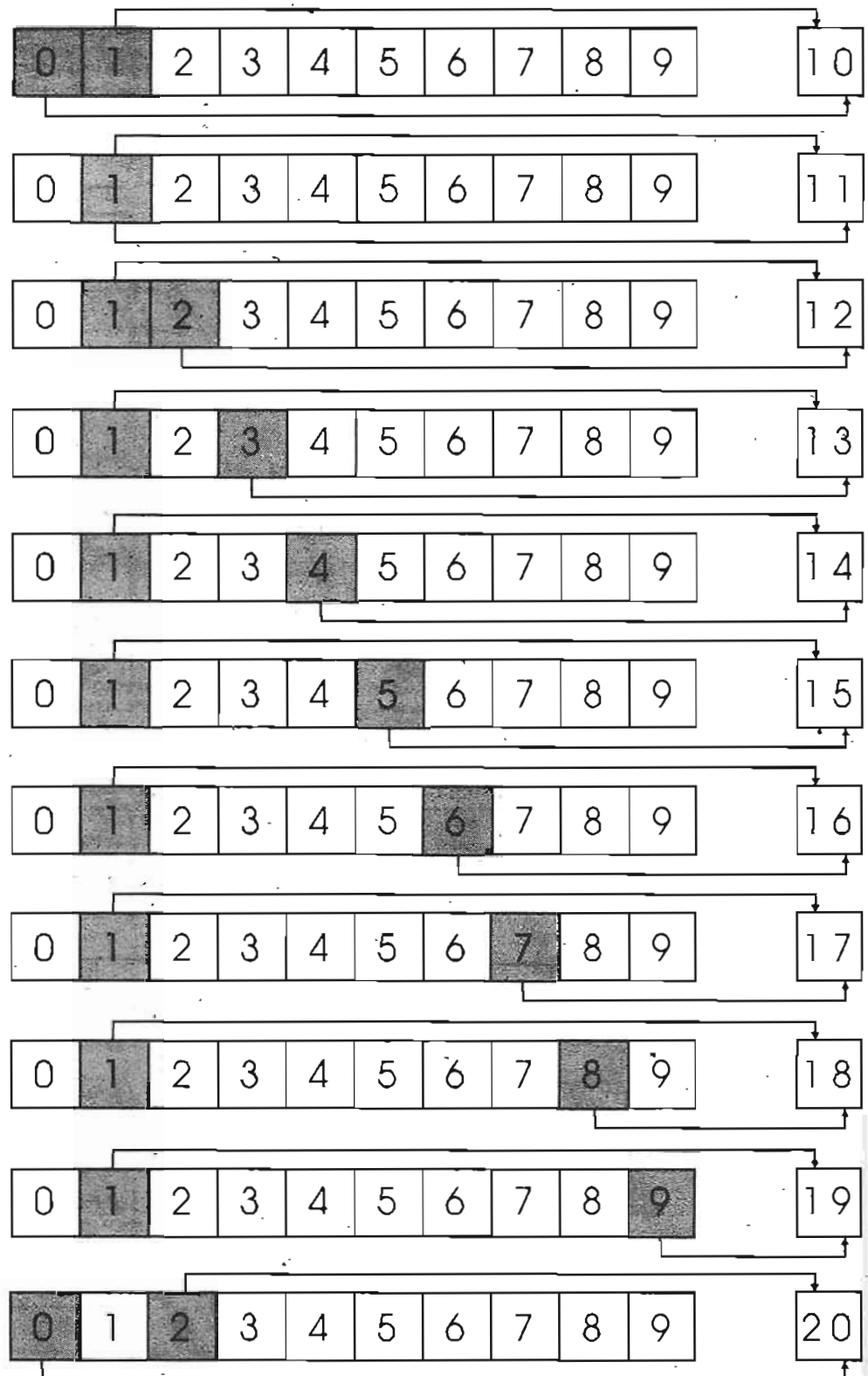




Xikmawiso gen mochihtiá tapoalmeh.

Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gifohtoma moán hin weytahtol.
- Xigihli ma gihto gen moihbiloá tapoalmeh iga xigita yah gimátiya.





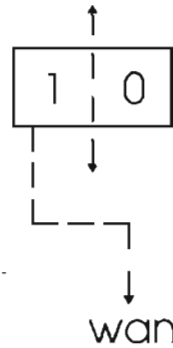
Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso.

- Xiktohtomili hin weytahtolmeh wan xiknextili gen monehnexkohtlá tapoaltzitzin iga ma mochá yah mah wehwéy.

- Xiknextili gen iga wan tapoal se wan hon sio' tapoaltzitzin, wel mochihtlaweh tapoalmeh yah mah wehwéy.

Xigita iga mahtakti (10) gipiá ome piltapoaltzitzin. Tapoalmeh yah witze h moihbiloáh wan ome piltapoaltzitzin. Xikmawiso:



→	0	→	10
→	1	→	11
→	2	→	12
→	3	→	13
→	4	→	14
→	5	→	15
→	6	→	16
→	7	→	17
→	8	→	18
→	9	→	19

Xigita iga hin tapoalmeh moihbilohkeh wan tapoal 1 wan nochi hon sio' tapoaltzitzin.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso.

- Xigihli ma ginnehnexko hin tapoalmeh gen gimátiya wan ma gihbilo tapoalmeh yah wehwéy gan yawehi.

10 → wan →

0	→	10
1	→	
2	→	12
3	→	
4	→	
5	→	
6	→	16
7	→	
8	→	
9	→	



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tapoá wan ma gihbilo tahtolmeh yah poliwth.

0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

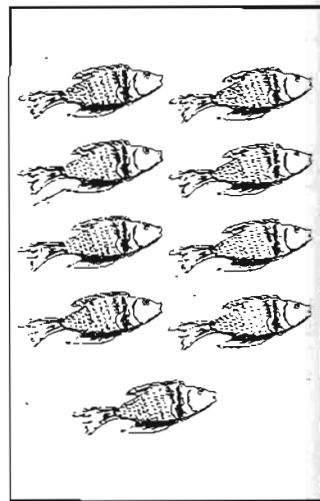
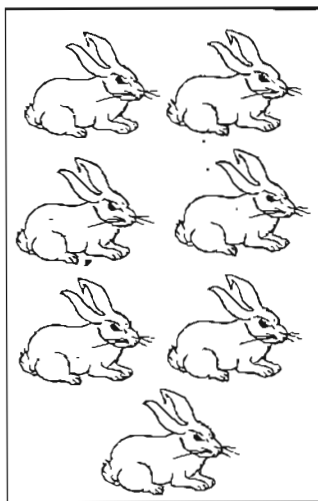
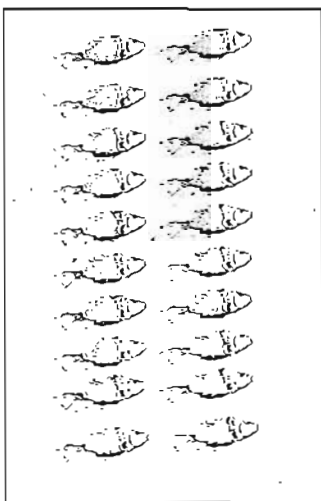
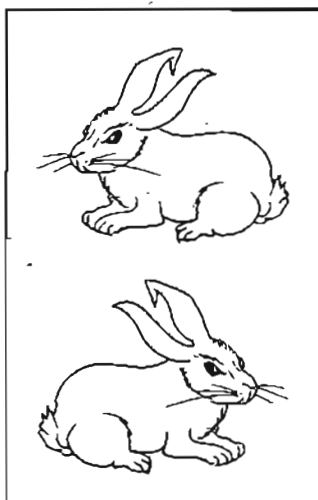
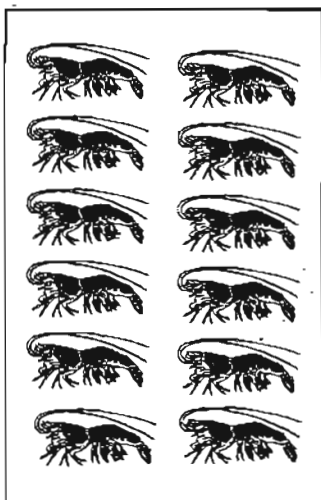
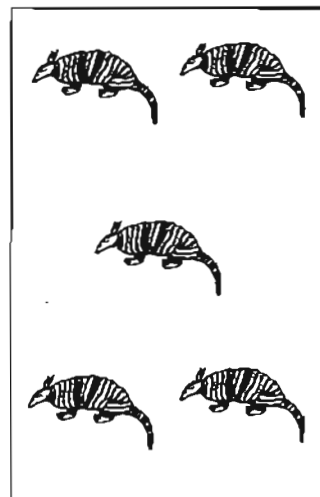
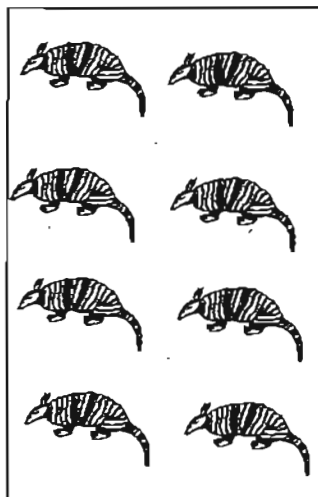
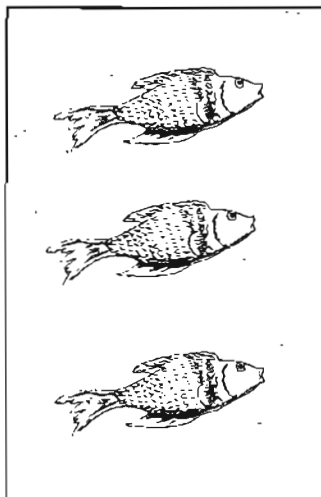
20



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma tapoá.
- Xigihli ma gihto gehka ono' **gomati** wan gehka ono' **achihchin**.
- Xigihli ma gihto gex ono' pan cada tanexkol.

¿Gex ono'?



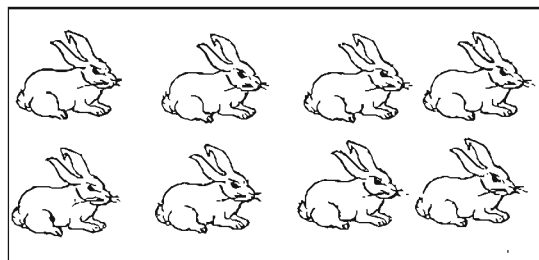


Pal tamaxtiani:

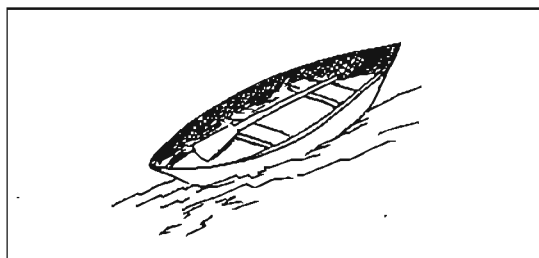
Xigihli
momaxtiani ma
tamawiso wan
ma tapoá.

Xigihli ma
glnetecho
bagixtianmeh
wan
tapoalmeh,
gen monextlá
pan hin amo'.

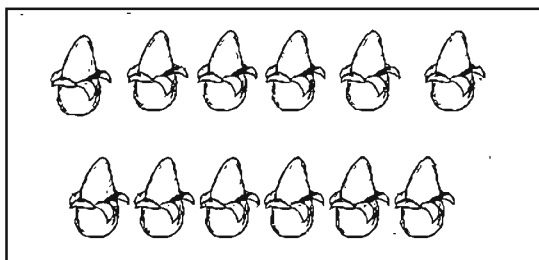
¿Gex ono'?



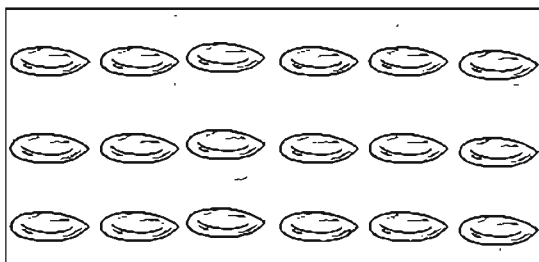
18



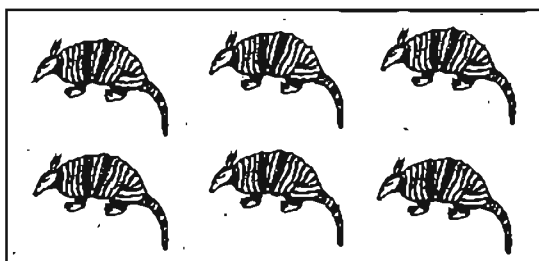
6



1



12



8

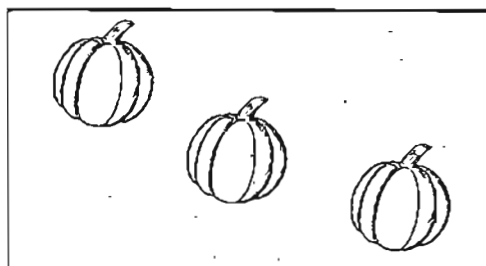


Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma tapoá.

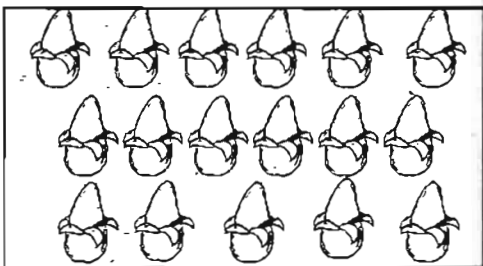
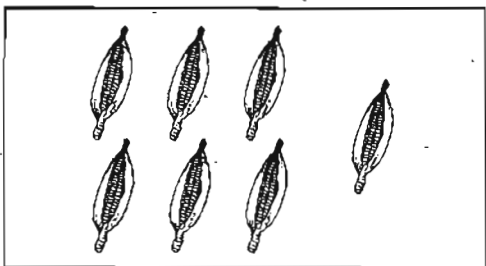
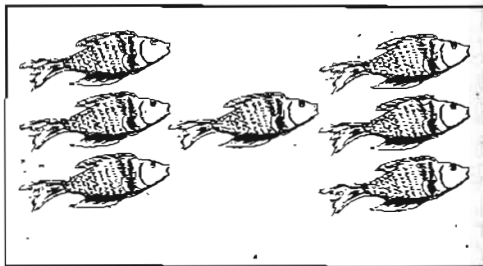
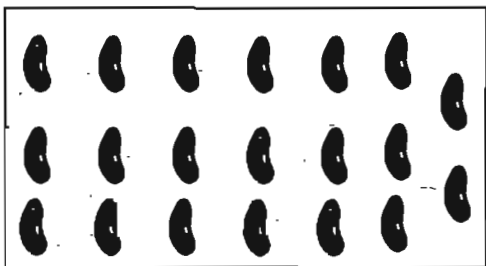
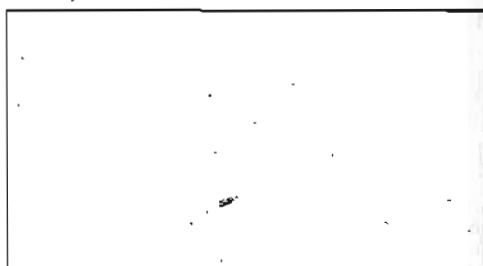
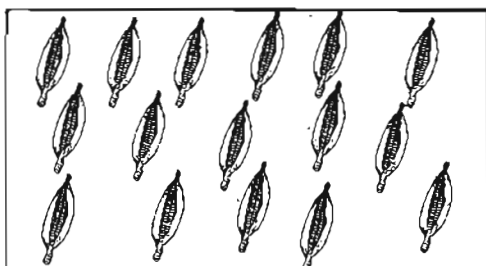
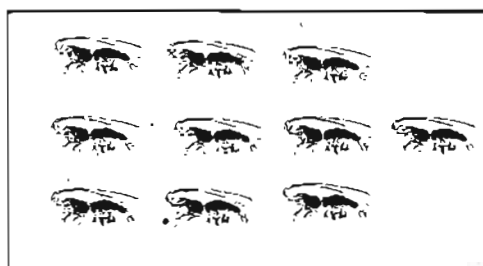
- Xigihli ma gihbilo tapoalmeh wan intoga tani.

¿Gex ono'?



3

yey





Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso, ma tapoá wan ma gihbilo tapoalmeh yah poliwih.

0

1

2

4

8

9

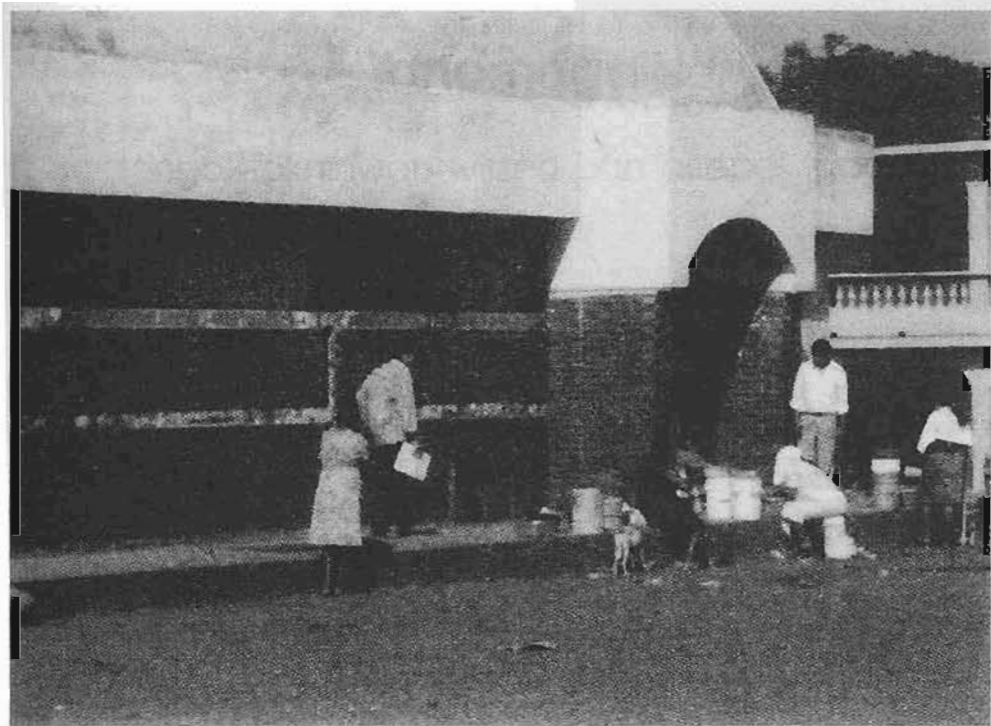
11

13

16

17

Unidad Dos



TAMAXTILIS OME

Tanamagalis

Nochipa yoatzingo, tokninwan witze pan altepe' iga tagoáh wan iga tanamagah.

Némisan tahtanesi tokninwan yah inchan Jicacal asih wan giwahligah topoh, chagalin, tebisih, axaga', wan sió' atabalmeh.

Tokninwan yah nigah inchan no tapoyáwisan isah iga ginamagah pan galtanamagalis goyamenaga', pionaga', yeknaga wan sió' tehtemeh.

Ono' tagotzitzin wan soatkeh yah ginamagah atol wan tamal.

Tesan tiknegi wel ti'koá nigah yoatzingo. Tiota' ávo'kia tiktechoá nité.



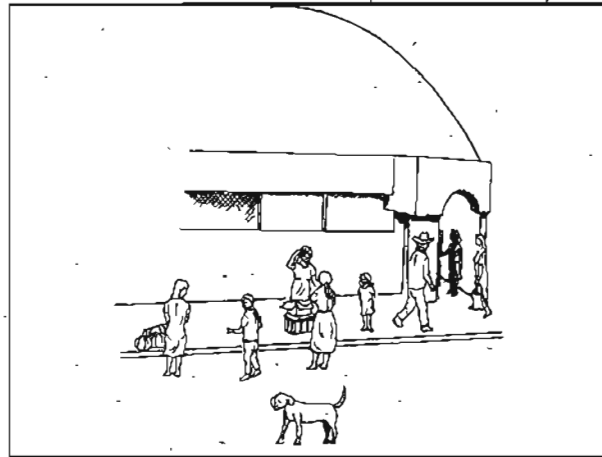
Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma tatagetza. Ma gihto yeh gen tagoá wan tanamaga.

- Xikpolewi ma gihtohtoma hin weytahtol wan xigihli ma glyegifa gen molhbiloá tahbiloltzitzin yah plhpisti'.

- Xigihli ma gihtohtoma hin tahtolmeh yah molhbiloá wan tahbiloltzitzin m n k wan l.

- Xigihli ma gigihbilo seh hin tahtolmeh gan. ðoliwih.



Nochipa yoátzingo tokninwan tanamagah wan tagoáh pan toaltepe'.

m

toma'

k

nekti

n

naga'

l

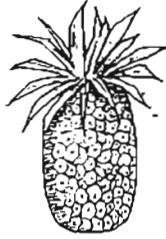
tamal



Pal tamaxtiani:

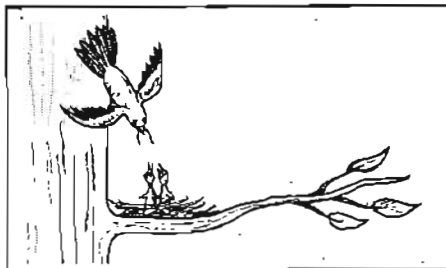
- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin tahtolmeh.
- Xigihli ma gita gen moihbiloá hin tahtololtizín **mayúscula** wan **minúscula**.
- Xigihli ma gita iga wan **mayúscula** moihbiloá itoga altepemeh wan itoga tahtagameh wan soatkeh.
- Xigihli ma gihbilo seh hin tahtolmeh tani.

m



matzah

k



kaka

M



Mangal

K



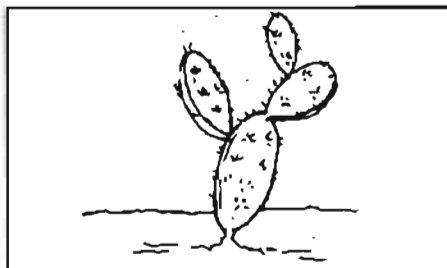
Karla



Pal tɔmaxtiani:

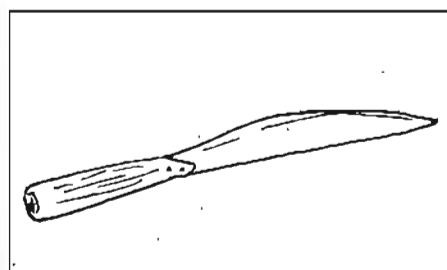
- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitchtoma hin tahtolmeh.
- Xigihli ma gita gen moihbiloá hin tahbiloltizín **mayúscula** wan **minúscula**.
- Xigihli ma gita lga wan **mayúscula** tighbiloáh ltoga tahtagameh wan soatken.
- Xigihli ma gighbilo seh hin tahtolmeh tani.

n



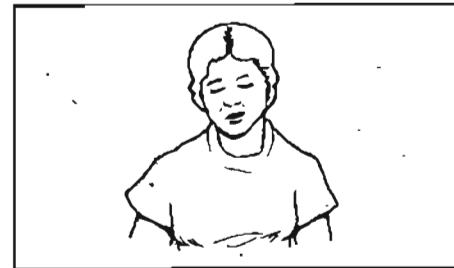
noxti

i



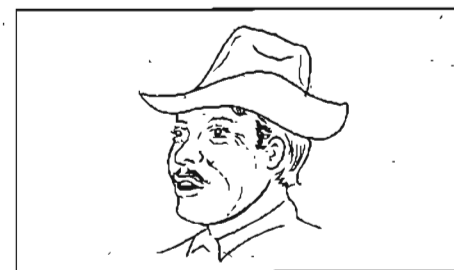
lapon

N



Nemesia

L

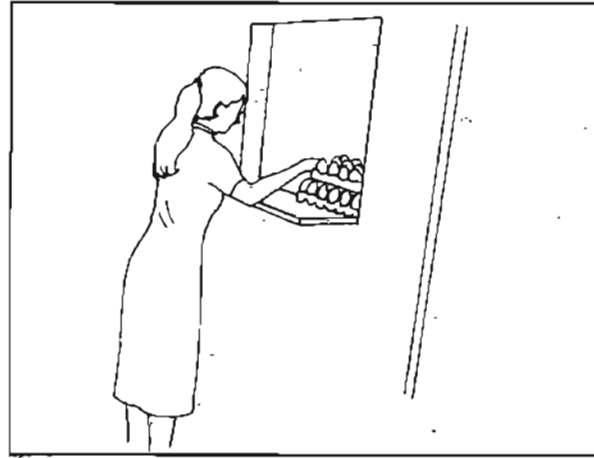


Leoncio



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma tatagetza.
- Xigihli ma gitohtoma hin weytahtol wan xigihli iga tahbiloltzin yah ono'iykpatah a itoga **acento**.
- Xiktatagechi iga nochi tahtolmeh wel motehteponoán pan achitahtolmeh wan iga nochi tahtolmeh gpiáh se achitahtol yah motawelihtoá.
- Xigihli ma glta lga achitahtolmeh yah motawelihtoán nochipa motalliah **acento** iykpatah se vocal.
- Xigihli ma gihblo acento pan hin tahtolmeh gan poliwh.



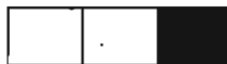
Yolanda tagoá

tagoá

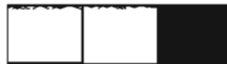
gigiskiá



ginextiá



gololoá



xiwí



ximapá



até



amó



á

é

í

ó

gigiskia

ginextia

gololoa

xiwi

ximapa

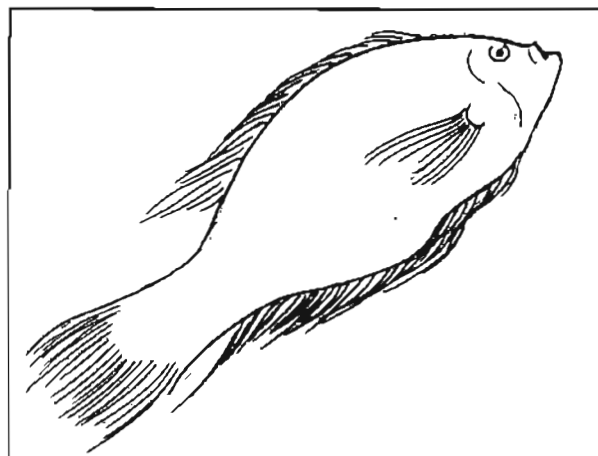
ate

amo



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso.
- Xigihli ma gifohtoma hin weytahtol wan ma gita gen moihbiloá hin tahtol.
- Xigihli ma gifohtoma hin tahtolmeh wan ma gita gehka glwiáh achitahtol yah motawelihtoá.
- Xigihli ma gihbilo seh hin tahtolmeh gan poliwh.



Hin topoh ni'kisklá pan áwihti.

áwihti



namágaya



xónosan



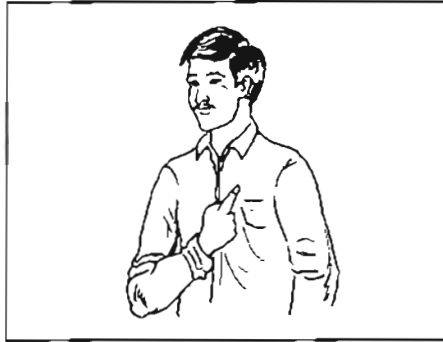
pa'káwiya





Pal tamaxtiani:

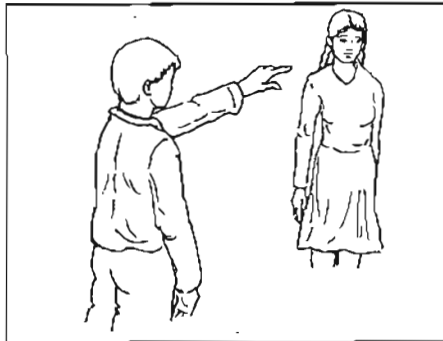
- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma tahtolmeh.
- Xigihli ma gigihbilo seh hin tahtolmeh tani gan poliwih.



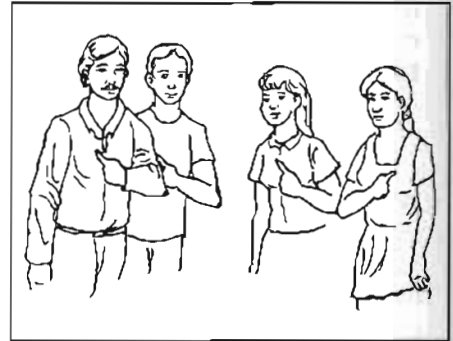
neh



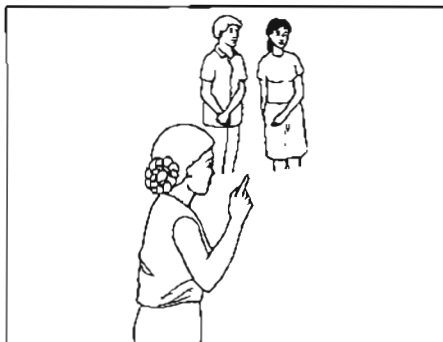
teh



yeh



tehamem



amehamem

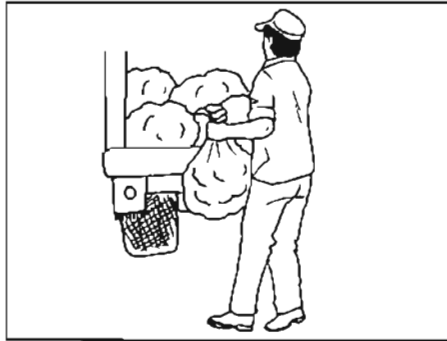


yehamem

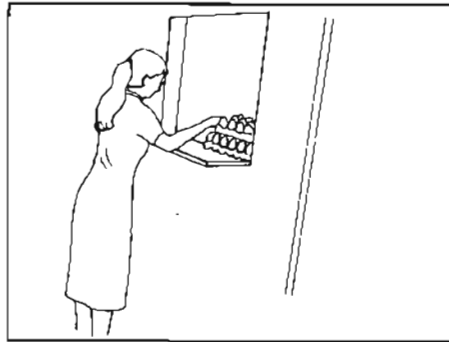


Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin weytahtolmeh.
- Xigihli ma tatagetza moán. Ompa xiktategechi iga hin weytahtolmeh techihliáh te aman mochá.
- Xigihli ma gihbilo seh hin weytahtolmeh gan poliwh.



Neh niksasaga tagihlo'.



Juana gigoá pioteksis.



Hin soatkeh tanamagah Minatitlán.



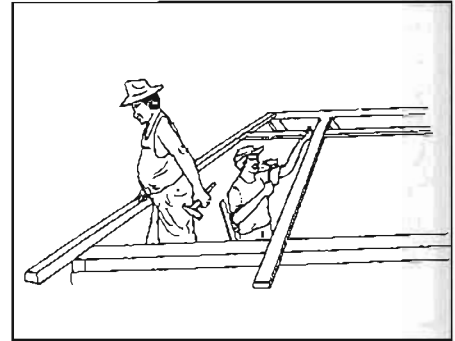
Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin weytahtolmeh.
- Xigihli ma tatagetza moán. Ompa xiktategechi iga hin weytahtolmeh no techihliáh te aman mochá.
- Xigihli ma gihbilo seh hin weytahtolmeh gan poliwh.

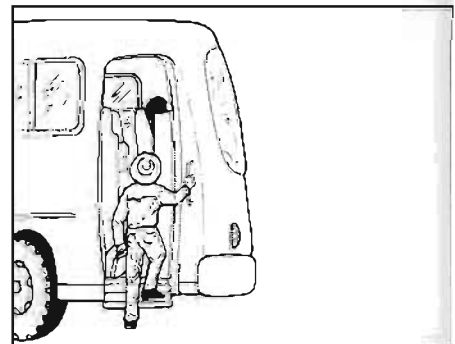
Teh titaba.

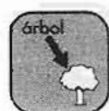


Neh wan
Matías titegipanoáh.



Antehkawih
pan teposgawáh.





Pal tamaxtiani:

- Xigihli ma gihbilo seh hin weytahtolmeh gan poliwh.

- Xigihli ma gitohtoma tahtolmeh yah onogeh iyopoxgampa wan ma ginexti gan yaweh pan weytahtolmeh yah onogeh lye'kampa, gen monextiá pan hin ama'.

- Xigihli ma gihbilo hin tahtolmeh gan yaweh pan weytahtolmeh.

gitamaga → Otilia gitamaga iyax.

tapatkawiá

Nopelo _____
se omi'.

giwiá

Soatzinti _____
iga tzapo'.

tiknamagah

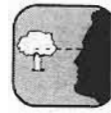
Anmogoxtal _____
wan tagihlo'.

angitemiltiáh

Pan tochigiwi' _____
pan.

ni' goá

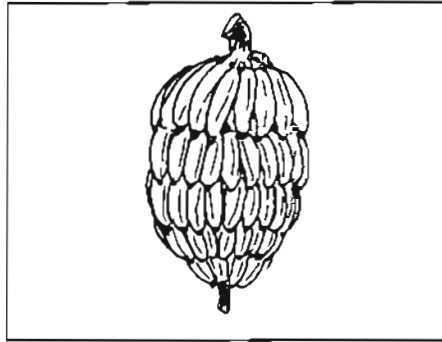
Neh _____
itka' iga nikchá
nomatayawal.



Pal tamaxtiani:

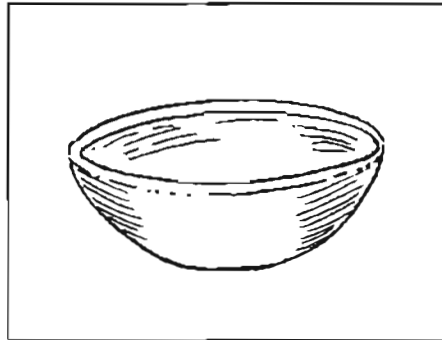
- Xigihli momaxtiani ma tamawiso.
- Xigihli ma gitohtoma weytahtolmeh yah onogeh iyopoxgampa wan ma giyegita tahtolmeh yah pihpisti'.
- Xigihli ma gitohtoma weytahtolmeh yah onogeh iye'kampa wan xigihli ma giyegita achitahtolmeh yah pihpisti'.
- Xigihli ma tatagetza móan.

Hin
tzapo'
nopal.



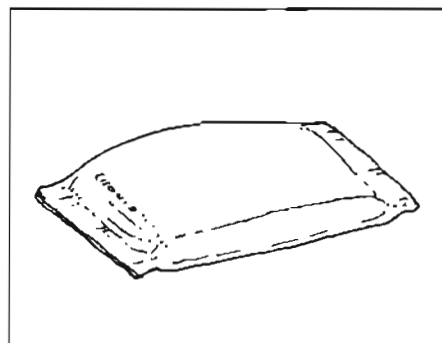
Hin **notzapo'**.

Hin
wahkal
mopal.



Hin **mowahkal.**

Hin
goxtal
ipal.



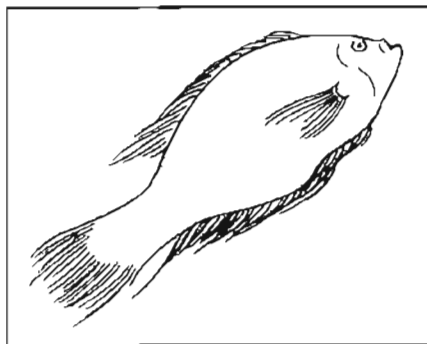
Hin **igoxtal.**



Pal tamaxtiani:

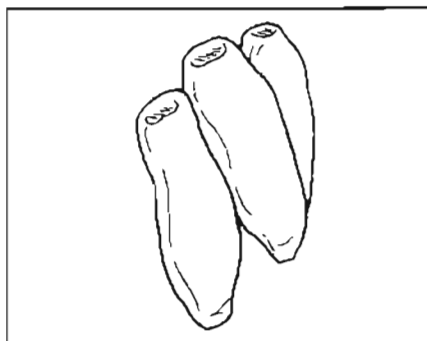
- Xigihli momaxtiani ma tamawiso.
- Xigihli ma gitohtoma weytahtolmeh yah onogeh iyopoxgampa wan ma giyegita tahtolmeh yah pihpisti'.
- Xigihli ma gitohtoma weytahtolmeh yah onogeh iye' kampa wan xigihli ma giyegita achitahtolmeh yah pihpisti'.
- Xigihli ma tatagetza moán.

Hin
topoh
topal.



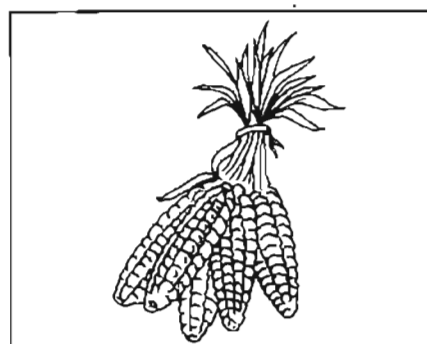
Hin **totopoh.**

Hin
talgamoh
anmpal.

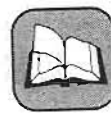


Hin
anmotalgamoh.

Hin
sinti
inpal.



Hin **insin.**



Pal tamaxtiani:

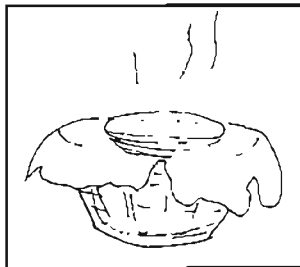
- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin weytahtol.

- Xigihli ma gitohtoma weytahtolmeh yah onogeh iyopoxgampa wan iye'kampa.

- Xigihli ma gihbilo weytahtolmeh yah poliwih iye'kampa.

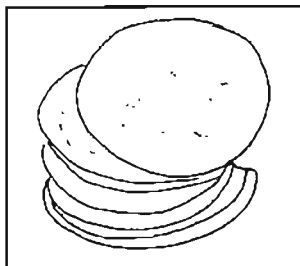
Ma tighbilogan yah **topal**

Hin **toxigal**

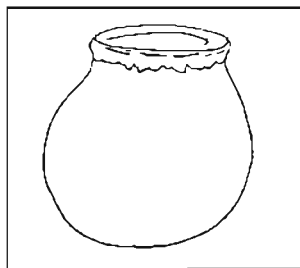


Hin xigal
topal

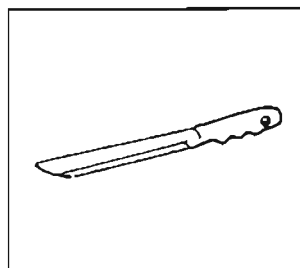
Hin notaxkal



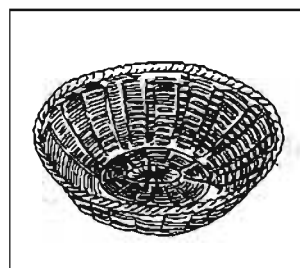
Hin anmogon



Hin mogochiloh



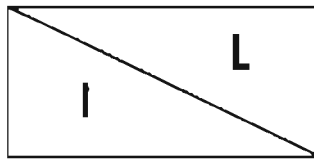
Hin ichigi





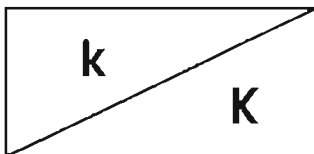
Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso lga ma gita gen molhbitoá hin fahbiloltzitzin pan **mayúscula** wan **minúscula**.
- Xigihli ma gitohtoma hin fahtolmeh wan ma gihbilo síó' fahtolmeh tani gan poliwih.



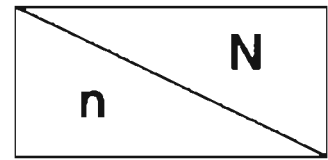
gili´

Laura



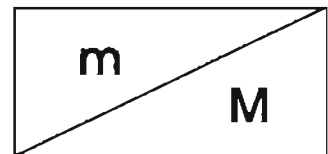
noknin

Karla



nenepil

Natalia



mata´

María



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gimawiso hin tahtolmeh won ma tatagetza. Ma gita gehka motalió **acento**.

- Xigihli ma gitahtoma hin tahtolmeh wan ma ginihbilo seh gan poliwh. Ma ginfalili **acento**, yah giwiáh.

áwihti



gimaga



tagoá



Xiktali tahbiloltzin:

omi



tagohkehya



maltia



gocha



semisan



tamiya



gigoa





Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin tahtolmeh.
- Xigihli ma gitohtoma hin weytahtolmeh wan ma gihbilo tahtolmeh yah poliwih.
- Xigihli ma gihbilo seh hin weytahtolmeh tani.

tehaméh

neh

teh

yehaméh

amehaméh

yeh

Noye wan _____ ti'goáh toma' pan
galtanamagalis.

Nosih tanamaga Minatitlán. _____ iselti
gisaloá igoxtalwan pan teposgawáh.

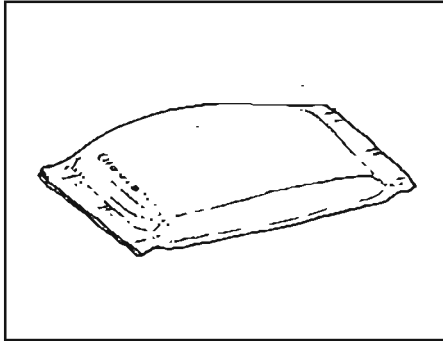
Notah wan noknin gitogah gamoh pal ginamagah.
_____ gisasagah pan gawáh.

_____ wan _____ angicháh
chigiwi' wan anginamagah iga antabah.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gihtoma hin weytahtolmeh.
- Xigihli ma gihto honson yah gihtoá weytahtolmeh wan sló' weytahtol, gen monextlá pan hin ama'.

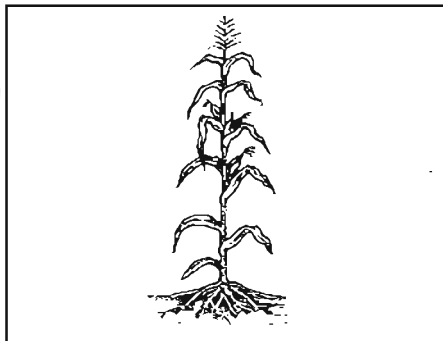


Hin goxtal pal noye wan pal neh.

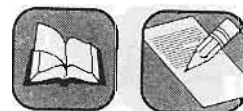
Hin togoxtal



Hin bagamoh pal José.



Hin mihli mopal.



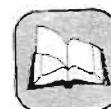
Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtolmeh.

- Xigihli ma gihbilo te ompa gihliáh, tani gan até nité.

Ma tighbilogan sió' tahtolmeh wan **m, n, k** wan **l**.

Ma tighbilogan tahtolmeh yah giwiáh tahbiloltzin yah techihliá katiá achitahtol motawelihtoá.



Ma tighbilogan weytahtolmeh yah techihliáh te aman mochá.

Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtolmeh.
- Xigihli ma gihbilo te ompa gihlióh, tani gan até nité.

Ma tighbilogan sió' tahtolmeh yah gihtoáh a' ipal te inón.

<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>



Pal tamaxtiani:

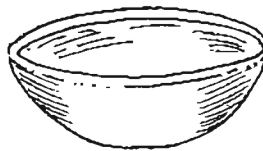
- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtolmeh wan ma gimawiso te ono' pan hin ama'
- Xigihli ma mistatagechi yeh gen tagoá wan tanamaga.

Gen titagoáh wan titanamagah

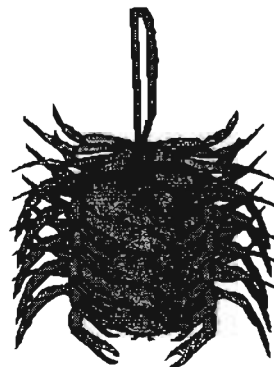
Iga moetilita tixti pal pan mobi hin:



Iga tiknamagah chagalin wan axaga' tikbih wahkalmeh yah wehwéy wan yah chihchigiti'.



No, ba' tí' goáh o tiknamagah tebisih o exi tikcháñ tailpilmeh.





Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxitiani ma tamawiso wan ma gitohtoma weytahtolmeh.
- Xigihli ma mistatagechi gen tagoá wan tanamaga, gen gimati gex tomin giplá wan gex tomin tabepillá.
- Xiktohtani yah gixmati tahbiloltzin: \$.

Juan ginamaga payaxtoma' pan wahkal.



Santa ginamaga payaxtopoh tahtapi'.



¿Teh gen titagoá wan titanamaga?

¿Gen tikmati gex tomin tikpiá?

¿Gen tikmati gex tomin titabepiliá?

¿Tigixmati hin tahbiloltzin?

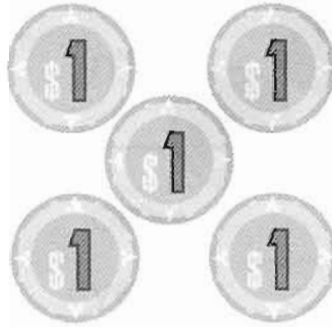
\$



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin weytahtolmeh.
- Xigihli ma tapoá wan ma gihto gex tomin ono' ngah pan hin ama'.
- Xigihli ma mistatagechi gen gimati' gex tomin ono' ngah.

Titagoáh wan titanamagah wan tomin.



¿Tikmati gex tamin ono' ngah?

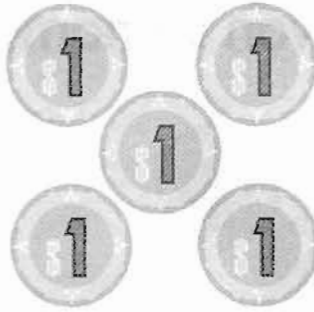
_____ pesos.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin weytahtol.
- Xigihli ma gita wan ma gipoá gex tomin ono' iyopoxgampa.
- Xigihli ma gitahtolti tapoalmeh wan tahtolmeh yah onogeh iye'kampá.
- Xigihli ma gitohtoma weytahtol yah ono' tani wan ma mistatagechi yeh gen gimati gex tomin gipiá.

Notah gipiá hin tomin pan igaxon.



\$5 pesos



\$5 pesos



\$10 pesos



\$20 pesos

Notah gipiá \$40 pesos.



Pal tamaxtiani:

- Xighli momaxtlani ma gitohtoma hin weytahtol.

- Xighli ma gimawiso gen moihbilohtiá tapowalmeh wan tapoalmeh.

- Xighli ma gihblo tahtalmeh wan tapoalmeh yah poliwh.

Xighbilo sió' tapowalmeh wan tapoalmeh yah wehwéy.

tapowal

tapoál

nité

0

1

ome

yey

3

nawi

4

chibasen

6

chigome

7

chikyéy

8

9

mahtakti

10



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin tahtolmeh.
- Xigihli ma gihbilo tahtolmeh wan tapoalmeh yah poliwih.

tapowal

tapoál



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin weytahtol.
- Xigihli ma gihblo tapoalmeh yah poliwh.

Santa gitalih pan se ama' tapoalmeh iga wel ma tanamaga. Xikpalewi ma gitamilti te gipewaltih.

wahkal topoh	1	2	3	4	5	6	7	8
\$	5			20				

¿Gex ipatka yey wahkal topoh?

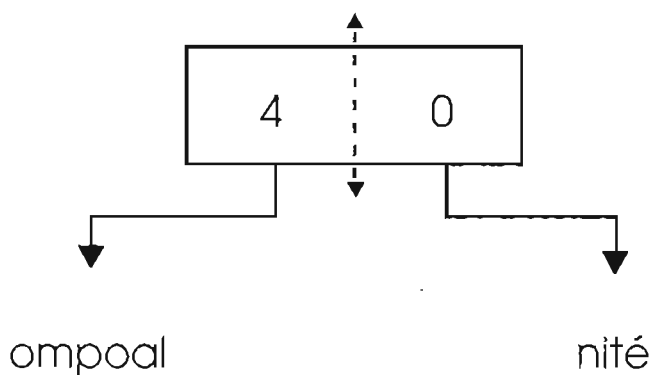
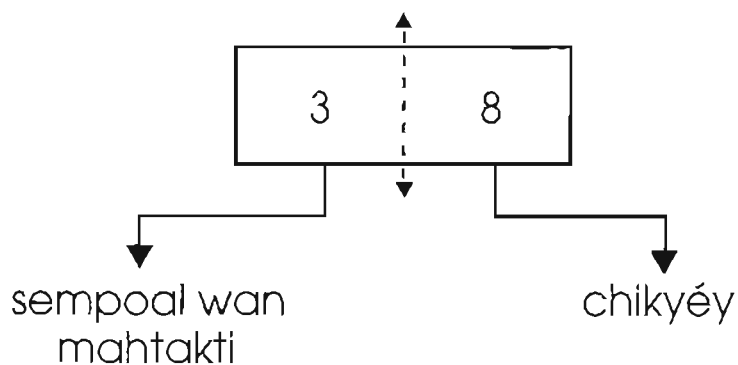
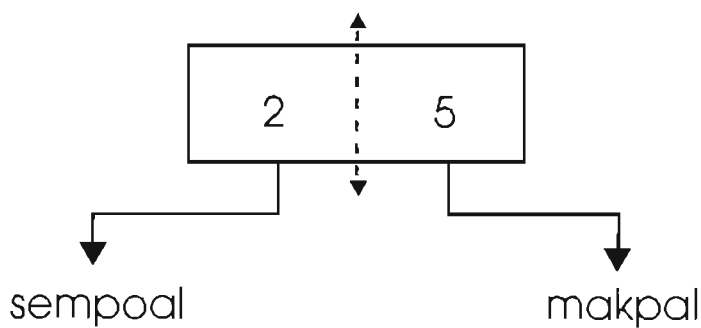
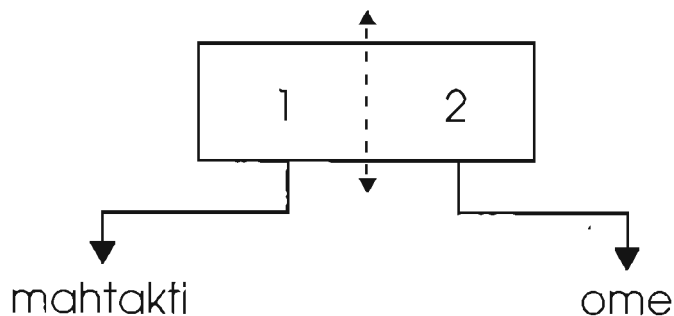
¿Gex ipatka makpal wahkal topoh?

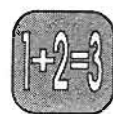
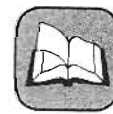
¿Gex ipatka chikyéy wahkal topoh?



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gigagi te tió tighilhti.
- Xigihli iga tapoaltzitzin yah onogeh iyopoxgampa ginextláh tapowalmeh yah wehwéy wan tapoaltzitzin yah onogeh iye'kampa ginextláh tapowalmeh yah chihchigiti'.





Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtol.
- Xigihli ma tamawiso wan ma gita gen monehnechigoá tomintzitzin iga ma miagiagan.
- Xigihli iga **wan** no wel molhbiloá + **wan gimaga** no wel molhbiloá =.
- Xigihli iga hin tahbiloltzitzin motogatiáh pan kastiyahtahtol **mas** wan **igual**.
- Xigihli ma ginexko hin tominmeh wan ma gihbilo te poliwi, gen

Ma tiknexkogan hin tominmeh.



wan



gimaga



5 pesos

+

5 pesos

=

10 pesos



+



=



+



=



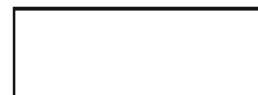
+



=



+



=





Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtolmeh.
- Xigihli ma gimawiso wan ma giye'kagi gen mocho tanexkolls.

Tanexkolis no wel mochá ihkín:

$$\begin{array}{r|l} 1 & 2 \\ + 2 & 4 \\ \hline 3 & 6 \end{array}$$

Axto monexkoá tapoalmeh yah ginextiáh tapowal yah achinchin.

$$\begin{array}{r|l} 1 & 2 \\ + 2 & 4 \\ \hline & 6 \end{array}$$

Ompa, monexkoaya tapoalmeh yah ginextiáh tapowal yah gomati.

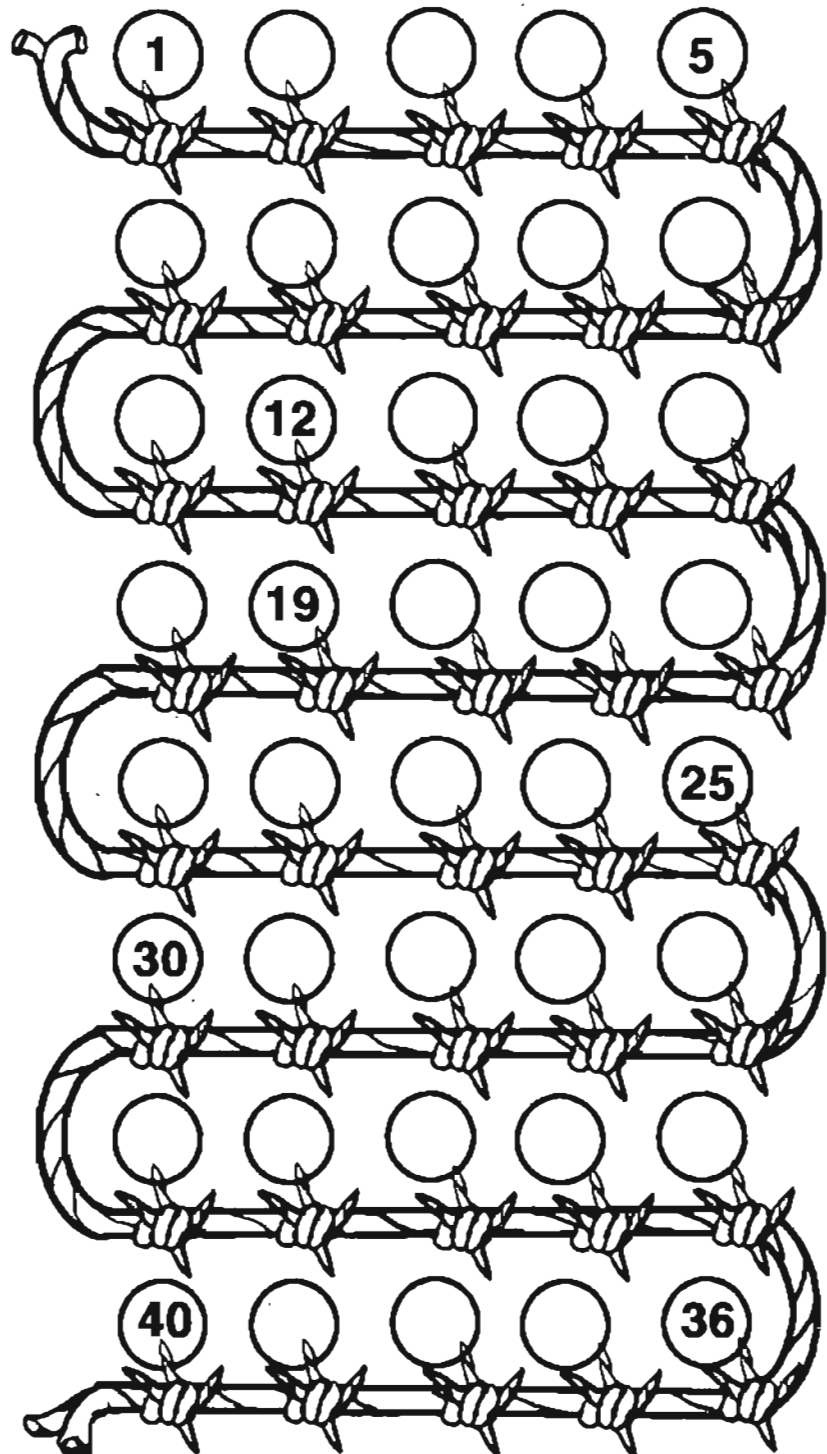
$$\begin{array}{r|l} 1 & 2 \\ + 2 & 4 \\ \hline 3 & 6 \end{array}$$



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin weytahtol.
- Xigihli ma gihbilo tapoalmeh yah poliwih.

Yalwa ni'koá' tahkol teposmega' yah gipiaya miá' iwisyowan.





Ma titanexkogan

Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gifohtoma hin weytahtol.
- Xigihli ma gichá hin tanexkolismeh. Axto, yah awel gichá, xikpalewl.

$$\begin{array}{r} 18 \\ + 21 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 20 \\ + 16 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 13 \\ + 13 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 16 \\ + 22 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 14 \\ + 24 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 10 \\ + 36 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 20 \\ + 10 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 20 \\ + 15 \\ \hline \end{array}$$



Pal tamaxtlani:

- Xigihli momaxtlani ma tamawiso wan ma gitoh toma hin weytahtolmeh.
- Xigihli ma gichá tanexkolismeh wan ma gihbilo tapoalmeh yah poliwih.

Santa ginamaga topoh tawatzal, axaga' wan payaxtoma'.



Se taga' giwilih ome topoh. Se ipatka \$10 pesos wan sió' ipatka \$12 pesos. Hin taga' ¿gex gipatkawih Santa?

\$_____ pesos

Se lamahtzin giwilih se wahkal chagalin yah \$15 pesos ipatka, wan ome wahkal toma' yah \$6 pesos ipatka.

¿Gex tapatkawih lamahtzin?

\$_____ pesos

Unidad Tres



TAMAXTILIS YEY

TALTEGIPANOLIS

Nihiga pan toaltepewan miá' tokninwan gitegipanoltiahgo' tahli. Yehameh gitogah miaksan: xigama', gamoh, tzapo', ahayo', wa', batzapo', mango, bagamoh wan mihli.

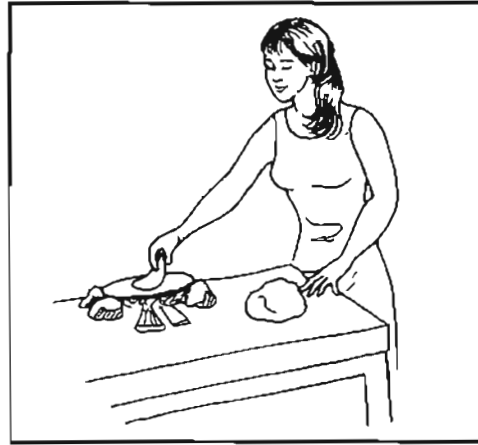
Nigah tikchá' mihli ígasan ma tikpiagan totayol yah tikbah wan tiktogah. Pan se xiwi' tiktogah tayol ome biah. Mihli yah tiktogah ba' tona tighliá' **tonalmil**; yah tiktogan ba' wétziya a' tighliá' **awetzilismil**. Tahtagameh nochipa yaweh pan intal iga nochípasan gitachilihtogeh inmil.

Nihiga vah atitoaa, atikpiá te tikba.



Pal lamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma tatagetza.
- Xigihli ma gitohtoma hin weytahtol wan ma gita gen moihbiloáh tahbiloltzitzin yah pihpisti'.
- Xigihli ma gitohtoma tahtolmeh yah moihbiloáh wan tz, x, w, h wan p.
- Xigihli ma gighbilo seh hin tahtolmeh gan pollwih.



Totaxkaltzin tikcháh **wan** sinti yah ti' kixtiáh **pan** tomil.

Tomilpan no tikpiáh:

tz

tzapo'

x

xigama'

w

awahkili'

h

ahayo'

p

lapon



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso.
- Xigihli ma gihbilo x, tz, p, h wan w gan poliwi pan tahtolmeh.
- Xigihli ma gihbilo seh hin tahtolmeh gan poliwh wan ma gintohtoma.

x

baxiwi'
__ochi'
__ilo'
__apon

baxiwi'

tz

tzana
__iga'
pi__á'
ma__ah

p

__elo
la__on
te__on
es__ekeh

h

a__wa'
ti__li
ta__li
ba__bawil

w

ba__i'
__a'
__atakeh
__ehka

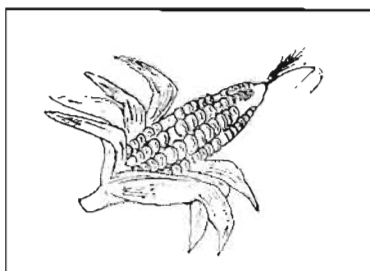


Pal lamaxtiani:

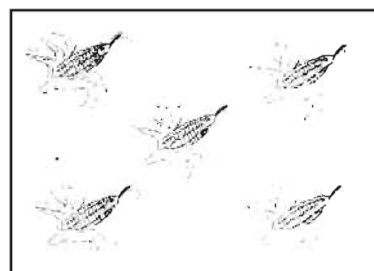
- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin tahtolmeh.

- Xigihli ma gita iga tahtolmeh yah onogeh iyopoxgampa ginextiah tehté yah iselti. No xigihli iga tahtolmeh yah onogeh iye'kampa ginextiah iga ono' miá' tehtemeh.

- Xiktatagechi iga ba' moihtoá iga tehté miá' motaliliá hin achitaholtzitzin gan tamih: **meh, keh, tzitzin, wan.**



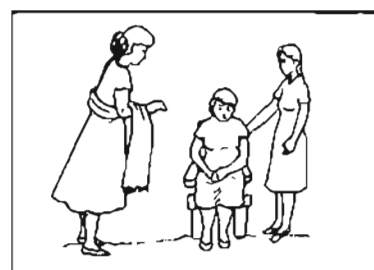
elo'



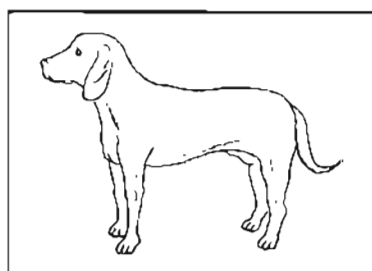
elomeh



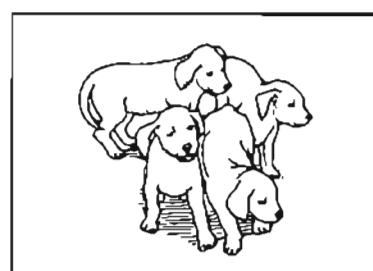
soa'



soatkeh



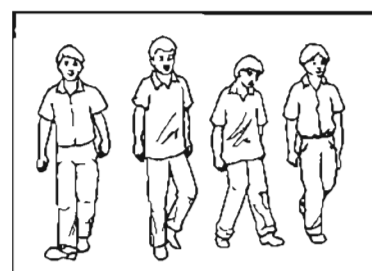
pelotzin



pelotzitzin



nochogo



nochogowan



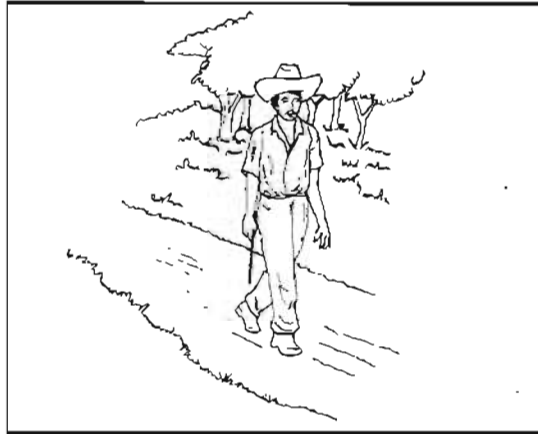
Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma tatagetza.

- Xigihli ma gifohtoma hin weytahtolmeh wan ma gimawiso tahbiloltzin yah pisti'.

- Xiktatagechi iga hin weytahtolmeh techihliáh te páno'kia.

- Xigihli ma gihbilo seh hin weytahtolmeh toni.



Antelmo **tegipano**h imilpan yalwa.

- gisosoloh se batapex wan gichih sió'.

- gígiskih tosan yah yawikta gibalih itzapó'.

- tiota' gipiloh se topoh pan áwihti wan gibah wan ichogotzin.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma tatagetza.
- Xigihli ma gitohtoma hin weytahtolmeh wan ma gimawiso achitahtoltzitzin yah pihpisti'.
- Xigihli ma gihbilo seh hin weytahtolmeh gan poliwh.

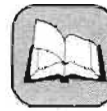


llamahtzin Antelmo wan itagotzin no **tegichihkeh** inchan.

•gigiskih**keh** se pió wan gichihchih**keh**.

•gichih**keh** tabal, gisoh**keh** taxkal wan tabah**keh**.

•tiotakpa' gitzehtzeloh**keh** intapex wan mosewih**keh**.



Té tikchihkeh yalwa.

Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtol.

- Xigihli ma gitohtoma hin tahtolmeh wan ma gita katiá yaweh pan weytahtol yah ono' tani.

- Xigihli ma gihbilo tahtolmeh gan yaweh pan weytahtol.

nikbah

nikxilahtih

nigaltih

- Neh _____ nogawáh wan _____.

titamehkeh

tiahkeh

tigoxkeh

- Tehameh _____ tomilpan wan _____.

tatatih

gichih

taololoh

- Yeh _____ wan _____ pan ital.

gisoh

gigiskih

gipiloh

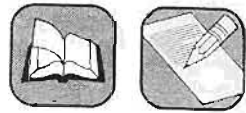
- Antelmo _____ se tosan wan _____ se topoh.

angixaxahkeh

tiahkeh

angibahkeh

- Amehameh _____ ahayo' wan _____ toma' pan anmotaxkal.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtol.
- Xigihli ma gitohtoma tahtolmeh yah techihliá lga tehté mochá aman.
- Xigihli ma gihbilo se weytahtol yah gihtoá te páno'kia, gen monextiá pan hin ama'.

Té tikchih yalwa

tameá

Yalwa nitameh nomilpan

maltiá

mogogoá

yawi

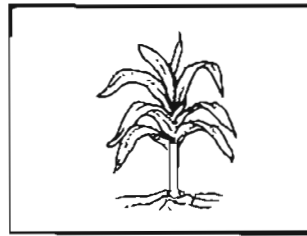
tegi panoá

gisaloá

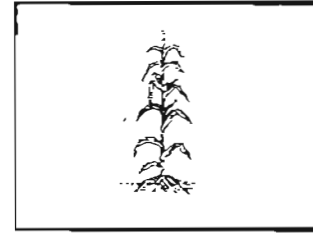


Pal tamaxtiani:

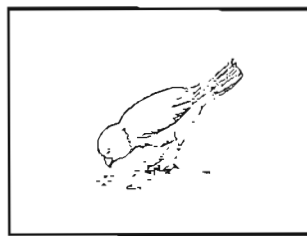
- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma tatagetza.
- Xigihli ma gitohtoma hin tahtolmeh wan ma gimawiso achitahtoltitzin yah pilhpisti'.
- Xigihli iga tzin techihliá ba' tehté chihchinti wan wéh techihliá iga tehté wey.
- Xigihli ma gihbilo seh hin tahtolmeh iga ma gihto chihchinti wan wey.



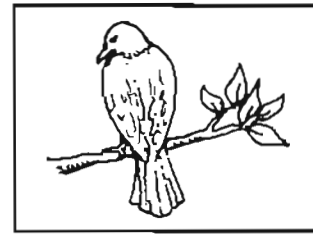
miltzin



milwéh



pepetzin



pepewéh

toto'	<u>tototzin</u>	<u>totowéh</u>
gawáh	_____	_____
chito	_____	_____
lapon	_____	_____
bawi'	_____	_____
baxiwi'	_____	_____
wisti	_____	_____
toga'	_____	_____



Pal tamaxtlani:

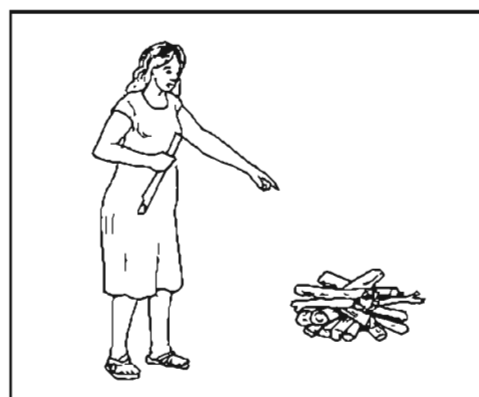
- Xigihli momaxtlani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin weytahtolmeh.

- Xigihli ma gimawiso tahtolmeh yah pihpistl'.

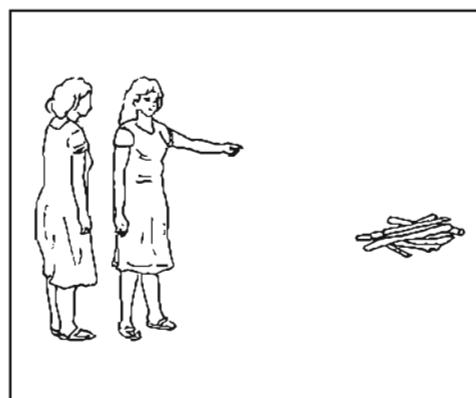
- Xigihli ma mistatagechi geman molhbiloá **hin**, geman **hon** wan geman **hon nepa**, iga xigita yah gimátiya te nigah monextiá.



Hin nobahbawil.



Hon mobahbawil.



Hon nepa tobahbawil.



Pat tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gihbilo hin tahbiloltzitzin gan yaweh pan weytahtolmeh.

- Xigihli ma gihbilo seh hin weytahtolmeh gan poliwh.

- Xigihli ma gitohtoma hin weytahtolmeh.

x

tz

w

h

p

Notago__in gichá ta__kal __an __ilo' ya__
ni'ki__tiá nomil__an.

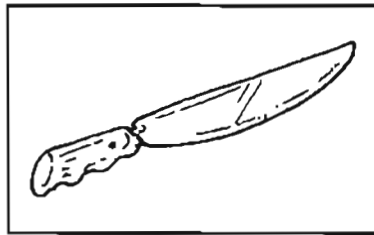
Tosin__in tiktaso__ta__ iga __an ye__
tikchá__ tota__kal wan tototo__ox.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin tahtolmeh.

- Xigihli ma ginhilo tahtolmeh yah poliwih.



lapon

tayol

taxkal

sintzin

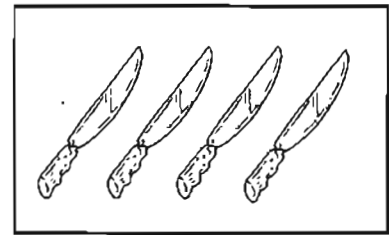
itago

baxiwi'

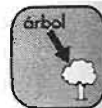
tziga'

nobatzin

xilo'



lapon**meh**



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin tahtolmeh wan weytahtolmeh.
- Xigihli ma ginetecho tahtolmeh wan weytahtolmeh iga magichogan sesan weytahtol, gen monextiá pan hin ama'.

Yalwa nomilpan

nikchih	wan mochogotzin itampa bawí'.
tiksaloh	se bagixtian iga nikmohmotiá toto'.
titabah	bahbawil pan se gawahwéh.
angimehkeh	inposol wan wayo'.
ginelohkeh	baxítzitzin yah gimiktiáh mihli.
gitemoh	se ayotochin na' se tewéh.
tiktotonihkeh	se bagespalin ba' mayana'.
nikchololtih	totaxkal pan tegol.



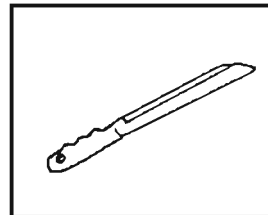
Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohoma tahtolmeh yah onogeh iyopoxgampa.

- Xigihli ma gihbilo hin tahtolmeh pan weytahtol gen yaweh: wan **wéh** o wan **tzin**.



gochiloh



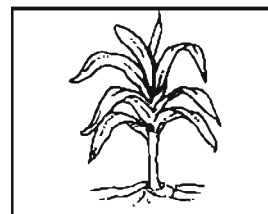
Notah gipiá
se_____.

tago



_____ gichih
taxkal wan iye.

mihli



Yalwa hin
_____ nikte-
gilih se xilo'.

taga'



Hin _____
até tegipanoh
yawikta.



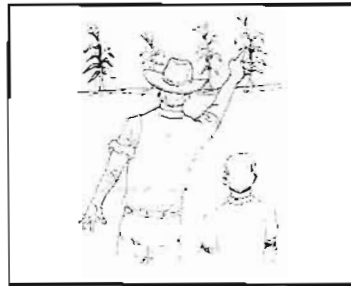
hin

hon

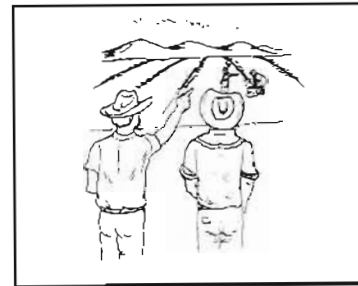
hon nepa

Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma tahtolmeh yah pihpisti'.

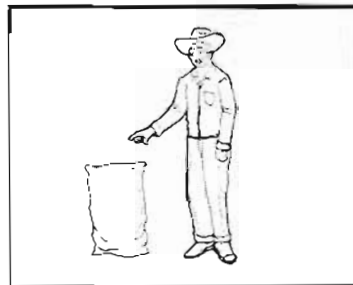


Xigita pah,
_____ tomil.



_____ soa'
yalwa no tegipanoh.

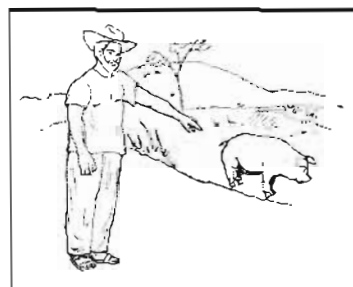
- Xigihli ma gihbilo hin tahtolmeh gan yaweh pan weytahtolmeh.



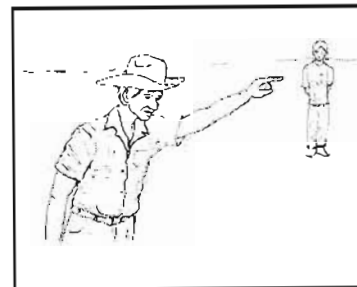
Neh nogoxtal
_____.



Ni'kiskih _____
piomah.



Yewa nikchololtih
_____ goyame'.



_____ chogo
nopiltzin.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtol wan ma gichá te gihliáh.

Ma tighbilogan sió' tahtolmeh wan **x**, **tz**, **w**, **p** wan **h**.

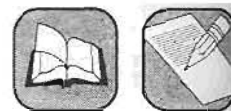
p

tz

w

h

x



Pal tamaxtiani:

- Xigihl momaxtiani ma ghtohtoma hln weytahtol wan ma gichá te ghliáh.

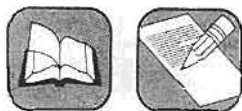
Ma tighbilogan sió' tahtolmeh wan achitahtoltzitzin
meh, wan, keh, wan tzitzin.

meh

wan

keh

tzitzin

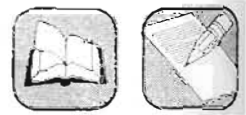


Pal tamaxtiani:

- Xigihli
momaxtiani ma
gitohtoma hin
weytahtol wan
ma gichá te
gihliáh.

Ma tighbilogan sió' weytahtolmeh yah techihliáh
te páno'kia o móchihya.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitahtoma hin weytahtolmeh wan ma gichó te gihliáh.

Ma tighbilogan sió' tahtolmeh yah gihtoáh yah wey wan yah chihchinti.

Ma tighbilogan weytahtolmeh yah giwiáh tahtolmeh yah techihliáh gehka ono' tenté.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma githoma hin weyaktaholmeh.
- Xigihli ma gimawiso gen molhbiloá tapowalmeh wan tapoalmeh ya mah wehwéy.
- Xigihli ma tatagetza wan ma gihto gen gita hin tapoalibilolis.

Yalwa ba' gichih taxkal, María ginhilohtián pan se ama' gexya taxkal gisoh. Ba asi' pan tapoál 40 agimátikgo' té magihbilo.

Aman, nigah yawi gimatiti gen moihbiloá sió' weytapoalmeh.

Ompoal	40
Ompoal wan mahtakti	50
yeypoal	60
yeypoal wan mahtakti	70
nawpoal	80
nawpoal wan mahtakti	90
makpalpoal	100



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtolmeh.
- Xigihli ma gimawiso gen moihbiloá tapoalmeh yah mah wehwéy.
- Xigihli ma gitahtaml hin tapoalmeh wan ma ginihbilo seh gan até nité.

¿Gen moihbiloá tapoalmeh yah mah wehwéy?

Axto moihbiloá

4	0
---	---

Mobiliá

Wan motaliliá

4	1	→	
4	2	→	
4	3	→	
4	4	→	
4	5	→	
4	6	→	
4	7	→	
4	8	→	
4	9	→	

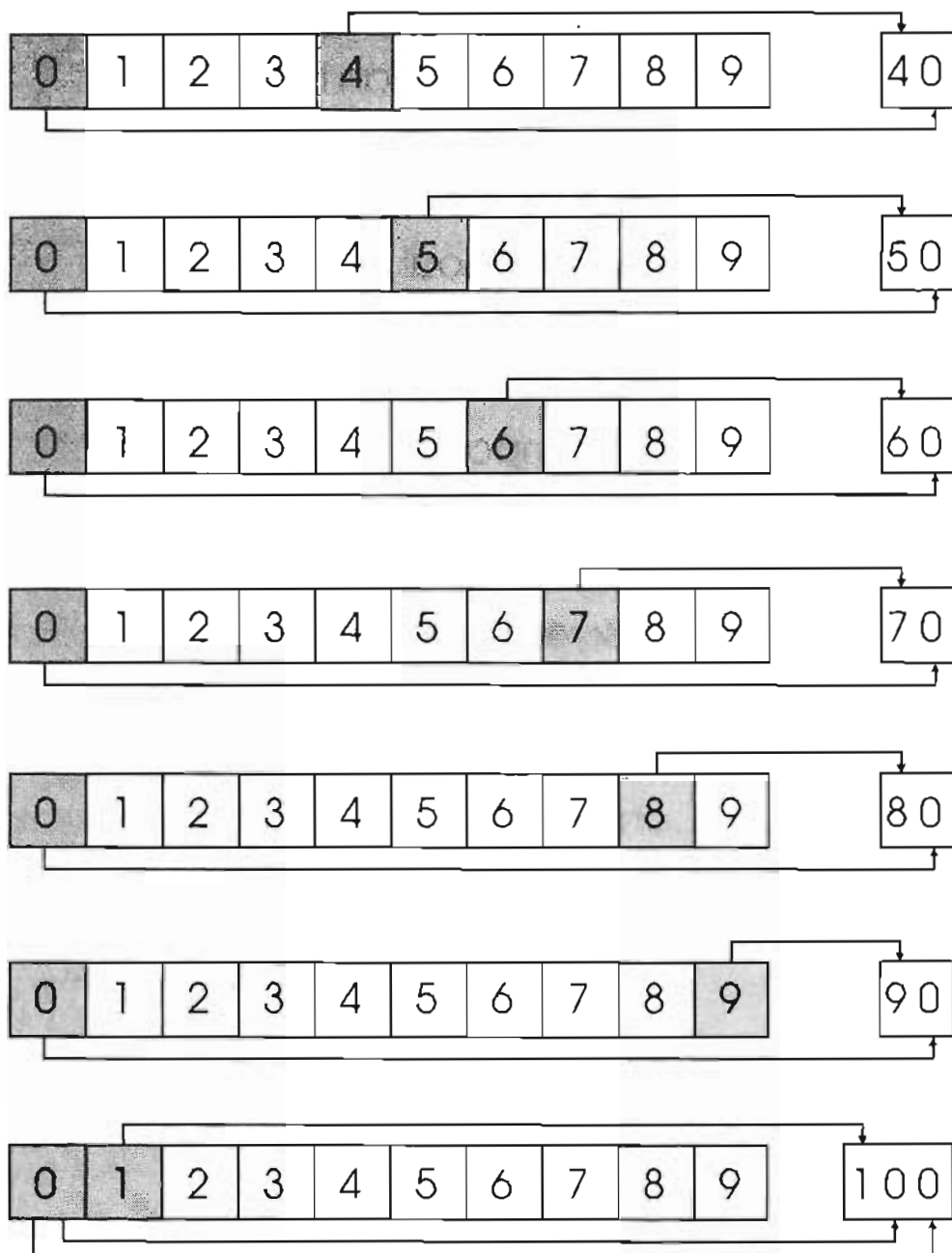
Ompa moihbiloaya 50

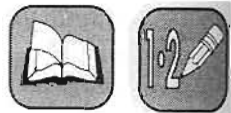


Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gifohtoma hln weytahtol wan ma gita gen mochá síó' tapoalmeh

Xigita gen mochá síó' tapoalmeh.





Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtolmeh wan ma gihbilo tapoalmeh yah poliwih.

¿Wel tiknextiá gen moihbiloá sió' tapowalmeh?

makpalpoal wan mahtakti

chibasenpoal

chibasenpoal wan mahtakti

chigompoal

chigompoal wan mahtakti

chikyeypoal

chikyeypoal wan mahtakti

chiknawpoal

chiknawpoal wan mahtakti

mahtakpoal.



Pal lamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtolmeh wan ma gihbilo tapoalmeh yah poliwh.

- Xiktatagechi lga **se sonteh** gipiá sempoal sempoalmeh.

Aman xigihbilo tapoalmeh sehsempoal.

mahtakti wan se poál

mahtakti wan ome poál

mahtakti wan yey poál

mahtakti wan nawi poál

gaxtol poál

gaxtol wan se poál

gaxtol wan ome poál

gaxtol wan yey poál

gxstol wan nawi poál

se sonteh

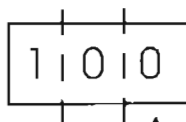


Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin tahtolmeh.

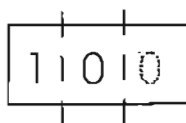
- Xigihli ma gimawiso gen moihbiloá sió' tapoalmeh wan ma mistatagechi gen gita hin tapoalchiwalis.

Xigita gen moihbiloá sió' tapoalmeh



Axto mobiliá

Gawi ihkín

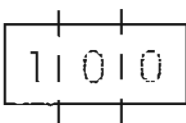


Ompa motaliliá:

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

101	102	103	104	105	106	107	108	109
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Ba' asi nigah mobiliá no:



Wan motaliliá:

10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

111	112	113	114	115	116	117	118	119
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

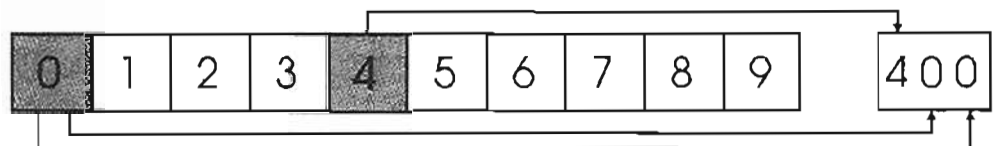
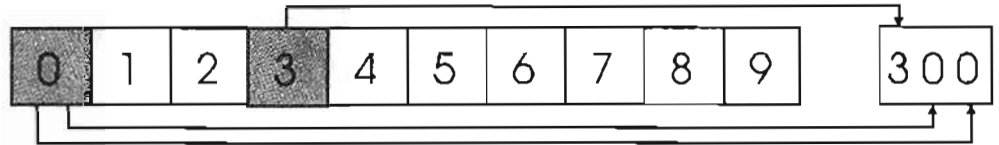
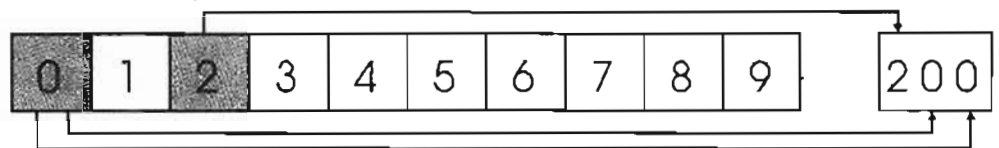
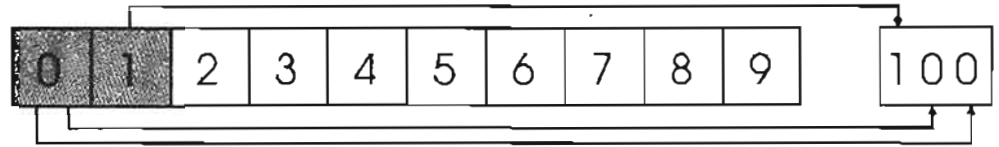
Wan ihkín motalihtiá asta asi 200



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtol wan ma gimawiso gen moihbiloá tapoalmeh yah wehwév.

Aman xigita gen moihbiloá tapoalmeh yah wehwév.

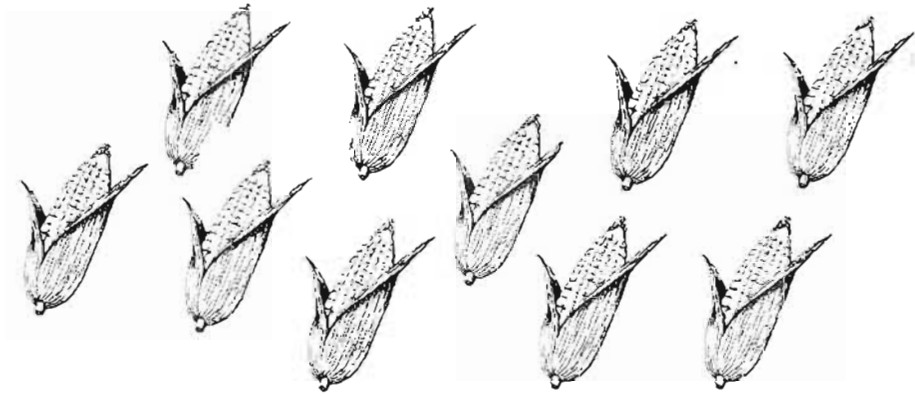




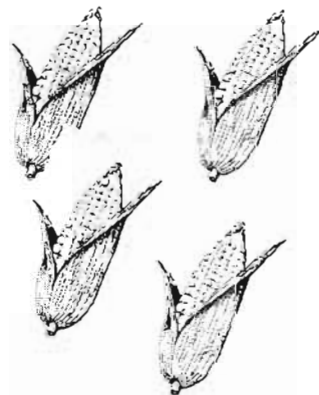
Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtolmeh.
- Xigihli ma gipoá hin ocholmeh wan ma tatagetza.

Hon se xiwi' notah gitalih pan pokti hin ocholmeh.



Yalwa gigixtih.



¿Gex ocholmeh gahkeh pan pokti?





Pal tamaxtlani:

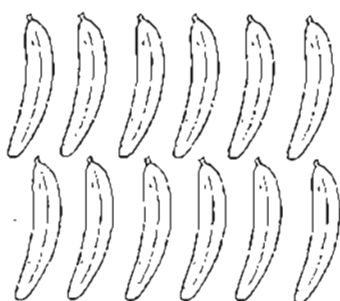
- Xigihli momaxtlani ma tamawiso wan ma gifohtoma hin weytahtolmeh.

- Xigihli ma gihto té gita' wan xiktagagechi iga **nikbiliá** wan **gawi** no wél monextiá wan hin tahbilolitzitín: =

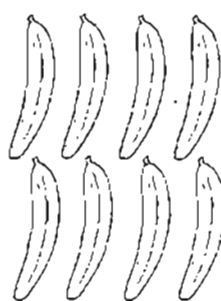
- Xigihli iga hin tahbilolitzitín motogatiáh pan kastiyahfahtol **menos** wan **igual**.

- Xigihli ma gixelo hin tapoalmeh wan ma gihbilo tapoál yah polwi gan até nité.

Nehmagageh



nikbah



gahkeh



Hin no wél moihbiloá ihkín:

12 tzapo'

-

8 tzapo'

=

4 tzapo'

12

-

8

=

4

nikbilía

gawi

Xikxelo hin tapoalmeh:

18

-

3

=

25

-

5

=

31

-

6

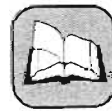
=

17

-

13

=



Taxelolis no wel mochá ihkín:

$$\begin{array}{r} 32 \\ - 21 \\ \hline 11 \end{array}$$

↓

Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtolmeh.

- Xigihli ma gimawiso gen no wel mochá taxelolis. Xiknextili sió' taxelolismeh wan sió' tapoalmeh.

- Xigihli ma taxelo wan ma gihbilo tapoalmeh yah poliwih.

Ma tikchagan taxelolismeh.

$$\begin{array}{r} 26 \\ - 13 \\ \hline 13 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 47 \\ - 24 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 72 \\ - 31 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 95 \\ - 73 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 84 \\ - 61 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 44 \\ - 12 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 58 \\ - 36 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 66 \\ - 43 \\ \hline \end{array}$$



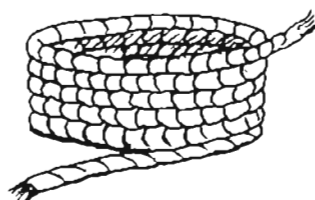
Pal tamaxtlani:

- Xigihli momaxtlani ma tamawiso wan ma glltohtoma hin weytahtolmeh.

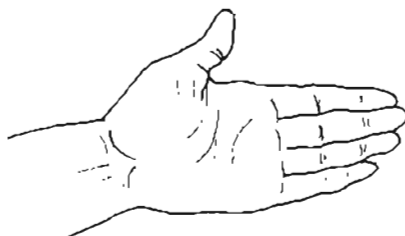
- Xigihli ma tatagetzo lga ma gihto yeh gen gimatl gex iweyaga o iwehkapanga tehté.

Nigah pan altepe'

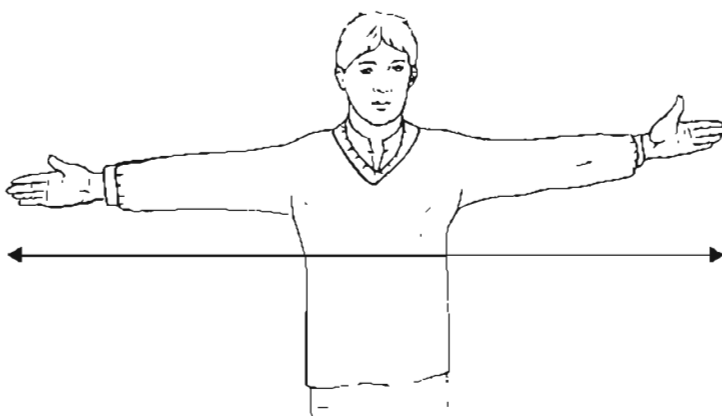
- Bā' ti' goáh se tahli, lga ma tikmatigan gex ipatahka wan gex iweyaga tiktiliniáh se pitah.

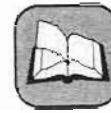


- Lga ma tikmatigan gex iwehkapanga tehté, tiknextiáh wan tomakpal.



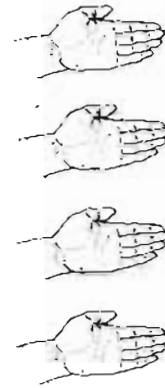
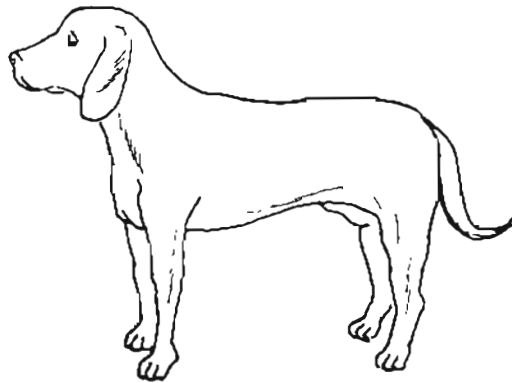
- Pal ma tikmatigan gex iweyaga se goá, tiknextiáh wan tomaweyaga.



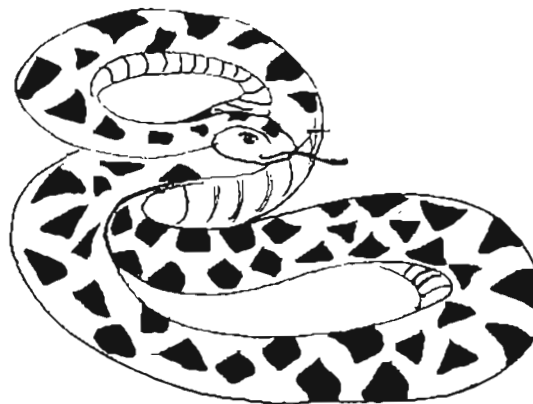


Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin weytahtolmeh.
- Xigihli ma tatagetza wan lykkninwan iga ma gihto té gita' nigah pan hin amo'.



Nopelo 4 makpal iwehkapanga.



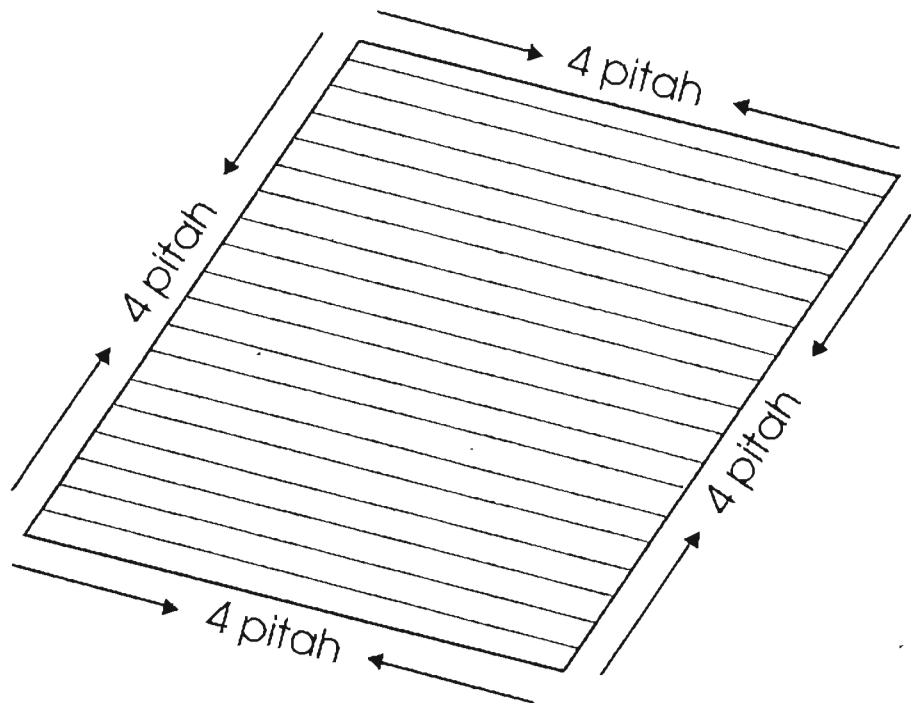
Pan bayoh ono' goameh yah 2 nomaweyaga inweyaga.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gifohtoma hin weytahtolmeh.
- Xigihli iga se hectárea gipiá nawi pitah pan inahnagastan.
- Xiktahtani yeh gen gimati gex iweyaga wan ipatahka ital.

Notal gan nitatoga gipiá nawi pitah pan inahnagastan.



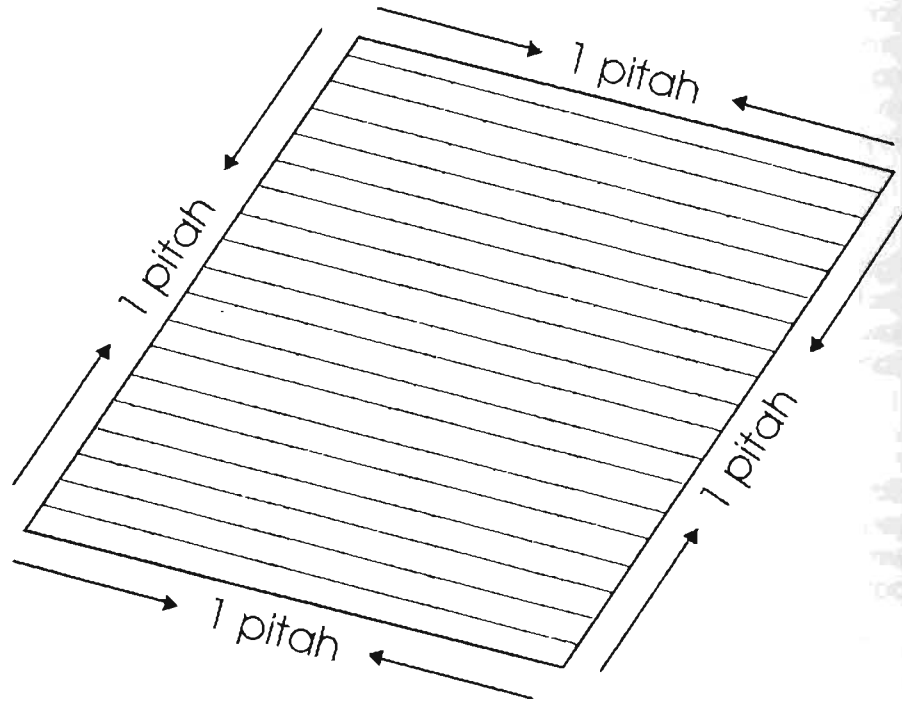
Neh nitatoga pan se **hectárea** tahli.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso, ma gitohtoma hin weytahtolmeh wan ma tatogetza.
- Xikatagechi igo se tarea gipia se pitah inahnagastan.
- Xigihli ma gihbito tapoal yah poliwi.

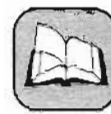
Nopiltzin niktanehtih se tahli yah gipia se pitah inahnagastan igo ma gitoga ahayo'.



Nopiltzin gitoga ahayo' pan se tarea tahli.

¿Gex tarea gichá se hectárea?

_____ tareas.



Pai tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gifohtoma hin weytahtolmeh wan ma gimawiso hin totopoelo'.
- Xigihli ma gipoá itayohlowan wan ma gihbilo tani tapoál yah poliwi.

Ba' elotiá tomil tikpixkah itagihloyo iga tikbah taixkal.

Yalwa noknin gibah se totopoelo' yah gipiaya hin imiaga itayohlo.



¿Gex tayol gipiaya?

_____ tayol.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtolmeh.
- Xigihli ma taxelo wan ma gihbilo tapoalmeh yah poliwh.

- Yalwa notah gigixtih 84 ochol. Yewa yoatzingo giwilihkeh 31. ¿Gex ochol gawi'?

$$\begin{array}{r} 84 \\ - 31 \\ \hline 53 \end{array}$$

_____ ochol.

- Notah gigopin 58 talgamoh pan ital wan ginamagiltih igompaleh 23. ¿Gex gamoh gawi' pal ma giamana?

_____ gamoh.

- Antonio yawi ginamagati yey tarea ital yah gipiá se hectárea. ¿Gex tarea yawi gawiti pal yeh?

_____ tareas.



Ma tikchagan sió' taxelolismeh.

Pal tamaxtiani:

$$\begin{array}{r} 18 \\ - 07 \\ \hline 11 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 36 \\ - 15 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 92 \\ - 61 \\ \hline \end{array}$$

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtol.

- Xigihli ma taxelo wan ma gihbilo tapoalmeh yah poliwih.

$$\begin{array}{r} 84 \\ - 22 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 55 \\ - 32 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 27 \\ - 10 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 33 \\ - 11 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 55 \\ - 32 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 72 \\ - 41 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 39 \\ - 18 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 37 \\ - 21 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 86 \\ - 73 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 15 \\ - 04 \\ \hline \end{array}$$

Unidad Cuatro

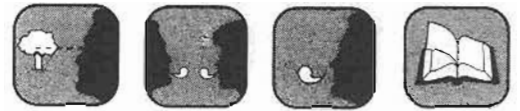


Gogolismeh

Gogolismeh pan toaltepe' nochípasan anogeh. Ba atitatasih, tigogoyiwih, tigawanih, balo toztontegon o titzompiliwih.

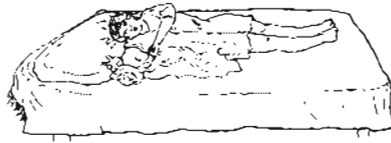
I'kia iga timopahtiayah tiayah chan tapahtiani iga ma tehмага baxiayo o ma tehbaxialti. Aman ba' timogogoáh no wel tiaweh pan tapahtilgahli yah gitogatiáh clínica o centro de salud.

Pan tapahtilgahli techihliáh gen ma timotachiligan iga amó ma timoagagagan.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma tatagetza.
- Xigihli ma gitohtoma hin weytahtol wan ma gimawiso tahbloltzitzin yah pihpisti'.
- Xigihli ma gitohtoma fahtolmeh yah molhbiloáh wan **b** wan **y**.
- Xigihli ma gigihbilo seh hin fahtolmeh gan pollwih.



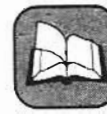
Mosta até niá nimogogoti, **y**ah aman niyekt**a**ba gen gihtoá tapahtiani.

b

balo

y

mo**y**oh**y**oma



Pal tamaxtlani:

* Xigihli momaxtlani ma tamawiso wan ma tatagetza.

* Xigihli ma gitohtoma hin weytahtolmeh wan ma gitalihtia fahbiloltzitzin yah pollwih.

b



___ewa ___oatzingo
___e' ___aloe___a
notzontegon.



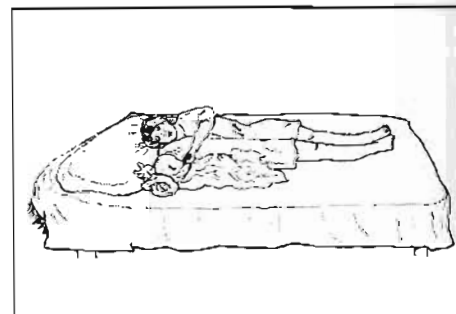
Nik___a pió ___a'
tami nikpiá nopiltzin.

y

No___e ___awi
gitati tapahtiani mosta.



___a' nihti___alo
no___e nehmaga
___axia___o'.





Pal tamaxtiani:

* Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin tahtolmeh.

* Xigihli ma gihbilo sió' tahtolmeh wan b wan y.

b

bebetaga

y

yahyamaniá



Pal tamaxtiani:

- * Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin tahtolmeh. Ma gimawiso tahtol wan achitahtol yah pisti'.
- * Xigihli lga hin weytahtol gihtoá te yáwigo mochatí.
- * Xigihli ma gitohtoma tahtolmeh yah onogeh iyopoxgampa wan ma ginnetecho wan weytahtolmeh yah onogeh tahko, gen monextiá pan hin ama'.
- * Xigihli ma gihbilo weytahtolmeh yah poliwih.

Aman



nitaba

Mosta



niá nitabati

balo



yawi baloaya
yawi balos
yawi baloti

yawi baloti

nibebetaga

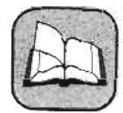
tiá bebetagah
yawi bebetagati
niá nibebetagati

tiktzoponiá

tiá tiktzoponiti
niá niktzopontiá
yawi tiktzoponiti

monexgixtiá

tiameh timonexwitih
yawi tanextiti
yawi monexgixtiti



Pal tamaxtiani:

* Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gifohtoma hin weytahtolmeh.

* Xigihli ma gita gen moihbiloá ba' tehté mochá aman wan ba' tehté mochatl mosta.

* Xigihli ma gihbilo weytahtolmeh yah poliwih.

Aman



Timogogoáh.



Mosta



Tiaweh timogogotih

Amehameh
Anmogagaloáh.



Amehameh anyaweh
anmogagalohtih.

Yehameh ginwiáh
pan tapahtilgahli.

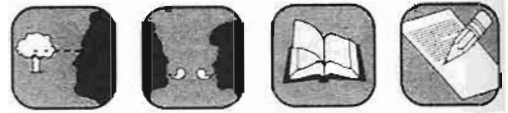


Tehameh tigonih
baxiayo'.



Yehameh
maeskisah.





Pal tamaxtiani:

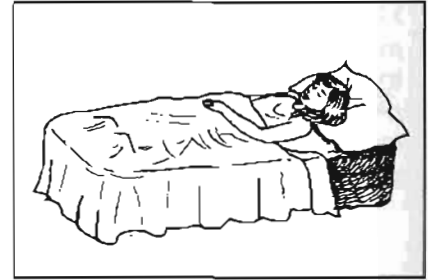
- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin tahtolmeh.
- Xigihli ma gita gen moihbiloá ba' tehtë mochá aman wan ba' tehtë mochatí mosta.
- Xigihli ma gihbilo sió' tahtolmeh tani gon até nité.

Aman



animaltíá

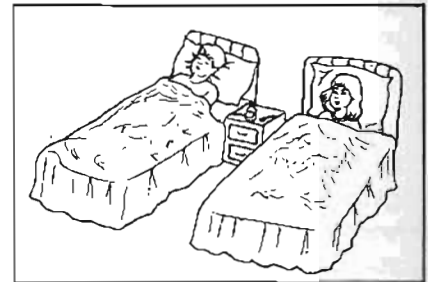
Mosta



nimogogos

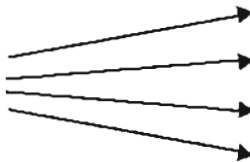


atimaltíáh



timogogoskeh

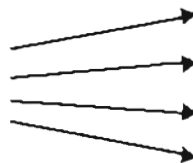
aniyektaba



nigogolisíyiwis

nisasamatiás

timobawitegiñ



tibaeskiskaskeh



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma tatagetza.
- Xigihli ma gitohtoma hin weytahtolmeh iga ma gita gen wel moihbiloá ba' moihtoá iga tehté yáwigo mochatí o panoti.
- Xigihli ma gitohtoma hin weytahtolmeh yah gihtoán te aman mochá o panoá, wan ma ginihbilo tani iga ma gihto yáwigo mochatí



Nopiltzin balo iyihiti.

Nopiltzin **yawi** baloti iyihiti.

Nopiltzin balos iyihiti.

Itago gimaga sagatah.

Notahwéh tahtabawaya.

Neh nitzompiliwi iga nimapachoá.

Timogochaxixa iga tichihchinti.



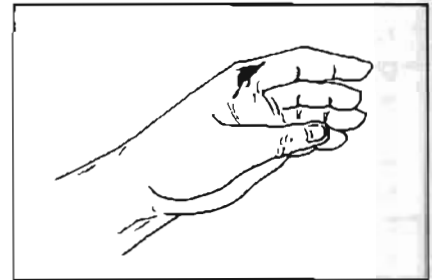
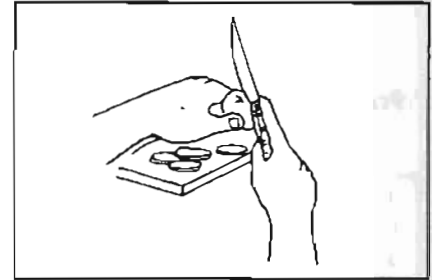
Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma tatagetza.
- Xigihli ma gitohtoma hin weytahtolmeh wan ma gimawiso tahtolmeh wan achitahtolmeh yah pihpisti'.
- Xigihli iga **yah** moihbiloá ba' tigintoá tehté tiaweh timochatih yah aman fikcháh tehté.
- Xigihli ma gighbilo seh tani hin weytahtolmeh.

Yah nimotegi



niá nieskisati



Yah nimotegi, niá nieskisati.

Yah nimotegi, nieskisas.



Pal tamaxtiani:

• Xigihli
momaxtiani ma
gihtohtoma hin
weytahtol wan
hin tahtolmeh.

• Xigihli ma
gihbilo sio'
weytahtolmeh
gen yah
monextiáh pan
hin ama'.

Até tiaweh timogogotih, yah tikcháh té gihtoá
tapahtiani.

Atihtíbalos

Yah nochipa timapaga.

Aniá nigitati
tapahtiani,

yah até nimogogoá



Pal tamaxtiani:

niatanegi yah tamolon a' nigonis

Yah niatanegi, nigonis a' tamolon.

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin tohtolmeh.

niás sagatah yah nehmaga chan tapahtiani

- Xigihli ma g'nehnetecho hin tohtolmeh iga ma gichá se weytahtol.

atimaltiá mistechoti yah yawi atin

- Xigihli ma gihbilo hon weytahtol tani gan até nité.

yawi chinchin atikpahpá misbati motapex yah

yah yawi atiktzaba niwas onoti mogoyamewan

nochi anikba tabalmeh yah nimogogos



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohoma hin weytahtolmeh.

- Xigihli ma giyekmawiso tahtolmeh yah pihpisti'.

- Xiktatagechi iga hin tahbiloltzitzin ¿? wan hon tahtolmeh yah pihpisti' tikbih pal titatahtanih.

Mosta niá nikwiati nopiltzin pan tapahtilgahli.
Tapahtiani yawi nehtahtaniti:

¿**Gán** tichantito?

¿**Géman** tiwalahka?

¿**Té** itoga mochogotzin?

¿**Gex** xiwi' gipiá?

¿**Gén** pewa gigiskih igogolis?

¿**Katiá** baxiwi' tikmá'?

¿Tikmati **tehas** gigiskih hin gogolis?

Ba' yawi tamiti gimawisoti, neh niá niktahtaniti:

¿**Géhka** ma ní'koá tapahtil?

¿**Gán iga** gawi gan monamaga tapahtil?

¿**Gex iga** ipatka tapahtil?

¿**Té iga** niá nitapatkawiti?



Pal tamaxtiani:

geman

té

tehas

¿_____ tikchá?

Nemi nikchá se goyamebagal.

gán

tehas

gex

¿_____ nemi tikchiwiliá igal goyame'?

Iga amó ma gixini niganenga iniwasyo.

géman

té

gán

¿_____ tikbi bawi'?

Chan nogompaleh.

té

gan

katiá

¿_____ mogompaleh?

Nogompáh Antelmo

gán iga

gán

té iga

¿_____ tiá tikchiwiliti ibatza'ka?

Iga saga' yah nehnamagiltih tax.

gan iga

gex iga

gex

¿_____ mismá' hon saga'?

50 pesos sunteh.

* Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtolmeh wan tahtolmeh.

* Xigihli ma gitemo katiá tahtol poliwi pan weytahtolmeh yah onogeh tani.

* Xigihli ma gihbilo tahtolmeh gan yaweh.



Pal tamaxtiani:

* Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitahtolti hin weytahtol.

* Xigihli ma ginetecho weytahtol yah ono' iyopoxgampa wan tahtolmeh yah onogeh iye'kampa iga ma gichá weytahtolmeh.

* Xigihli ma gihblo hin weytahtolmeh tani iga ma gihtogan tehté yáwigo' mochatí.

Ma tighbilogan iga ma gihto yáwigo' mochatí.

Notah até mogogoá

Notah até yawi mogogoti

Notah amogogios.

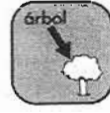
Juan motzoponiá chan tapahtiani.

Noye gigiskiá bebetagalis.

Nopelo até gipiá tekpin.

Hin tabalgipotza sayolin.

Itapex noye gitechoh chinchin.



Ma tikchagan weytahtolmeh.

Pal tamaxtiani:

- * Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitahtolti hin weytahtol.
- * Xigihli ma ginetecho weytahtol yah ono' iyopoxgampa wan tahtolmeh yah onogeh iye'kampa igo ma gichá weytahtolmeh.
- * Xigihli ma gihbilo hin weytahtolmeh tani iga ma gihogon tehté yówigo' mochatí.

Yah animaltia.

nitetexiwi
nigogotiá
nimogogoá
nibaihyaya
niatinyiwi
niihyaya
ninagaxogoya

Yah animaltia niá nitetexiwiti.

Yah animaltia, nitetexiwis.



Pal tamaxtlani:

- Xigihli momaxtlani ma gitohtoma hin weytahtol wan ma gihbilo tant te poliwi.

Ma tighbilogan sió' tahtolmeh wan **b** wan **y**.

b

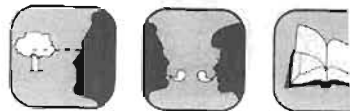
y



Pal tamaxtiani:

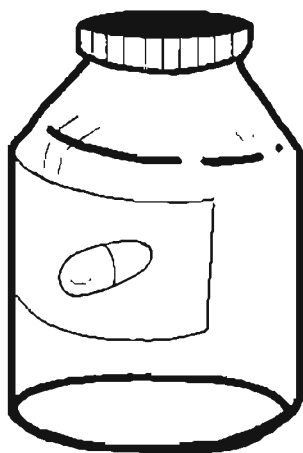
Xigihli
 momaxtiani ma
 gitohtoma hin
 weytahtol won
 ma gihbilo tani
 te poliwī.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Pal tamaxtiani:

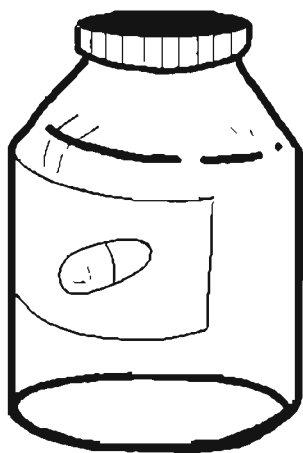
- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gihto te gita'.
- Xigihli ma gihtoma hin weytahtolmeh wan ma gihbilo tapoál yoh poliwi.



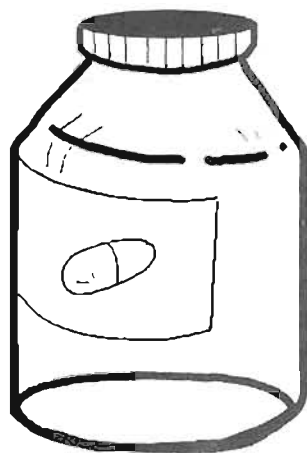
100
tapahtiltzitzin



100
tapahtiltzitzin



100
tapahtiltzitzin



100
tapahtiltzitzin

Pan tapahtilgahli noye gimagageh hin tapahtiltzitzin.

¿Gex tapahtiltzitzin gimagageh?

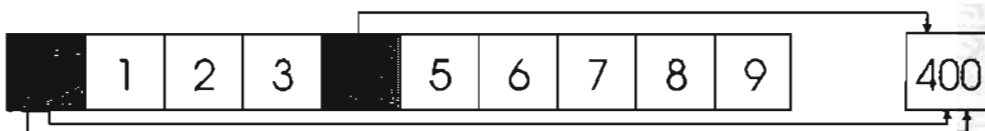
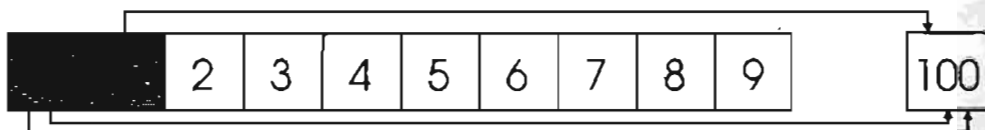
_____ tapahtiltzitzin.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtol.
- Xigihli ma gimawiso gen moihbiloá tapoalmeh yah mah wehwéy.
- Xigihli ma gitohtoma weytahtolmeh yah onogeh iyopoxgampa wan ma gihbilo tapoalmeh yah poliwih.

Aman xigita gen moihbiloá tapoalmeh yeh mah wehwéy.



se sonteh wan se 401

se sonteh wan ome 402

se sonteh wan yey 403

se sonteh wan nawi 404

se sonteh wan makpal

se sonteh wan chibasen

se sonteh wan chigome

se sonteh wan chikyéy

se sonteh wan chiknawi

se sonteh wan mahtakti 410

se sonteh wan mahtakti wan se 411

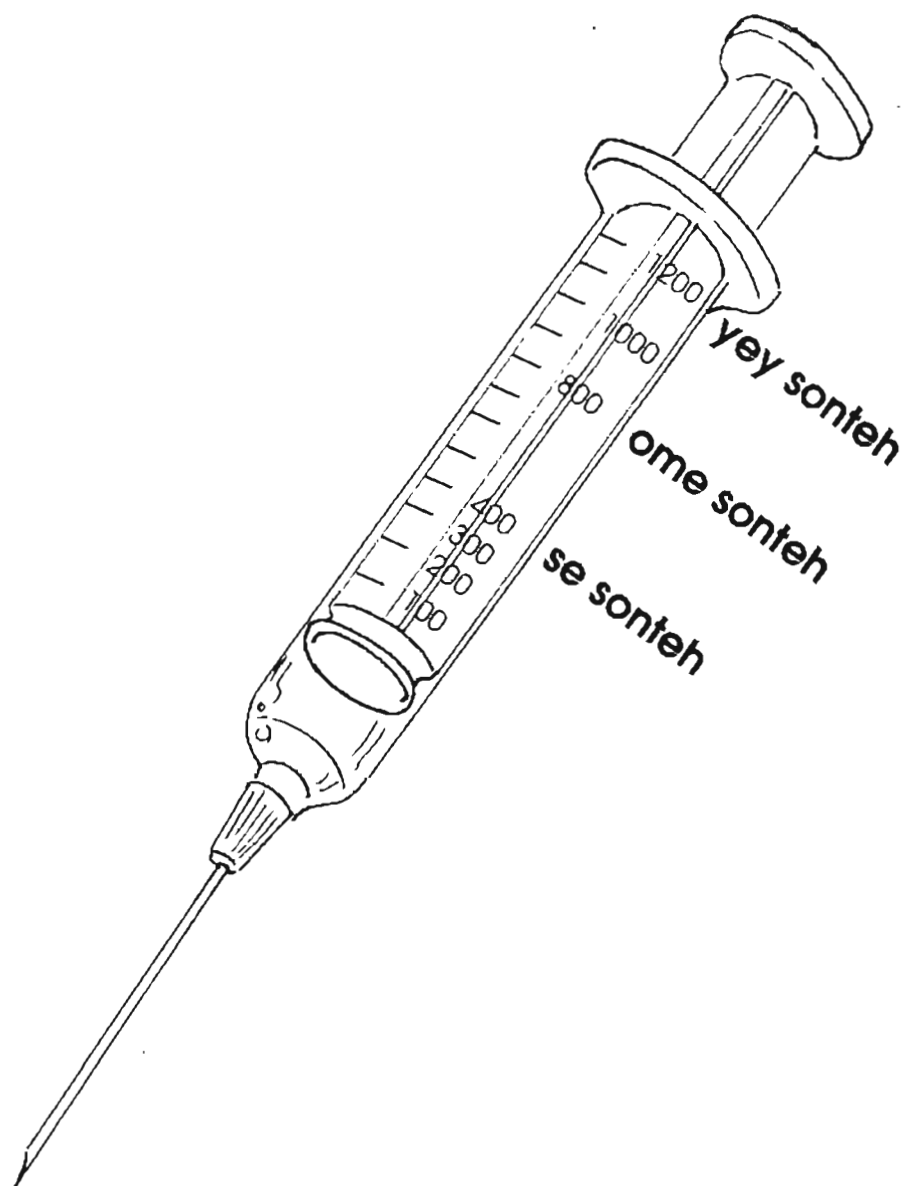
¿Wel tighbiloá iga ma asi **ome sonteh?**

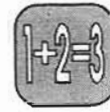


Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gifohtoma hin weytahtol.
- Xigihli ma gihbilo tapoalmeh yah poliwih pan hin pahltiltatzoponil.

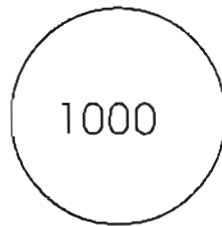
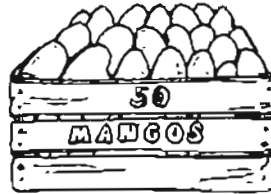
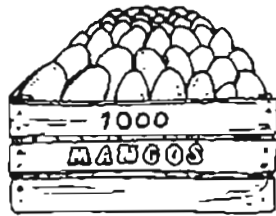
Xigihbilo tapoalmeh yah poliwih pan hin pahltiltatzoponil.



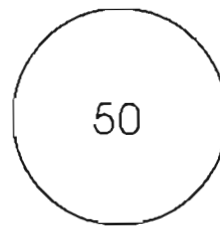


Pal tamaxtiani:

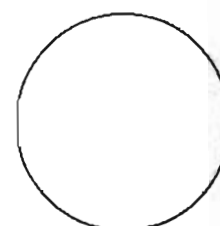
- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma tatohtoma.
- Xigihli ma gipoa gex mango ona'pan gaxonmeh wan ma gihbilo tapoalmeh yah poliwih.



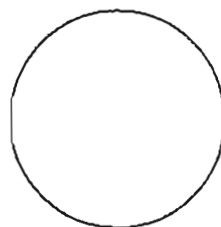
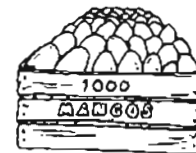
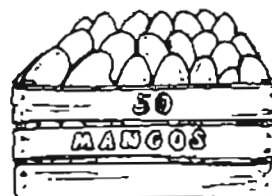
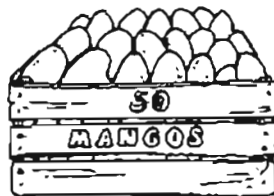
+



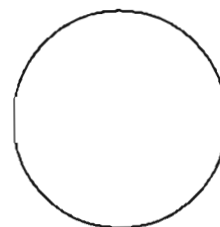
+



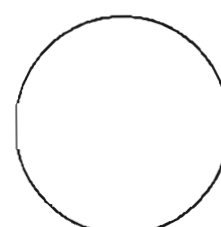
+



+



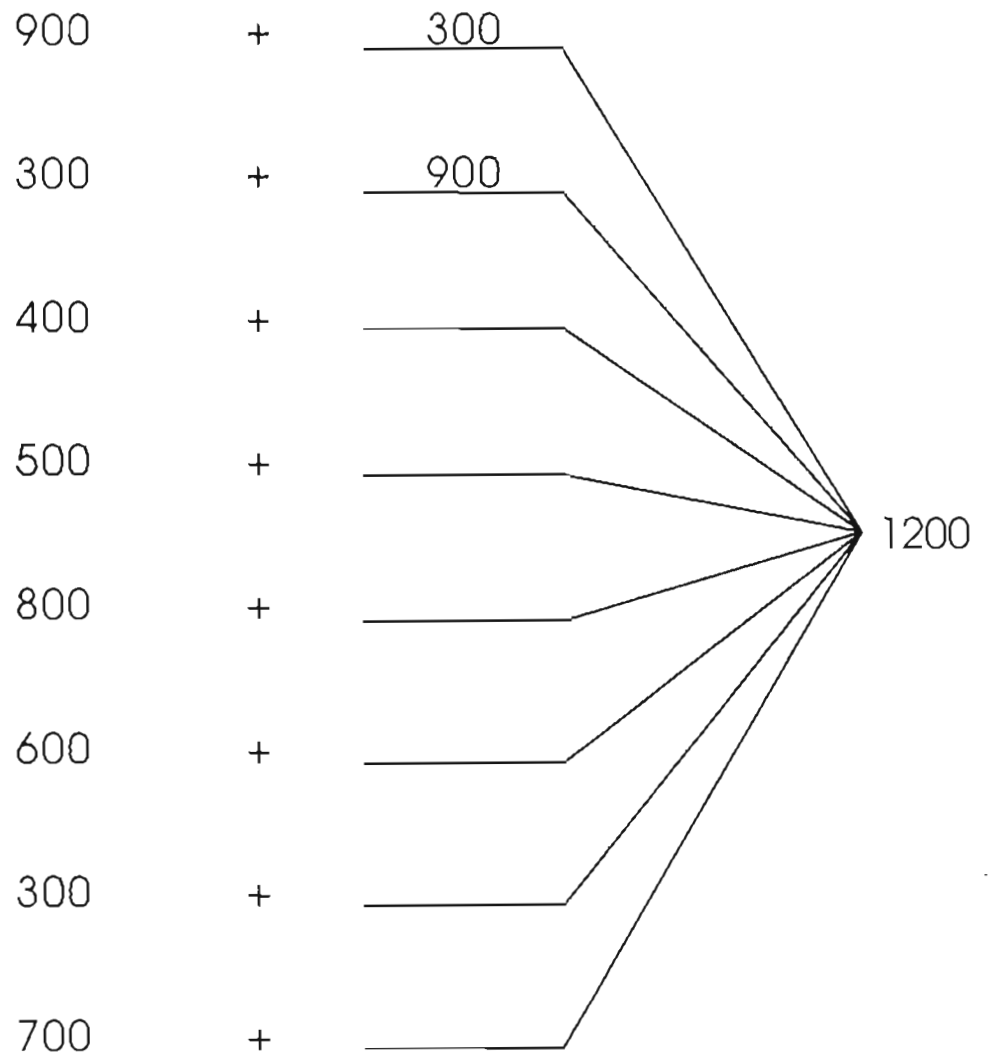
=

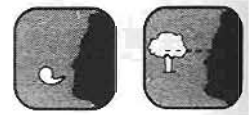




Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso.
- Xigihli ma gichá tanexkollis wan ma gihbilo tapoalmeh yah poliwh Iga ma asi **yey sonteh** (1200)





Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtolmeh.
- Xigihli ma gimawiso gen monexkoáh wan moxeloáh tapoalmeh yah mah wehwéy.

¿Tigehlamigi gen mocha' tanexkolis wan taxelolis?

Xitamawiso iga xikmati gén mochá tanexkolis wan taxelolis iga tapoalmeh yah wehwéy

$$\begin{array}{r} + \quad \begin{array}{|c|c|c|} \hline 2 & 8 & 4 \\ \hline 1 & 1 & 5 \\ \hline 3 & 9 & 9 \\ \hline \end{array} \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + \quad \begin{array}{|c|c|c|} \hline 6 & 5 & 0 \\ \hline 3 & 3 & 0 \\ \hline 9 & 8 & 0 \\ \hline \end{array} \end{array}$$

$$\begin{array}{r} - \quad \begin{array}{|c|c|c|} \hline 2 & 5 & 3 \\ \hline 1 & 2 & 2 \\ \hline 1 & 3 & 1 \\ \hline \end{array} \end{array}$$

$$\begin{array}{r} - \quad \begin{array}{|c|c|c|} \hline 6 & 5 & 0 \\ \hline 3 & 3 & 0 \\ \hline 3 & 2 & 0 \\ \hline \end{array} \end{array}$$



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtol.

- Xigihli ma gichá hin tanexkolismeh gen tiknextilih.

Ma titanexkogan.

$$\begin{array}{r} + 825 \\ 173 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 467 \\ 532 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 354 \\ 424 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 167 \\ 712 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 555 \\ 333 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 238 \\ 531 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 125 \\ 864 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 350 \\ 749 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 621 \\ 366 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 516 \\ 472 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 320 \\ 269 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 384 \\ 13 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 271 \\ 416 \\ \hline \end{array}$$



Ma titaxelogan.

Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtol.
- Xigihli ma gichá hin taxelolismeh gen tiknextilih.

$$\begin{array}{r} 4 \quad 7 \quad 2 \\ - 3 \quad 5 \quad 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 7 \quad 8 \quad 9 \\ - 4 \quad 6 \quad 7 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 8 \quad 6 \quad 4 \\ - 3 \quad 3 \quad 2 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 7 \quad 4 \quad 4 \\ - 6 \quad 0 \quad 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 4 \quad 2 \quad 8 \\ - 1 \quad 1 \quad 6 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 5 \quad 9 \quad 6 \\ - 3 \quad 7 \quad 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 6 \quad 7 \quad 2 \\ - 2 \quad 6 \quad 1 \\ \hline \end{array}$$

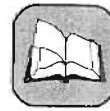
$$\begin{array}{r} 2 \quad 8 \quad 4 \\ - \quad 6 \quad 2 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 3 \quad 3 \quad 0 \\ - 1 \quad 2 \quad 0 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 1 \quad 8 \quad 0 \\ - \quad 2 \quad 0 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 3 \quad 1 \quad 4 \\ - 1 \quad 0 \quad 2 \\ \hline \end{array}$$

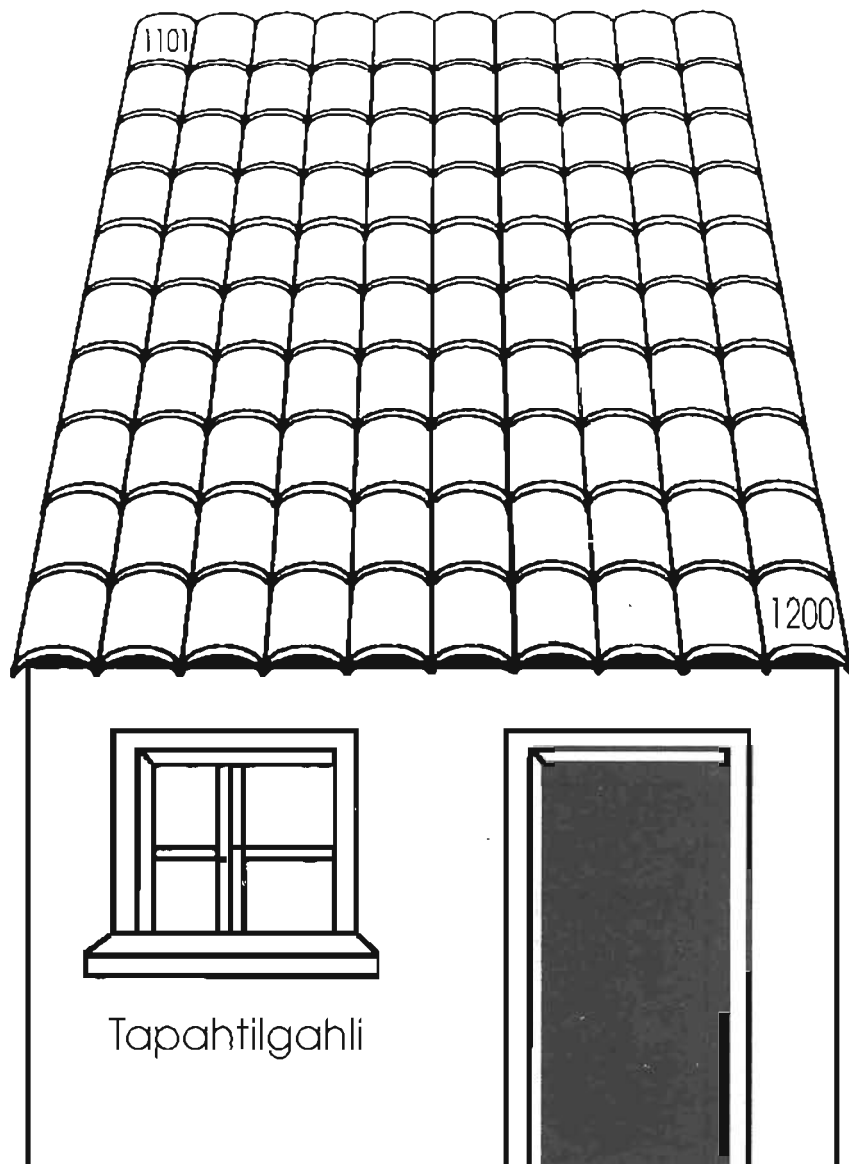
$$\begin{array}{r} 2 \quad 0 \quad 9 \\ - 1 \quad 0 \quad 6 \\ \hline \end{array}$$



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weyaktahol.
- Xigihli ma gimawiso hin tapahtilgahli wan ma gihbilo tapoalmeh yah poliwih.

Itzompaxyo hin tapahtilgahli gipiá itepotziga 1100 itahkohlowan. ¿Gex itahkohlowan gipiá iyagapan?

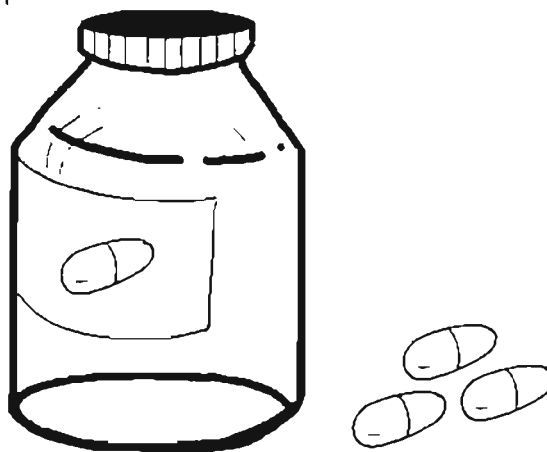




Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gifohtoma hin weytahtolmeh.
- Xigihli ma gihbilo tapoalmeh yah poliwih.

Topiltzin nochipa tikmagah ome itapahtil, se axto iga tabas.



¿Gex tapahtiltzitzin goni pan se mesti yah gipiá 30 tonal?

_____ tapahtiltzitzin.

¿Gex tapahtiltzitzin goni pan se mesti wan 15 tonal?

_____ tapahtiltzitzin.

Yah pan ome mesti goni 120 tapahtiltzitzin, ¿gex goni pan nawi mesti?

_____ tapahtiltzitzin.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtolmeh.
- Xigihli ma gihbilo tapoalmeh yah poliwih.

Topih Chepa yawi gigoati tapahtil pan altepe'.

- Yawi gigoati se tapahtil pal tatas yah \$ 115 pesos ipatka.
- No, yawi gigoati se tapahtil pal gawan yah \$84 pesos ipatka.
- Gex yawi tapatkawiti topih Chepa?

_____ \$ pesos.

Mosta, toyeláh yawi tapahtiti pan hon sió' altepetzin.

- Yawi gichichinati se tagotzin iga \$55 pesos.
- Wan yawi ginexkixtiti ome chogotzitzin iga \$40 pesos.
- ¿Gex yawi gitaniti toyeláh?

_____ \$ pesos.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin weytahtolmeh.
- Xigihli ma gihbilo tapoalmeh yah poliwih.

- Tax Tomás gipahtiá tahtagameh ba' ginba goá'. Yalwa gipahtih se tagatzin. Hon tagatzin gimá' hin tomin.



¿Gex gibepilih, yah yeh nochipa gipatkawiáh \$110 pesos?

_____ \$ pesos.

- Ba' tapahtiani gichá tapahtil pal bahbalolis gagiliá 177 baxitzitzin. Yalwa, ipiltzin gichih wan gagilih 299. ¿Gex baxitzitzin gagilih yah amonegiáh?

_____ baxitzitzin.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin weytahtolmeh.

- Xigihli ma gihbilo tapoalmeh yah poliwh.

- Ana wan iwewehtzin nemi gigoáh tapahtil pal ichogotzin yah gigiskiá bebetagalis. Tago yah tanamaga gintahtaniliá \$375 pesos. Yehameh giwahliáh \$263 pesos. ¿Gex tomin poliwi iga wel ma gigoagan nochi intapahtil?

_____ \$ pesos

- Notah gichasnegi se piobagal iga ipiowan amó ma gixinigan pepeyo' niganenga. Gimati iga ipiobagal yawi gisati iga \$489 pesos. Yeh gipiá mela' \$200 pesos. ¿Gex tomin gipoloá iga ma giyegawilti ipiobagal?

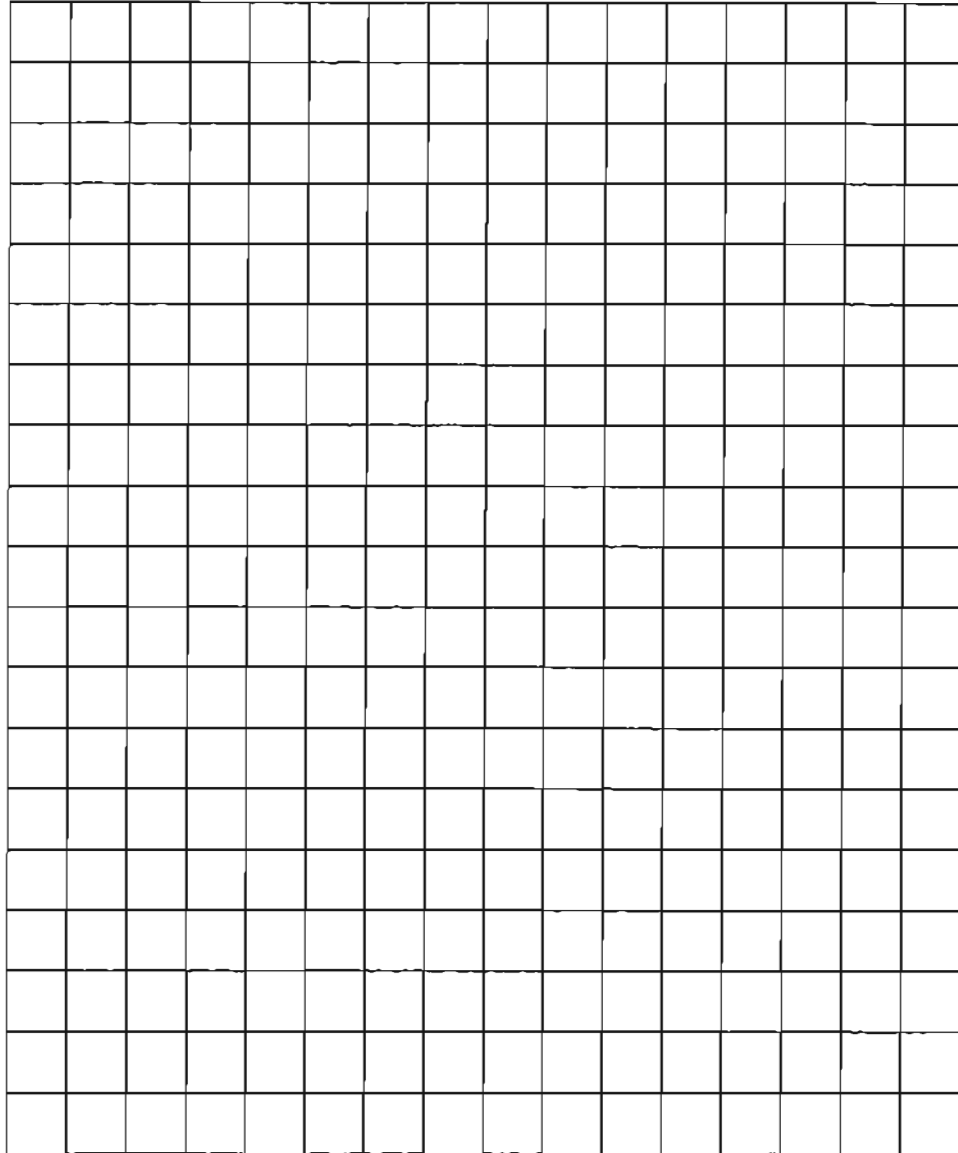
_____ \$ pesos.



Pal tamaxiliani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtol.
- Xigihli ma gichá sió' tanexkolismeh wan sió' taxelolismeh yah feh liá tiktaliliti.

Ma tikchagan sió' tanexkolismeh wan sió' taxelolismeh.



Unidad Cinco



TAMAXTILIS MAKPAL

Ilwimatilis

Nigah pan toaltepe' ono' ome ilwimeh pan se xiwi': iyilwi' totahtzin San Juan de Dios wan iyilwi' totahtzin San Antonio.

Pan hin ilwimeh asih miá' towehkaikninwan yah chantitogeh pan sió' altepemeh. Witzehe nigah iga gicháh miaksan.

Yoatzingo ba' asih, axto yaweh teopan. Ompa motambagetzah wan tatenamigih. Segin no momachotiáh, tapopolotzah o bigah. Ba' gisah teopan yaweh gipaxalwiliáh igompalehwan. Ginwigiliáh elo' o sió' tehté yah giwahliáh. Ompa onogeh nochi tonal, wan ba' tayoati yáwehya tamawisoáh gan onogeh bamiximeh. **Mixi** tiktogatiáh wehkachanmeh yah witzehe tanamagah pan ilwi'. Yehameh giwahliáh miaksan iga ginamagah; ahawilmeh, tabal, pan, tzotzol wan sió' tehtemeh.

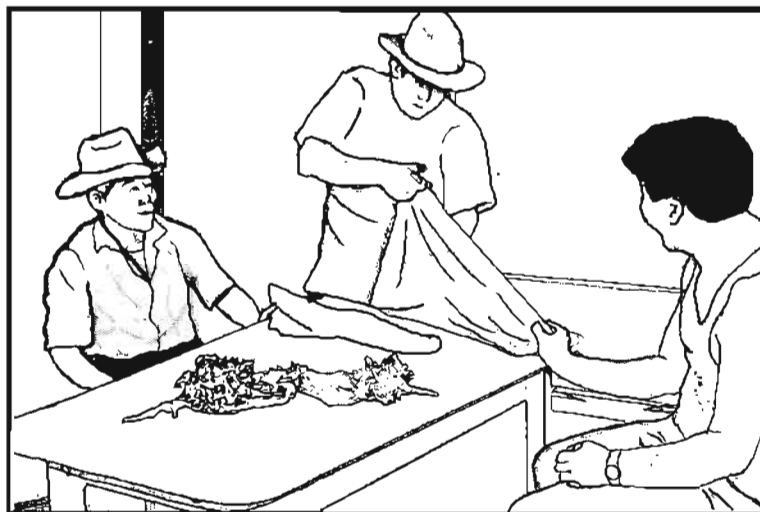
Ba' mahya tayoá teopantegiwahkeh gitatiáh bamasatzin wan ba' tami péwaya mihtotilis. Towehtkaikninwan maninsan gitemoáh tagomeh wan ginwiáh ma mihtotitih. Ompa momalinah asta tahko yoál.

Ba' támiya ilwi' towehkaikninwan panoáh seh teopan. Tatenamigih wan chogah iga agimatih yah sió' xiwi' walátihgo' seh.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma tatagetza.
- Xigihli ma gihlohtoma hin weytahtol wan ma giyegita fahbiloltzitzin yah pihpisti'.
- Xigihli ma gihlohtoma hin fahhtolmeh.
- Xigihli ma gihbilo slō' fahhtomem yah giwiāh **ch** wan'.



Mihtotianimeh g**ich**āh inxahxahkalolis iga x**och**ama' yah xoxokti', **ch**ilti' wan ista'.

ch

,

x**och**ama'

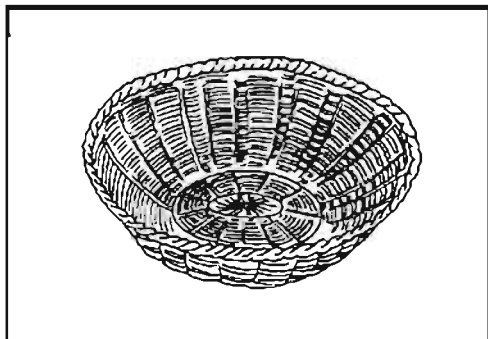
chilti'



Pol tamaxtiani:

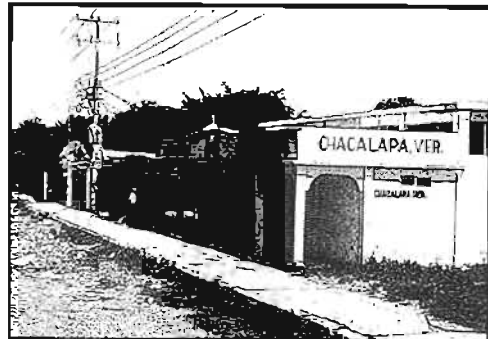
- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma totagetza.
- Xigihli ma gitohtoma hin tahtalmeh wan ma gita iga wan Ch maibiloá itogo altepemeh.

ch



chigiwi'

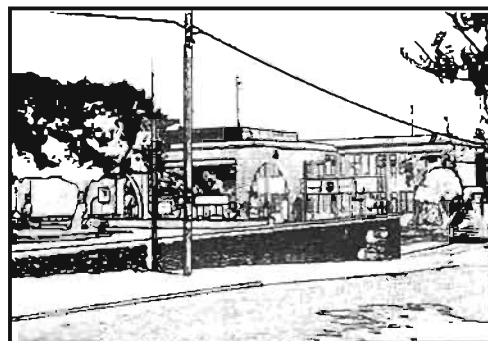
Ch



Chacalapa



chogo



Chinameca



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin weytohtolmeh.
- Xigihli ma gihbilo **ch** gan poliwi pan tahtolmeh.
- Xigihli ma gihbilo té sió' monegi pal mochá mohigangah.

ch

Yalwa niáh pan altepe' wan ni'koá'

xo**ch**ama

xochama'

go____iloh

bapo____o'

____iltiktzotzo!

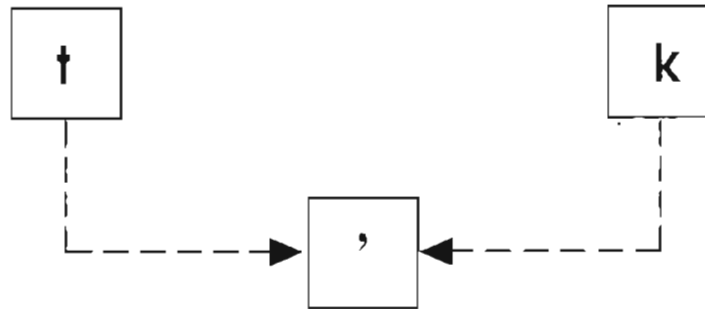
wan no____i te monegi iga mo____á
bagixtian pál bamohigangah.

¿Té sió' monegi pal mochá
mohigangah?



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin tahtalmeh.
- Xiktatagechi iga t wan k mobepah' (saltillo o glotal).
- Xigihli ma gihbilo sió' tahtalmeh gen hin yah monextiáh nigh.



soat**t**keh -----> soa'
gostik**k**xochi' -----> gosti'

mit**t**meh -----> _____
pistik**t**al -----> _____

_____ -----> _____
_____ -----> _____

_____ -----> _____
_____ -----> _____

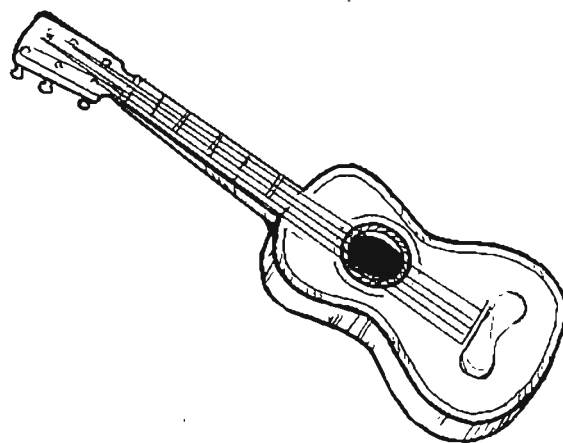


Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin tahtolmeh wan weytahtolmeh.
- Xiktatagechi iga hin tahtolmeh techihliáh gen nesih tahtagameh wan tahtemeh. Xigihli iga pan kastiyah tahtolis motogatiáh **adjetivos**.

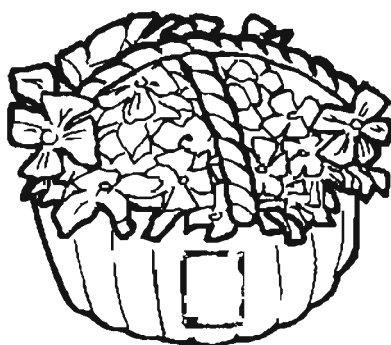


Hin tatzotzonal:



weyakti'
tahtalti'

Hin baxahkalolis:



chilti'
xoxokti'
ista'
gosti'



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtol.
- Xigihli ma gitohtoma hin tahtolmeh
- Xigihli ma gihbilo sló' tahtolmeh gen hin, tani gan oté nité.

Pan ilwi' asih tahtagameh wan soatkeh yah ihkín.

taga'

soá'

wehkanan

monsah

pisti'

ahwixahwiá'

tomakti'

ista'

tawan

chichilti'



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin tahtolmeh.

- Xigihli ma gita iga gehgeman tikbih itoga se tehté iga ma tigihtogan gen nesi sió' tehté.

- Xigihli ma gihbilo sió' tahtolmeh gen yah monextiáh pan hin ama'.

wahkal



wahkalti'

gogox



gogoxti'

tahli



noxti



chihli



tegon



palagax



peleska



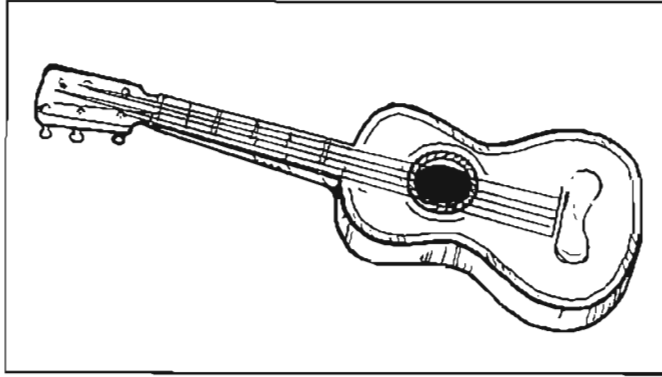
gomi'





Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin weytahtolmeh.
- Xigihli ma gita iga tahtolmeh yah techihlián gen nesi tehté no wel monexkoáh wan itoga hon tehté.
- No xigihli ma gita iga ' yah ono' gan tomi hin tahtolmeh mobepa k ba' tiknexkoáh hin tahtolmeh.
- Xigihli ma ginelecho hin weytahtolmeh gen monextiá pan hin ama'.



Hin tatzotzonal
weyakti'

Hin **weyaktatzotzonal**

Hin pió tatawi'

Hin gostikxochama'

Hin xochama' gosti'

Hin tomaktikchogotzin

Hin taga' wehkapan

Hin tatawikpió

Hin soá' monsa

Hin wehkapantaga'

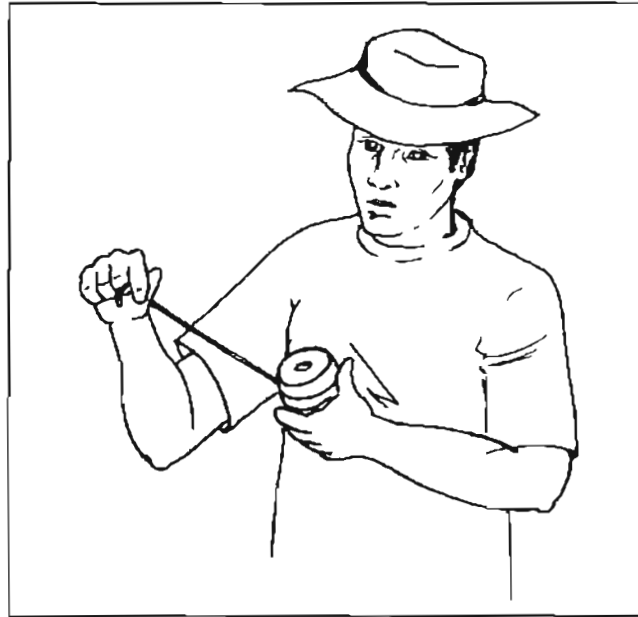
Hin chogotzin tomakti'

Hin monsa



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma tatagetza.
- Xigihli ma gitohtoma hin weytahtolmeh wan ma giyegita tahtolmeh yah pihpisti'.
- Xiktatagechi iga tahtolmeh yah pihpisti' techihliáh iga tehté móchihya o páno'kia. Ma gita iga nochi moihbiloáh wan glotal gan tamih.



Yalwa noknin **gigoá'** itka' pal matayawal.

Noknin no:

gitzohtzonte' se ohlibawi'.

ginamá' se itatzotzon.

gitamá' igompaleh yah ilwimatigo.

tawana' tiotakpa'.

gimegawite' ilamahtzin.

gochi' tapoyawi.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin tahtolmeh.
- Xigihli ma gihbilo tahtolmeh yah poliwh.

aman

yalwa

gitzontegi

gitzonte'

nitoga

nitagoá

titawana

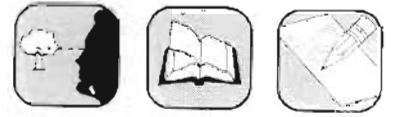
tikwitegi

goni

migi

xochiwi

tagi



Yalwa

Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin tahtolmeh.
- Xigihli ma ginehnetecho hin tahtolmeh iga ma gichá weytahtolmeh.
- Xigihli ma gita iga gan mopewaltia se weytahtol nochipa tahbiloltzin yah axto yawi moihbiloá **mayúscula**.
- No xigihli ma gita iga gan tami nochipa motalia se tachipinaltzin yah itoga **punto**.
- Xigihli ma gihbilo weytahtolmeh yah gichih, tani gan até nité.

gipitza

noknin

agapitol

se

Noknin

gipitza'

se

agapitol.

igompalehwan

gitamaga

noye

Tomás

wan

tawana

iyax

tigonih

axantiah

ilwita

tehameh

gitehkawiliáh

yehameh

ilwita

bagawáh

ni'goá

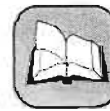
neh

se

pal

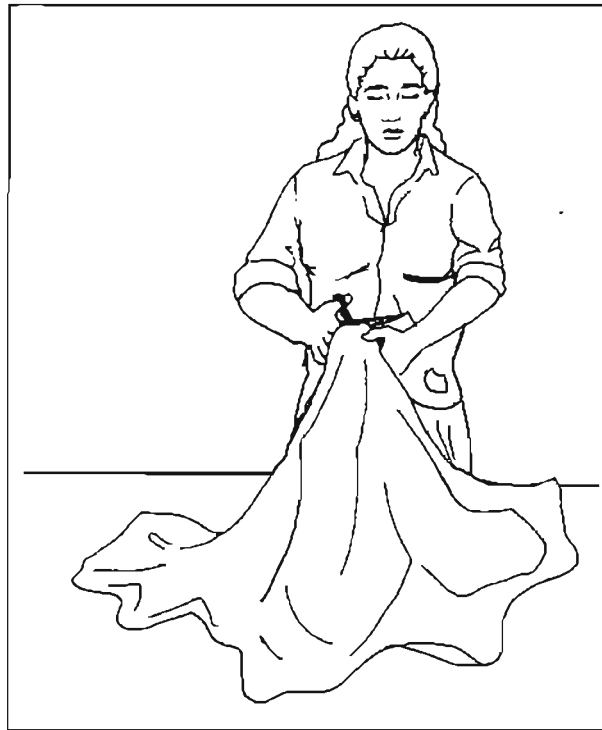
ahawil

nochogotzin



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin weyaktahol.
- Xigihli ma gito iga gon tami se weytahtol motaliá **punto**, wan gan pewa, tahbiloltzin yah axto yawi moihbloá **mayúscula**.
- Xigihli ma gigihbilo seh hin weyaktahol, fani gan até nité.



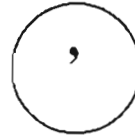
Yawikta ni'koá' tahkol chiltiktzotzol wan yalwa nikte' pal niá nikchati nogoton. Hon niá nigahagiti pan ilwi'.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtol wan ma giyegita gehka moihbiloá hin tahbilotzin (.).
- Xiktatagechi iga hin tahbilotzin pan kastiyahhtol motogatiá **coma**.
- Xigihli ma gitohtoma hin weytahtolmeh wan ma ginihto miá' blah iga ma gita gehka moihbiloá **coma**.
- Xigihli ma gitati **coma** gan yawi pan hin weytahtolmeh wan ma gihbilo seh hin weytahtolmeh gan poliwih.

Iga xiyekilwimati , monegi amó xitawana.



Xah itepostah amó mopoloá tzalan tahtagameh.

Iga **ma** tatzotzonagan xiginpatkawi axto wan xigintamaga.

Yah timihtotiá ilwita amó xiwí baktayoá.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weyaktaholmeh.
- Xigihli ma gimawiso geman no wel moihbloá **coma** pan weyaktaholmeh.
- Xigihli ma gihbilo seh hin weyaktaholmeh gan até nité.



Chan totahtzin tikbah tabal , tigonih posol ,
titapopolotzah , titatagetzah wan tokninwan ,
titapalewiáh wan no timihtotiáh.

Teopan niá nimotambagetza , nimomachotiá ,
nitatenamigi wan nitapopoxwiá.

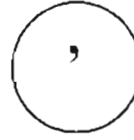


Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtol wan ma gimawiso geman no wel moihbiloá **coma** pan weytahtolmeh.

- Xigihli ma gihbilo seh hin weytahtol gan até nité.

- Xigihli ma gitohtoma hin tahtolmeh wan ma ginihbilo tani iga ma gitamilti hin weytahtolmeh. Amó ma gelká ma gitalli **coma**.



Ba' tiktapagiáh toyetzin tikwiáh
itzotzol , xapon , wepal , wahkal wan pachulin.

ahawil		tzotzol
tzotzogol	tamal	gomi'

Yalwa ni'koá' ilwita

taxogowil		ahayo
taxkal	tetamal	posol

Yawikta niginmá'



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma gitohtoma hin weyaktiktahtol.
- Xigihli ma gita iga nochipa gan tami se weyaktiktahtol motaliá se **punto**.
- Xiktatagechi iga se weytahtol motogatiá pan kastiyahahtol **enunciado**, se weyaktiktahtol **párrafo** wan se weyaktiktahtol **texto**.
- Xiktatagechi iga tachipinaltzin yoh motaliá gan tami se weytahtol motogatiá pan kastiyahahtol **punto y seguido**, gan tami se weyaktiktahtol **punto y aparte** wan gan tami se weyaktiktahtol **punto final**.

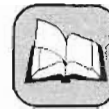


Toyetzin

Pan toaltepe' nochi xiwi' wis texpaxalwiliá toyetzin.

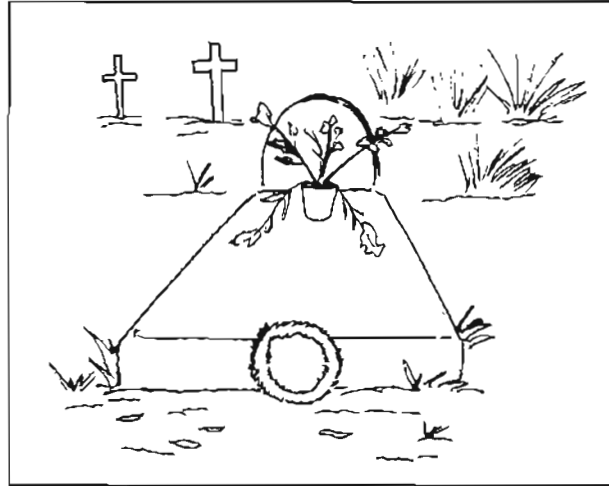
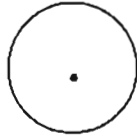
Ba' wis texpaxalwiliá wehká nigh toán. Ba' ensehgen gawi nochi se mesti:-

Tehameh tiktasohtah gomati wan tiknegih miá'. Hon iga yeh nochi xiwi' wis texpaxalwiliá.

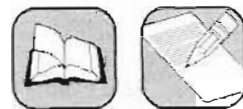


Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso wan ma tatagetza.
- Xigihli ma gitohtoma hin weyaktahol wan ma gitali **coma o punto** gan yaweh.
- Xigihli ma gitohtoma seh hin weyaktahol iga ma gigagi gen gagisti.
- Xigihli ma gihbilo seh hin weyaktahol tanl gan até nité.



Pan inylwi' miginitzitzin nigah pan toaltepe' axto timonechigoáh titatagetzah wan tiaweh tikmiáh tahli gan tikpiáh tomiginiwan Ompa pan hon sió' tonal tiaweh tigingawiliáh xochi' gopal okti wan tamal



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtolmeh wan ma gihbilo tani te poliwi.

Ma tighbilogan sió' tahtolmeh wan **ch** wan '.

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Ma tighbilogan sió' tahtolmeh yah techihliáh gen nesi tehté.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtol wan ma gihbilo tani te poliwi.

Ma tigi**h**bilogan sió' weyaktah**t**almeh yah techihliá**h**
yah páno'kia.

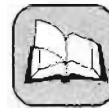
[illegible]



- Xigihli momaxtiani mo gitohtoma hin weytahtol wan mo gihbilo tani te poliwi.

Ma tighbilogan se weyaktiktahtol wan **ma**
tiktaliligan , wan . gan yaweh.

1. **Introduction**
 2. **Background**
 3. **Methodology**
 4. **Results**
 5. **Discussion**
 6. **Conclusion**
 7. **References**
 8. **Appendix**
 9. **Figure 1**
 10. **Figure 2**
 11. **Figure 3**
 12. **Figure 4**
 13. **Figure 5**
 14. **Figure 6**
 15. **Figure 7**
 16. **Figure 8**
 17. **Figure 9**
 18. **Figure 10**
 19. **Figure 11**
 20. **Figure 12**
 21. **Figure 13**
 22. **Figure 14**
 23. **Figure 15**
 24. **Figure 16**
 25. **Figure 17**
 26. **Figure 18**
 27. **Figure 19**
 28. **Figure 20**
 29. **Figure 21**
 30. **Figure 22**
 31. **Figure 23**
 32. **Figure 24**
 33. **Figure 25**
 34. **Figure 26**
 35. **Figure 27**
 36. **Figure 28**
 37. **Figure 29**
 38. **Figure 30**
 39. **Figure 31**
 40. **Figure 32**
 41. **Figure 33**
 42. **Figure 34**
 43. **Figure 35**
 44. **Figure 36**
 45. **Figure 37**
 46. **Figure 38**
 47. **Figure 39**
 48. **Figure 40**
 49. **Figure 41**
 50. **Figure 42**
 51. **Figure 43**
 52. **Figure 44**
 53. **Figure 45**
 54. **Figure 46**
 55. **Figure 47**
 56. **Figure 48**
 57. **Figure 49**
 58. **Figure 50**
 59. **Figure 51**
 60. **Figure 52**
 61. **Figure 53**
 62. **Figure 54**
 63. **Figure 55**
 64. **Figure 56**
 65. **Figure 57**
 66. **Figure 58**
 67. **Figure 59**
 68. **Figure 60**
 69. **Figure 61**
 70. **Figure 62**
 71. **Figure 63**
 72. **Figure 64**
 73. **Figure 65**
 74. **Figure 66**
 75. **Figure 67**
 76. **Figure 68**
 77. **Figure 69**
 78. **Figure 70**
 79. **Figure 71**
 80. **Figure 72**
 81. **Figure 73**
 82. **Figure 74**
 83. **Figure 75**
 84. **Figure 76**
 85. **Figure 77**
 86. **Figure 78**
 87. **Figure 79**
 88. **Figure 80**
 89. **Figure 81**
 90. **Figure 82**
 91. **Figure 83**
 92. **Figure 84**
 93. **Figure 85**
 94. **Figure 86**
 95. **Figure 87**
 96. **Figure 88**
 97. **Figure 89**
 98. **Figure 90**
 99. **Figure 91**
 100. **Figure 92**
 101. **Figure 93**
 102. **Figure 94**
 103. **Figure 95**
 104. **Figure 96**
 105. **Figure 97**
 106. **Figure 98**
 107. **Figure 99**
 108. **Figure 100**
 109. **Figure 101**
 110. **Figure 102**
 111. **Figure 103**
 112. **Figure 104**
 113. **Figure 105**
 114. **Figure 106**
 115. **Figure 107**
 116. **Figure 108**
 117. **Figure 109**
 118. **Figure 110**
 119. **Figure 111**
 120. **Figure 112**
 121. **Figure 113**
 122. **Figure 114**
 123. **Figure 115**
 124. **Figure 116**
 125. **Figure 117**
 126. **Figure 118**
 127. **Figure 119**
 128. **Figure 120**
 129. **Figure 121**
 130. **Figure 122**
 131. **Figure 123**
 132. **Figure 124**
 133. **Figure 125**
 134. **Figure 126**
 135. **Figure 127**
 136. **Figure 128**
 137. **Figure 129**
 138. **Figure 130**
 139. **Figure 131**
 140. **Figure 132**
 141. **Figure 133**
 142. **Figure 134**
 143. **Figure 135**
 144. **Figure 136**
 145. **Figure 137**
 146. **Figure 138**
 147. **Figure 139**
 148. **Figure 140**
 149. **Figure 141**
 150. **Figure 142**
 151. **Figure 143**
 152. **Figure 144**
 153. **Figure 145**
 154. **Figure 146**
 155. **Figure 147**
 156. **Figure 148**
 157. **Figure 149**
 158. **Figure 150**
 159. **Figure 151**
 160. **Figure 152**
 161. **Figure 153**
 162. **Figure 154**
 163. **Figure 155**
 164. **Figure 156**
 165. **Figure 157**
 166. **Figure 158**
 167. **Figure 159**
 168. **Figure 160**
 169. **Figure 161**
 170. **Figure 162**
 171. **Figure 163**
 172. **Figure 164**
 173. **Figure 165**
 174. **Figure 166**
 175. **Figure 167**
 176. **Figure 168**
 177. **Figure 169**
 178. **Figure 170**
 179. **Figure 171**
 180. **Figure 172**
 181. **Figure 173**
 182. **Figure 174**
 183. **Figure 175**
 184. **Figure 176**
 185. **Figure 177**
 186. **Figure 178**
 187. **Figure 179**
 188. **Figure 180**
 189. **Figure 181**
 190. **Figure 182**
 191. **Figure 183**
 192. **Figure 184**
 193. **Figure 185**
 194. **Figure 186**
 195. **Figure 187**
 196. **Figure 188**
 197. **Figure 189**
 198. **Figure 190**
 199. **Figure 191**
 200. **Figure 192**
 201. **Figure 193**
 202. **Figure 194**
 203. **Figure 195**
 204. **Figure 196**
 205. **Figure 197**
 206. **Figure 198**
 207. **Figure 199**
 208. **Figure 200**
 209. **Figure 201**
 210. **Figure 202**
 211. **Figure 203**
 212. **Figure 204**
 213. **Figure 205**
 214. **Figure 206**
 215. **Figure 207**
 216. **Figure 208**
 217. **Figure 209**



Ma titapoagan sohsonteh.

Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtol.
- Xigihli ma gitohtoma tahtolmeh wan tapoalmeh, wan ma gihbilo te poliwi.

tapowal

tapoál

se sonteh

400

ome sonteh

800

yey sonteh

1200

1600

2000

chibasen sonteh

chigome sonteh

chikyéy sonteh

mahtakti sonteh

4000

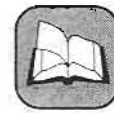
mahtakti wan se sonteh

gaxtol sonteh

6000

se xigipilin

8000



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma tamawiso.
- Xigihli ma gitohtoma tahtolmeh wan tapoalmeh.
- Xigihli ma gihbilo tapoalmeh yah poliwih.

1000 wan 200 gimaga 1200

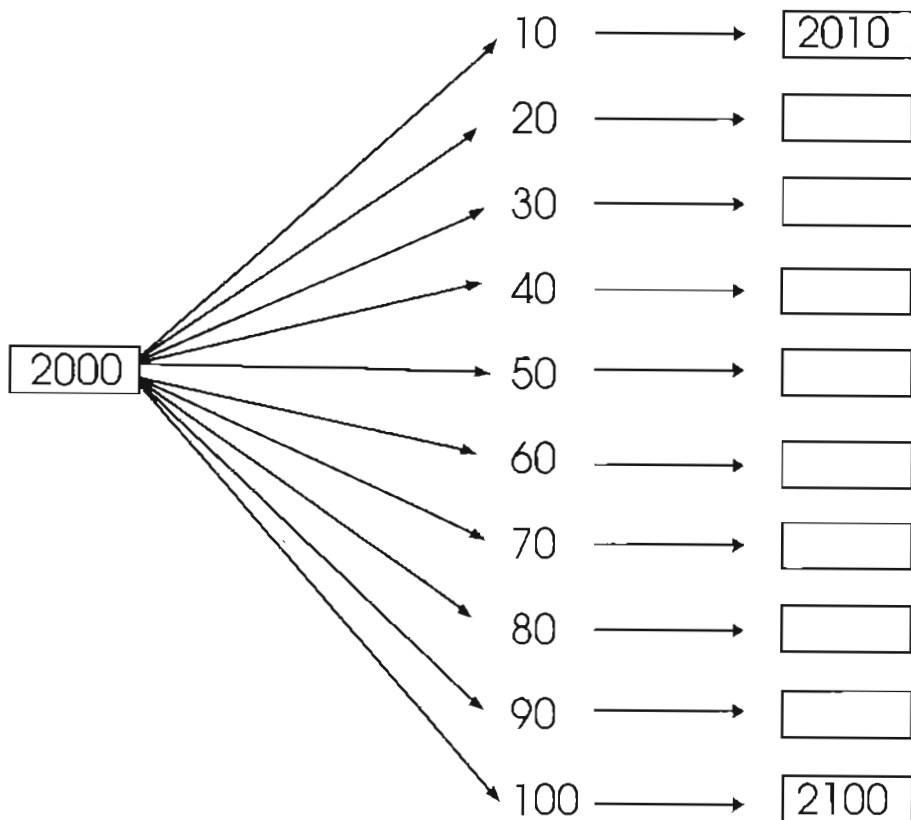
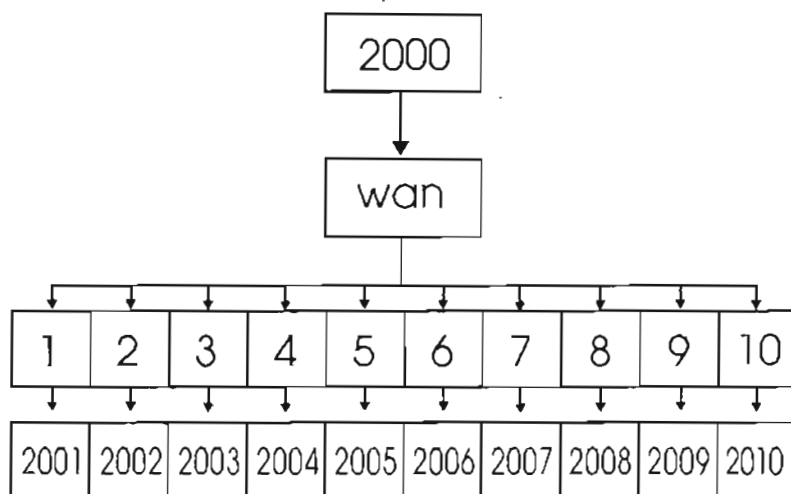
		200		1200
		300		
		400		
1000	+	500	=	
		600		
		700		
		800		
		900		1900

1900 wan 100 gimaga 2000



Pal tamaxtiani:

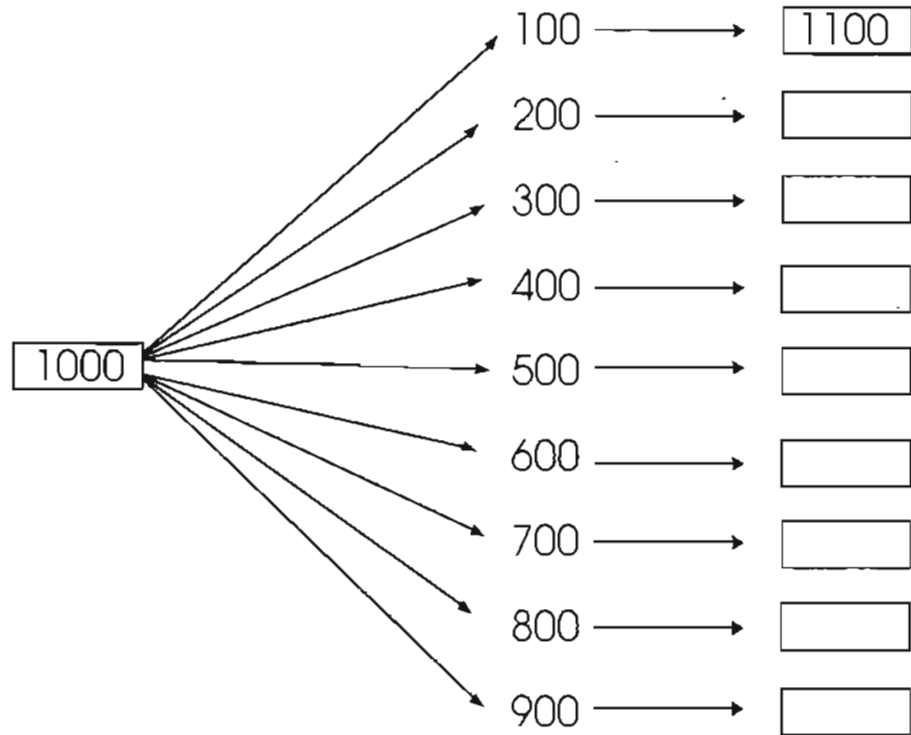
- Xigihli ma gihbilo tapoalmeh yah poliwh.
- Xigihli momaxtiani ma gimawiso gen moihbiloá tapoalmeh yah mah wehwéy ke 2000.





Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gihbilio tapoalmeh yah poliwh.
- Xigihli ma gitohtoma hin tahtolmeh wan tapoalmeh.
- Xigihli ma gihbilo tapoalmeh yah poliwh.



wan sió' mochá

Xitatahtamilti:

1000			
	6000		



Pal tamaxtiani:

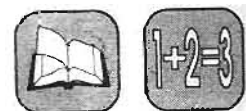
- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtol.
- Xigihli ma gimawiso gen mochá tenexkolismeh wan tapoalmeh yah wehwéy.
- Xiktatagechi lga hin tanexkolismeh mocháh gensan yah gixmátiya.

Xigita gen mochá tenexkolismeh wan tapoalmeh yah wehwéy.

$$\begin{array}{r}
 3 \mid 6 \mid 8 \mid 4 \\
 + \quad 4 \mid 2 \mid 1 \mid 5 \\
 \hline
 7 \mid 8 \mid 9 \mid 9
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 4 \mid 0 \mid 2 \mid 7 \\
 + \quad 2 \mid 1 \mid 0 \mid 1 \\
 \hline
 6 \mid 1 \mid 2 \mid 8
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 6 \mid 4 \mid 9 \mid 1 \\
 + \quad 2 \mid 3 \mid 0 \mid 4 \\
 \hline
 8 \mid 7 \mid 9 \mid 5
 \end{array}$$



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtol wan ma gíchá hin tanexkolismeh.

Ma titanexkogan

$$\begin{array}{r} 7 \ 2 \ 6 \ 4 \\ + \ 2 \ 0 \ 0 \ 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 4 \ 6 \ 7 \ 8 \\ + \ 5 \ 2 \ 1 \ 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 1 \ 0 \ 0 \ 0 \\ + \ 2 \ 7 \ 2 \ 8 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 3 \ 0 \ 2 \ 6 \\ + \ 6 \ 0 \ 0 \ 2 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 7 \ 3 \ 1 \ 8 \\ + \ 2 \ 6 \ 8 \ 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 2 \ 2 \ 4 \ 1 \\ + \ 4 \ 2 \ 4 \ 6 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 7 \ 0 \ 0 \ 0 \\ + \ 2 \ 0 \ 0 \ 4 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 2 \ 1 \ 4 \ 1 \\ + \ 5 \ 6 \ 3 \ 8 \\ \hline \end{array}$$



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtol.
- Xigihli ma gimawiso gen mochá taxelolismeh wan tapoalmeh yah wehwéy.
- Xiktatagechi iga hin taxelolismeh mocháh gensan yah gixmátlya.

Xigita gen moxeloá tapoalmeh yah wehwéy.

$$\begin{array}{r}
 7 \mid 2 \mid 4 \mid 6 \\
 - 2 \mid 1 \mid 3 \mid 1 \\
 \hline
 5 \mid 1 \mid 1 \mid 5
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 3 \mid 6 \mid 7 \mid 5 \\
 - \quad \mid 3 \mid 2 \mid 2 \\
 \hline
 3 \mid 3 \mid 5 \mid 3
 \end{array}$$

$$\begin{array}{r}
 7 \mid 0 \mid 0 \mid 8 \\
 - 3 \mid 0 \mid 0 \mid 2 \\
 \hline
 4 \mid 0 \mid 0 \mid 6
 \end{array}$$



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtol.

- Xigihli ma taxelo wan ma gihbilo tapoalmeh yah poliwih.

Ma titaxelogan.

$$\begin{array}{r} 2371 \\ - 1240 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 6999 \\ - 5358 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 2074 \\ - 1021 \\ \hline \end{array}$$

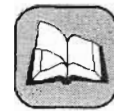
$$\begin{array}{r} 7248 \\ - 136 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 4861 \\ - 3120 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 5962 \\ - 4800 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 8000 \\ - 4000 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 2550 \\ - 1000 \\ \hline \end{array}$$



Pat tamaxtiani:

- Xigihli ma gihbilo tapoalmeh yah poliwih.
- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtol wan ma tamawiso.

Ma tighbilogan tapoalmeh mahmakpalpoal.

$$1000 + 100 = 1100$$

1100	2100	3100		5100	6100	7100
1200	2200					
1300		3300				
1400						
1500		3500				
1600						
1700						
1800						
1900						
2000	3000	4000		6000		8000



Pal tamaxtini:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weytahtolmeh.
- Xigihli ma tanexko wan ma gihbilo tapoalmeh yah poliwih.

Se xiwi' ba' tiahkeh topohtah.

- Neh wan noknin ti'kiskihkeh miá' topoh.

Noknin gigiskih 2348 lisah.
Neh ni'kiskih 1651 michin.

- Ba' tasigeh tochan neh niknamá' 540 wan nikwatza' 448.
- Noknin no giwatza' 1321 wan ginamá' xoxoyi' 210.
- Topoh yah gawi' tigistawihkeh.

-¿Gex topoh ti'kiskihkeh tiomémehya'?

_____ topoh.

-¿Gex topoh tiknamagageh tiomémehya'?

_____ topoh

-¿Gex topoh tikwaskeh tiomémehya?

_____ topoh.



Pal tamaxtiani:

- Xigihli momaxtiani ma gitohtoma hin weyaktaholmeh.
- Xigihli ma taxelo wan ma gihbilo tapoolmeh yah poliwih.

- Nax yahki ilwitaq wan ichogotzin yah wey wan ilamahtzin. Ba' yahki giwiá' \$2500 itomin. Wan hon tomin giwiliq ome igoton ilamahtzin wan ome igoton ichogotzin. Iga nóchiya tapatkawih \$1,400. ¿Gex tomin gawi' pal yeh?

_____ \$ pesos.

- Yalwa monamiktih itago topih María. Logixgetzal gimá' \$4,800 iga ma gigoá igoton wan se iga' yah yambi'. Iga igoton tapatkawih \$3,600 pesos. ¿Gex tomin gawi' pal iga'?

_____ \$ pesos.

Nahua del Sur. Variante Pajapan. Módulo. MIBES 1
Libro del adulto

se terminó de imprimir
en el mes de agosto del 2007,
en los talleres de

Impresora y Encuadernadora Progreso, S. A. de C. V.
Calz. San Lorenzo 244; 09830 México, D. F.
El tiraje consta de 1,500 ejemplares.



Ama' yah techmaga wan ayá' monamaga

DISTRIBUCIÓN GRATUITA